



Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
ተ.ጸላጸጸ. ተ.ጳጳ.ናዐኔተ ተ.ር.ጸላ.ናተ ተ.ሃ።ዐጸ.ተ

Asqamu Unnig n Timuzya – Tidukla tazzayrit n usegmek “Iqrae”  
ዐ.ፀ.ፈ.ጸ ጸጠጸጸ | ተ.ፈ.ጸ.ጳ.ሃ. – ተ.ፈ.ጸ.ጳ.ሃ. ተ.ጳጳ.ናዐኔተ | ጸ።ጸ.ፈ.ጸ “ፈ.ፈ.።”

# Ad lemdey tamaziyt :

Ad kksey tiquzelt-iw s yidles n war-takridt  
– aswir wis 3 –

ዐ.ጸ ጳ።ፈ.ጸ ጳ።ሃ ተ.ር.ጳ.ጸ.ሃተ :  
ዐ.ጸ ጳ።ፈ.ጸ ተ.ፈ.ጸ.ጳ.ሃ.ተ-ፈ.ፈ. ፀ ና.ፈ.ጸ.ጳ.ሃ. | ፈ.ፈ.ተ.ጳ.ፈ.ጸ.ሃተ  
– ዐ.ፀ.ፈ.ጸ ፈ.ፈ. 3 –

*Ameskar : Brahim HAMEK  
D aselmad deg tesdawit*



# Agbur

**Tazwart** ..... 11

**Agellus amezwaru** : Takriřt deg tmuyli n kra yiybula

**Tanfalit** : 1. Tamulli n tneslemt

1.1. **Ad d-ırey, ad gzuı** : Tugniwin n tmenııwt ..... 19

1.2. **Ad mny yer tmussniwin-ıw** :

- Tineslemt d talwit i umađal ..... 22

- Aıınıni ıef yııersiwen ..... 23

1.3. **Ad d-senfaliı** : Asuref di tneslemt ..... 23

**Tajerrumt** : Asezwer deg tefıirt taddayt ..... 24

**Tanfalit** : 2. Tidukliwin tıgraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takriřt

2.1. **Ad d-ırey, ad gzuı** : Takriřt, tidukliwin ak d tudısiwin tıgraylanin .... 26

2.2. **Ad mny yer tmussniwin-ıw** :

- Izerfan n umdan ..... 29

- Amađal ..... 30

2.3. **Ad d-senfaliı** : Tamliıt n kra n tudısa tagraylant mgal takriřt ..... 31

**Tajerrumt** : Asezwer n usemmad arusıd ak d usıd ..... 32

**Tanfalit** : 3. Takriřt di tmuyli n usıdef azzayrı

3.1. **Ad d-ırey, ad gzuı** : Tanrut n tmendawt tazıayrııt ..... 34

3.2. **Ad mny yer tmussniwin-ıw** :

- Taseddest n tmurt n Lezzayer ..... 37

- Abergaz ak d yır argaz ..... 38

3.3. **Ad d-senfaliı** : Lemeanı n usuref d tegmat di tmetti tazıayrııt ..... 38

**Tajerrumt** : Asezwer n usemmad imsegzi ak d usemmad n tenzeyt ..... 39

**Tayuri** : **ad d-ırey, ad nadiı, ad gzuı**

**Azraw 01** : Tukıst seg uđrııs n usenfar n ukrawal ilmend n usrad d umyuyal ayelnaw ..... 41

**Azraw 02** : Tudısa n Yıılanan Iduklen (ONU) ..... 46

**Azraw 03** : Iqeddıcen ıgeıdanen n Tudısa n Yıılanan Iduklen (ONU) ..... 51



## Agellus wis sin : Takriđt deg twaculin

Tanfalit : 1. Aųurek ųef yimawlan

1.1. Ad d-ųrey, ad gzuy : Adekwel ..... 54

1.2. Ad rnuy ųer tmussniwin-iw :

- Imawlan ..... 57

- Tayri i uylan ..... 57

- Tamulli ųer yimdanen ..... 58

- Ameyyez ..... 58

1.3. Ad d-senfaliy : Azal n yimawlan ak d wayan n tarwa ųer-sen ..... 58

Tajerrumt : Asezwer n usemmad ilelli d usezwer deg tefyirt tuddist ..... 59

Tanfalit : 2. Aqcic d asfel n tekriđt deg twacult

2.1. Ad d-ųrey, ad gzuy : Takriđt ųef ugrud di twacult ..... 60

2.2. Ad rnuy ųer tmussniwin-iw :

- Izerfan ak d wayanen n ugrud ..... 63

- Tanamit n ugrud ..... 63

2.3. Ad d-senfaliy : Tifrat i ugrud i ųef d-tella tekriđt di twacult ..... 63

Tajerrumt : Asezwer n urbib ak d usezwer n waęas n yisemmaden ..... 64

Tanfalit : 3. Izerfan n uqcic

3.1. Ad d-ųrey, ad gzuy : Gemmu n ugrud di tegnatin yelhan ..... 66

3.2. Ad rnuy ųer tmussniwin-iw :

- Asehıiber ųef ugrud ..... 69

- Tussna d umeamal ..... 70

3.3. Ad d-senfaliy : Azal n tyuri deg uzekka n ugrud ..... 70

Tajerrumt : Aseqsi s taęect ..... 71

Tanfalit : 4. Tawacult ak d uęuren n tmetti

4.1. Ad d-ųrey, ad gzuy : Axđaf ..... 72

4.2. Ad rnuy ųer tmussniwin-iw :

- Tiddaniwin ak d tefgurin ..... 75

- Amdan d wiyad ..... 75

4.3. Ad d-senfaliy : Tussna d tafat, tinuzya d tallast ..... 75

Tajerrumt : Aseqsi s “ney ala, ney” ..... 76

<b>Tanfalit : 5. Amennuy n tmettut</b>	
5.1. <b>Ad d-ɣrey, ad gzuy : Tamettut d usuter deg yizenqan</b>	78
5.2. <b>Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Tisulya	81
- Lxir n ddunit	81
- Tamettut	82
5.3. <b>Ad d-senfaliy : Tamsalt n usuter</b>	82
<b>Tajerrumt : Aseqsi s “Anay, nay, d tidet”</b>	83

**Tayuri : ad d-ɣrey, ad nadiy, ad gzuy**

<b>Azraw 01 : Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilelliyen</b>	84
<b>Azraw 02 : Asissen n umsisi n Yizerfan n Ugrud</b>	85
<b>Azraw 03 : Anammas ayelnaw n umager n teqcicin ak d tlawin i iruhen d asfel n tekriɗt ak d tid yellan di lħala yuɛren, Busmaeil, ayir n Tipaza</b>	89

**Agellus wis kraɗ : Takriɗt deg tsuda tizuyaz**

<b>Tanfalit : 1. Mazal Lezzayer tbedd</b>	
1.1. <b>Ad d-ɣrey, ad gzuy : Amager</b>	91
1.2. <b>Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Tawuri tazayezt	94
- Amdan yelhan	95
- Axxam war anebdad	95
1.3. <b>Ad d-senfaliy : Yir aqabel syur kra n uxeddami</b>	95
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef wakud</b>	96

**Tanfalit : 2. Azmak yef uxeddami**

2.1. <b>Ad d-ɣrey, ad gzuy : Talqimt n tudert tuddi</b>	97
2.2. <b>Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Asehɓiber yef yixeddamen n twuri tazayezt	100
- Aqader n umaras	100
2.3. <b>Ad d-senfaliy : Lectab n umaras di lawan n uxeddami-is</b>	101
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef wadeg</b>	102

<b>Tanfalit : 3. Asuget n tmezriwt n tilizri</b>	
<b>3.1. Ad d-ɣrey, ad gzuy : Tayemmat tettraju mmi-s</b>	103
<b>3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Asexdem n yirmuden n telyut	105
- Agujil n tidet	106
<b>3.3. Ad d-senfaliy : Inalkamen n tmezriwt n tilizri</b>	106
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef tesmekta</b>	107
<b>Tanfalit : 4. Internet d amrig bu sin n yimesdan</b>	
<b>4.1. Ad d-ɣrey, ad gzuy : Internet d taquliet</b>	108
<b>4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Ungal i umennuy mgal inɣayen n Internet	111
- Ayen yelhan d wayen n diri di Internet	111
<b>4.3. Ad d-senfaliy : Internet d lbaraɣa day d ddeewessu</b>	112
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef tyara</b>	113
<b>Tanfalit : 5. Gar tussna d udrim</b>	
<b>5.1. Ad d-ɣrey, ad gzuy : Azal n tussna</b>	114
<b>5.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Aqader gar unelmad d uselmad	117
- Abrid iwulmen	117
- Axeddim	118
<b>5.3. Ad d-senfaliy : Ababat i yettayeɣen awal i mmi-s s uqmac n wallen</b>	118
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef tmentilt</b>	119
<b>Tanfalit : 6. Taguri n tkerkas</b>	
<b>6.1. Ad d-ɣrey, ad gzuy : Awexxer yef tucɣa</b>	120
<b>6.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw :</b>	
- Iluɣan n uxeddim	123
- Imal	123
<b>6.3. Ad d-senfaliy : Tadyant n tekriɣt deg tneyrit ney deg ufrag n tsudut</b>	123
<b>Tajerrumt : Aseqsi yef yiswi</b>	124
<b>Tayuri : ad d-ɣrey, ad nadiy, ad gzuy</b>	
<b>Azraw 01 : Taluft n usersen</b>	125
<b>Azraw 02 : Anammas yerzan asehbiber – Buɣ-Buerareg</b>	127
<b>Azraw 03 : Lufan wi t-itwellihen</b>	129

## Agellus wis kuz : Takriđt deg uzniq

Tanfalit : 1. Takriđt deg yinurar

1.1. Ad d-ırey, ad gzuy : Takarđa tawrayt ..... 131

1.2. Ad rnuı yer tmussniwin-iw :

- Asmil ayelnaw n usemyiger gar tayulin ..... 134

- Tallit ..... 134

1.3. Ad d-senfaliı : Takriđt di kra n temlilit n ddabex-uđar ..... 134

Tajerrumt : Aseqsi yef unalkam (d acu i iga imi) ..... 135

Tanfalit : 2. Tuddi deg yizenqan

2.1. Ad d-ırey, ad gzuy : Seg uxxam yer uıerbaz ..... 136

2.2. Ad rnuı yer tmussniwin-iw :

- Tifgurin ..... 139

- Almad seg tucđa ..... 139

2.3. Ad d-senfaliı : Awelleh n win i ixeddmn takriđt mgal wiyad ..... 139

Tajerrumt Aseqsi yef unalkam (d acu ara yeg imi) ..... 140

Tanfalit : 3. Tiwuıa deg yiberdan - 01

3.1. Ad d-ırey, ad gzuy : Tasuregt n tenhart ..... 142

3.2. Ad rnuı yer tmussniwin-iw :

- Amenharđ d usađuf ..... 144

- Tıtef talemast ..... 145

3.3. Ad d-senfaliı : Ssebbat d uyırek yef yisehwa n yiberdan ..... 145

Tajerrumt Aseqsi yef unalkam (d acu ara yeg ma) ..... 146

Tanfalit : 4. Tiwuıa deg yiberdan - 02

4.1. Ad d-ırey, ad gzuy : Ayırek deg yiberdan ..... 148

4.2. Ad rnuı yer tmussniwin-iw :

- Amenharđ ak d yisufar yesdebdiben ..... 151

- Uqbih ..... 151

4.3. Ad d-senfaliı : Tadyant n yiberdan i tezriđ neı i d-teıriđ ..... 151

Tajerrumt : Aseqsi yef unalkam (d acu ara yeg amer) ..... 152

Tayuri : ad d-ırey, ad nadiı, ad gzuy

Azraw 01 : Anammas yerzan aıiwed n usegmi, Lebyar-Lezzayer tamanayt . 153

Azraw 02 : Tanebdadt ..... 155

Azraw 03 : Takriđt yef tmetıt ..... 156

## **Agellus wis semmus : Takriđt mgal taggayin ixuŝen**

**Tanfalit : 1.** Tuksant d tasarut n umures

**1.2. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ :** Aqejjem ..... 158

**1.2. Ad muy Ƴer tmussniwin-iw :**

- Asehbiber Ƴef yiẽuđaren ..... 160

- Sređ, lmed, jerreb ..... 161

**1.3. Ad d-senfaliƳ :** Iwellihen i ueuđar i yesruđen asirem, izdeƳ-it layas ..... 161

**Tajerrumt :** Aseqsi Ƴef unalkam (d acu i iga asmi i...) ..... 162

**Tanfalit : 2.** Takesna n teqcict

**2.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ :** Taqcict yettwattun ..... 163

**2.2. Ad muy Ƴer tmussniwin-iw :**

- Aseghed n twacult ..... 165

- Arđam ..... 166

- Lxir yugar ccer ..... 166

**2.3. Ad d-senfaliƳ :** Timetti ak d tukksa n tmuybent Ƴef yiẽuđaren ..... 166

**Tajerrumt :** Aseqsi Ƴef unalkam (d acu ara yeg asmi ara...) ..... 167

**Tanfalit : 3.** Tigujelt ak d temzi

**3.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ :** Axeddim isawađ ..... 168

**3.2. Ad muy Ƴer tmussniwin-iw :**

- Asehbiber Ƴef temzi ak d tlemzi ..... 169

- Tigujelt ..... 170

**3.3. Ad d-senfaliƳ :** Agujil ak d taggayin n tekriđt i yettqabal ..... 170

**Tajerrumt :** Aseqsi s umattar “d acu, s wacu...” ..... 171

**Tanfalit : 4.** Izerfan n wid yeddand di tudert

**4.1. Ad d-Ƴrey, ad gzuƳ :** Iseggasen yettwattun ..... 173

**4.2. Ad muy Ƴer tmussniwin-iw :**

- Tiwiza ..... 175

- Amyar ass-a ..... 176

**4.3. Ad d-senfaliƳ :** Argaz yeddand di tudert i đelmen yinurag-is ..... 176

**Tajerrumt :** Aseqsi s “anwa...” ..... 177

**Tayuri : ad d-Ƴrey, ad nadiƳ, ad gzuƳ**

**Azraw 01 :** Tasudut axxam n talwit, Bir-Xadem ..... 179

**Azraw 02 :** Amyar d yilemzi mlalen ..... 181

**Azraw 03 :** A Rebbi eg-aƳ-d ifaden ..... 182

## Agellus wis sdis : Awal yef tekriđt

Tayuri : ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuuy

1. Amata yef tekriđt .....	184
2. Timental n tekriđt	
2.1. Uguren ak d temgerdiwin di twacult .....	184
2.2. Iba n umeslay d usqerdec deg uxxam day deg uyerbaz .....	184
2.3. Aæaqeb n ugrud deg uxxam ney unelmad deg uyerbaz di lbaťel .....	184
2.4. Tudert n umdan n kra n taluft tanefsit .....	184
2.5. Tućcit n lehyuf ak d yiæeqqaren yesdebdiben .....	185
2.6. Ssebbat tidamsanin ak d tenmettiyin .....	185
2.7. Ttawilat n teywalt yemgaraden .....	185
3. Kra n taggayin n tekriđt	
3.1. Takriđt mgal tametťut .....	185
3.2. Takriđt mgal anelmad .....	185
3.3. Takriđt mgal aselmad .....	185
3.4. Takriđt deg uzniq .....	186
3.5. Takriđt deg twacult .....	186
4. Kra n yimediyaten n tekriđt	
4.1. Inyayen mgal imawlan .....	187
4.2. Inyayen isembawin allayen n Yizzayriyen .....	188
4.3. Amek i yezmer mmi-s ad iney baba-s ney yemma-s ? .....	189
4.4. Amek i yezmer wurar ad iney arrac .....	189
5. Amek ara nekkes tamsalt n tekriđt .....	190

Amawal .....	192
--------------	-----





Tazwart

---

Adlis-a yerza aswir wis krađ n uselmed n tmaziđt, d tasedđart i uswir amezwaru ak d uswir wis sin. Ahil-a yella-d s lmendad n Usgamu Unnig n Timuzya ak d Tdukla Tazzayrit n Usegmek "Igrae".

Deg uswir amezwaru llant-d temsirin n trawalt i d-yewwin yef wamek ara isuney yiwen ajerriđ, akerdis, akuzđis, atg. ak d usuney n yisekkilen n ugemmay n tmaziđt ya s flatinit ya s tfiney acku adlis-a yella s usekkil n flatinit day s usekkil n tfiney. Di tazwara anelmad ad yissin asuney n kra n talyawin, amur-a yerza wid ur nessin ara ad arun, werđin kcimen yer uyerbaz. Syen ad yelmed isekkilen n ugemmay alatini n tmaziđt anda yal asekkil s temsirt-is, yer taggara anelmad ad isemmed almad n yilugan n tira.

Day llant-d tagnatin s wayes ara yissin amawal n tmaziđt icban ismawen n yiyersiwen, n yigumma, n yiyemmayen ... anda s umata yetteli-d uselmed-nsen s Hawil n tugniwin, am wakken ara yissin kra n yinzan ak d kra n tefyar s tira yebđan day s tira yezđan, day ad yissin ad d-isissen, ad d-iglem, kra n tagnit.

Deg uswir wis sin "Ad lemdey tamaziđt : Tizzayrit", idrisen-is, d iwezzlanen, wwin-d s umata yef "tizzayrit ak d tjermi" anda anelmad ad yelmed asenfali s timawt d usenfali s tira ak d tjerrumt n tmaziđt. Iswi-s mađđi d asissen n kra i yellan d tanfalit ak d tjerrumt, dacu d allal iccađen s wacu i yezmer yiwen ad isiweđ ad inegmek, ad iyer, ad yaru tamaziđt. Deg tenfalit, deg sa n temsirin timezwura, anelmad ad yissin kra n wawalen, n tinawin, n yizwilen, ara t-yerren ad ilummez amek i tetteđdu tmaziđt, d ussu i wayen i d-yetteđdun, send ad yekcem deg tezrawt s wallal n uđris. Idrisen d wid yebđan yef sin n yihricen. Ahric amezwaru yewwi-d yef twacult d tmetti, llan 28 n yidrisen. Ahric wis sin yewwi-d yef uwanek azzayri d uđlan azzayri, llan 17 n yidrisen.

Deg wayen i yerzan afares yuran di tazwara inelmaden ad d-farsen idrisen s Hawil n tugniwin i yettwaxxedmen i tenfalit timawt, syen d asawen, rnu yef waya ad d-yili day usenfali yuran syur yinelmaden ara



---

d-yawin yef usestel i yef i d-yewwi udris i xedmen anda isefk ad smersen tiktiwin-nsen.

Deg tjerrumt, deg tazwara, ad yelmed d acu i d awal d yimesla i yesea, ad yelmed agemmay d wamek i yemyezwar, tixra d tergalin, tisawalin i yellan deg wawalen.

Tis snat, ad yissin isem : taggayin-is, talxiwin d wazalen n tewsit, n umdan, n waddad. Ad yissin : taggayin, talxiwin d twuriwin n yirbiben. Ad yelmed imqimen meṛra i yellan di tmaziɣt, day udmawen d yimataren udmawanen.

Tis kraḍ, ad yissin taseftit tamagnut d termagnut, taseftit n unad, amyag aherfi d umyag asuddim, afeggag; talxa d wazal n yal timezri, anad d umayun. Ad yissin “d” d “n” n tnila.

Yer taggara, ad yissin taggayin n tefyar, tinzay d yimerna, tisyunin, tibawt.

Day Hwafkan-d igdazalen n wawalen, i d-yettbinen ur Hwassnen ara ugar, s tefransist.

Adlis-a n uswir wis sin yella s usekkil alatini day s usekkil n tfiney.

Deg uswir wis kraḍ n uselmed n tmaziɣt i yerzan asegmek, yella-d udlis-a yesean azwel “Aselmed n tmaziɣt: Ad kksey tiquzelt-iw s yidles n war-takridt”. Adlis-a d win yersen yef udlis i texdem Tdukla Tazzayrit n Usegmek “Iqrae”, i yesean azwel “Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf. ” أمحو أميتي بتقافة اللاعنف ”, anda s umata defrey tarrayt i yettwasxedmen deg-s ladxa deg wayen yerzan isental-is igejdanen i yettwellihen yer usrad d uwexxer yef tekridt di tmetti tazayrit.

---

Tamsalt n usrad ak d tekridt tesa azal meqqren di tallit-a deg i nella deg umadal day di tmetti tazayrit.

Deg umadal, ttradat i yellan di merra temnadin-is ladya di tmura tifrigin, tinselmin ak d tmura tierabin seggran-d ala l'if d laz d leera d tekridt d useyli n tdamsa d lebni n wachal n tmura ak d yinig n yimelyan n yimdanen anda Lezzayer i yellan d tameslalt yakan ladya deg wayen yerzan tadamsa-s acku ssuma n lpitru i yef tebna tdamsa tazayrit tuder-d s watas, yewwi-d fell-as ad tqabel tidras n tedrimt day igiman n yiminigen ifrigen d Waeraben i d-ikecmen yer tmurt-nney, war ma nerra di tama tamsalt n Hisa n Lezzayer anda timura i yas-d-yezzin ur rkident ara akya i d-isuturen tazmert meqqren seg udabu, seg ugdud, ladya seg yigen azzayri i usehbiber yef talwit deg wakal azzayri yef Hisa-s ak d uyeti-s, day isefk fell-as, d ayan-is, day d tamara, ad d-tger iman-is akken ad tefru timsalin ak d ttradat yerzan ladya Tafriqt ak d tmura tierabin.

Di Lezzayer ad naf asexdem n ddin di tsertit, imennuyen mgal adabu, mgal agdud, mgal ansayen, mgal tizzayrit, glan-d s yimenyan ak d usexreb n tdamsa ak d tmetti, dacu ass-a talwit tettuyal-as-d i Lezzayer, ilaq ad nsehbiber fell-as, day beddun Huyalen-asen-d yizerfan-nen i Yizzayriyen, gar-asen asekcem n tmaziyt di tmendawt anda tuyal d tutlayt tayelnawt tunsibt, am wakken i yuyal day umenzu n yennayer d tameyra tayelnawt tunsibt ak d tullya n unammas ayelnaw n unadi n tmaziyt di Bgayet am wakken ara d-tedfer Tkadimit n tmaziyt sya d asawen, aya akk yekki deg useghed n tmaziyt n tizzayrit day n talwit d gemmu. Ula d tadamsa n Lezzayer i yebnan yef lpitru d tixin si berra anda afares azzayri yuyal di tterf, ass-a, akka tura, ibeddu ittuyal-as-d wazal-is s uwelleh n Yizzayriyen yer usexdem n yisufar izzayriyen ak d ueiwen n ufares ayelnaw azzayri ak d tifkin n wazal i tizzayrit.

---

*Adlis-a d win yebdan yef sdis n yigellusen :*

Deg semmus igellusen imezwura, yal agellus yerza kra n tazult ney n tegnit anda tezmer ad tili tekridt, syen yebda d tigezzumin anda yal yiwet terza kra n usentel. Deg yal tagezzumt, yettili-d udris agejdan i yef i d-tettili tesledt “Ad d-yrex, ad gzuy”, anelmad ad iyer adris, ad yeered ad yefhem iman-is di tazwara, syen ad iwali awalen i d-yettwasegzan “Ad issiney inumak n wawalen-a” ara t-isawnen deg wayen ur yefhim ara, day ad ilummez inumak imuta n wawalen imaynuten s umata; yer taggara, ad d-yerr yef yiseqsiyen “Ad gzuy anamek amatu n udris” ara t-yawin yer gezzu amatu n udris, day ad d-yerr yer yiseqsiyen “Ad gzuy ad d-rrex” ara t-yawin yer gezzu s telqey n udris.

Seld aya, deg “Ad d-senfaliy”, anelmad ad d-isenfali s tira deg kra n yijerriden yef usentel yakan i yezrew.

Akken ad isnerni day ad isemmed unelmad timussniwin-is, llan-d yidrisen-nniden deg “Ad rnuy yer tmussniwin-iw”, d inawen yettawin yer talwit i yettrebbin ney i d-yeskanayen ayanen d yizerfan n yal yiwen, zemren ad ilin d tafyirt, d afyir, d adris awezzlan ney ayezzfan anda i d-ttwafkan ginumak n wawalen yueren i usishel n gezzu-nsen ak d gezzu n udris.

Yer taggara n yal tagezzumt, yettili-d temsirt yef tjerrumt terza ya :

- Asezwer anda anelmad ad yissin amek ara yefk azal i wawal ney i usumer day amek ara ibeddel idgan n wawalen anda tafyirt ad teqqim tanjerrumt,

- Tuttra-tiririt s taggayin yemgaraden, iswi-s dakken anelmad ad isiwed ad yerr adris s talxa n udiwenni, ney adiwenni s talxa n udris; ad iseqsi, ad d-yerr yef kra i ira.

---

Anelmad seld mi ara yeg tamsirt n tjerrumt, ad yeered ad isemres ayen d-ilummez yef udris i yeyra.

Timsirin-a n tjerrumt d akemmel i temsirin i d-yellan yakan deg uswir wis 2 "Ad lemdey tamaziyt : Tizzayrit".

Agellus amezwaru, yewwi-d yef tekridt deg tmuyli n kra yixbula, yebda yef kraḍ n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tmulli n tneslemt, tis snat yef tdukliwin tigraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takridt, tis kraḍ yef tekridt di tmuyli n usidef azzayri.

Agellus wis sin, yewwi-d yef tekridt deg twaculin, yebda yef semmus n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef ujurek yef yimawlan, tis snat yef uqcic d asfel n tekridt deg twacult, tis kraḍ yef yizerfan n uqcic, tis kuḗ yef twacult ak d uguren n tmetti, tis semmus yef umennuy n tmettut.

Agellus wis kraḍ, yewwi-d yef tekridt deg tsuda tizuyaz, yebda yef semmus n tzezzumin : tamezwarut tewwi-d yef mazal Lezzayer tbedd, tis snat yef uzmak yef uxeddami, tis kraḍ yef usuget n tmezriwt n tilizri, tis kuḗ yef Internet d amrig bu sin n yimesdan, tis semmus yef gar tussna d udrim, tis sdis yef tguri n tkerkas.

Agellus wis kuḗ, yewwi-d yef tekridt deg uzniq, yebda yef kuḗ n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tekridt deg yinurar, tis snat yef tuddi deg yizenqan, tis kraḍ ak d tis kuḗ yef twuxa deg yiberdan.

Agellus wis semmus yewwi-d yef tekridt mgal taggayin ixussen, yebda yef kuḗ n tgezzumin : tamezwarut tewwi-d yef tuksant d tasarut n umures, tis snat yef tkesna n teqcict, tis kraḍ yef tgujelt ak d temzi, tis kuḗ yef yizerfan n wid yeddani di tudert.

---

Yer taggara n yal agellus, Hilin-d kraḍ n yidrisen n tɣuri deg “Tayuri : ad d-yrex, ad nadiɣ, ad gzuy” d Hwil s wacu ara d-ilummez unelmad tiktiwin day amawal n tmaziɣt, awal yuɛren yettwafka-d unamek-is, win ur yessin ara ad inadi fell-as deg usegzawal, laɣya deg usegzawal n “teɣbaylit-tafransist, tameslayt n At Mangellat” n Dalli (Dallet) neɣ deg usegzawal “Issin” n Kamal Buemara.

Ma d agellus wis sɗis, yewwi-d awal yef tekriɗt, yella-d umata yef tekriɗt, timental n tekriɗt, kra n taggayin n tekriɗt, kra n yimediyaten n tekriɗt ak d wamek ara nekket tamsalt n tekriɗt.

Yer taggara n udlis-a, llan-d igdazalen n wawalen ur nettwassen ara ugar s tefransist.

Adlis-a n uswir wis kraḍ yella s usekkil alatini day s usekkil n tfinex.





**Agellus amezwaru**

**Takriqt deg tmuyli  
n kra yiybula**

# 1. Tamulli n tneslemt



**Tineslemt d talwit i umaḍal, wexxer yef tekriḍt.**



## 1.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

### **Tugniwin n tmenyiwt**

Yallez d Yamer d inelmaden di tesnawit, yiwen n wass qqimen d baba-tsen tṭafaren isalen, dya tṛuḥ tmuyli n Yallez yer tugniwin n tmenyiwt ak d wayen akk i yeffyen i ubrid i d-isken umaṭṭaf n yisalen. Yetṭal yer baba-s syen yenna : “Tewwed tekriḍt ak d tmenyiwt yer tqacuct deg waṭas n tmura, Anay tennuy tneslemt mgal timsalin-a ?”

Isembawi ubabat aqerruy-is syen yenna : “Talsa d tin i d-iceddān yef waṭas n tekriḍin isugaden send tineslemt icban asekli, taseklit ak d tteṛ i d-igellun s ṭṭradat, day amḍal n teqcicin d timiddurin acku d leaṛ isefk ad ttwameḍlent deg wakal, armi d asmi i d-tusa tneslemt tekker-d mgal tiwuyā-ya syen tekkes ssebbat-nsent seg yizuran, tegdel timenyiwt n yiman deg wawal-is : “Ur neqqet ara iman, d ayen i iḥerrem Rēbbi, anagar s lḥeqq.” Thuder akken ad yili wassay gar yinselman yebna yef usuref d useḥbiber yef yizerfan anda Amazan n Rēbbi yenna-d : “Ineslem d gma-s n yineslem ur t-idellem ara, ur t-iḥeččem ara, ur t-iḥeqqer ara; tunza atta da (imir iwēhha yer yidmaren-is), i lmendad n umdan d cceṛ dakken ad yehqer gma-s ineslem, yal ineslem yef yineslem d leḥram ad tawḍeḍ : idammen-is, idrimen-is ak d lḥerma-s.” Lemēani-ya yelhan kecmēt di tmetti tazayrit di talliyin yezrin, day ula di lawan n temhersa tayeddart.

Yuza Yallez yer baba-s yenna-yas : Yezra umaḍal taydemt tineslemt ak d rḥema-s ula yef yiwersiwen, yenna-d Umazan n Rēbbi : “Tēuqeb yiwet n tmetṭut tamciṭ, teḥbes-itt armi temmut, tekcem fell-as yer tmes, ur tt-tsečč, ur as-tefki ad tsew dacu teḥbes-itt, ur tt-teḡḡi ad tečč ula deg tbeεεac n lqaea.”

Yerna yenna-d Yallez : “Dakken yenha ad fell-as tazallit d sslam yef reffu, acku yettaḡḡa-d taedawit yettawi yer leḣeḍ deg yiwennan ak d tiddiwt.”

Ifukk ubabat ameslay-is yenna : “Tineslemt d dḍin n tayri ak d teydemt ula ak d wid ur nelli d inselman.” Yenna-d Rēbbi yulin : “Ur ken-yemnie ara Rēbbi yef wid ur ken-ittnayen ara yef dḍin, ur ken-id-isuffyen ara seg yixxamen-nwen, dakken ad ten-tqadrem day ad tsulum yid-sen acku Rēbbi iḥemmel imsula.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.12.*



# Ad issiney aḍris

## Ad issiney inumak n wawalen-a

- tamulli** (sg : timulla) : D aqabel n yiwen s wawal yelhan ak d leḥnana.  
**amaḍal** : Ddunit.  
**takriḍt** (sg : tikriḍin) : D asexdem n ubedduz ak d yiyil ak d uqḥaḍ.  
**amekriḍ** : Amdan isexdamen takriḍt; yerzan takriḍt.  
**kriḍ** : S ttawil n tekriḍt. **sikreḍ** : Err yiwen d amekriḍ.  
**ikriḍ (ukraḍ, ur ukraḍ, ikriḍ, ttikriḍ)** : Ili d amekriḍ.  
**tasnawit** : Azwerḡerbaz, aḡerbaz amenzu, aḡerbaz alemmas, tasnawit, tasdawit.  
**talsa** : taskant yerzan ales, tamulli n wales.  
**akli** : D amdan ur nesḡi ara tilelli, anda bab-is yezmer ula ad t-isenz.  
**kli** : Uḡal d akli. **sekli** : Err yiwen d akli.  
**asekli** : Addad ak d tewtilin (ccuruḡ) n wakli.  
**aseklay** : Win i isexdamen asekli.  
**taseklit** : Tarrayt ak d unagraw n yiseklayen.  
**tamgalseklit** : Amennuy mgal taseklit.  
**amgalseklay** : Amdan yettnayen mgal taseklit, mgal iseklayen.  
**gdel** : Ḥerḡem, d amengal n sureḡ. **iman** : Rḡuḡ.  
**anagar** : Siwa. **asuref** : Asemmeḡ.  
**azref** : Lḡeqq. **amazon** : Imceyyeḡ.  
**tunza** : Anuz d uqader ak d tugdi meqqren n Rḡbbi, tuḡḡfa di dḡin war tilisa.  
**tamhersa** : Asteemeḡ. **taydemt** : Ayen yerzan izerfan d leqwanen  
**Ad k-yenhu yef** : Ad k-yemneḡ yef. **Ad k-nhuḡ yer** : Ad k-wellhey yer.  
**iwenni** (sg. iwennan) : Ayen i d-yenna yiwen.  
**tiddiwt** : Tikli ak d tmuyli n yiwen.  
**sulu** : Err kifkif, seḡdel. **asulu** : Aseḡdel.  
**amsulu** : Win iseḡdalen. **ulu** : Σdel.  
**tulut** : Aḡdal.

## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

1. Fer wanda i tṛuḥ tmuyli n Yallez ?
2. Gef wacu i d-tædda talsa send tineslemt ?
3. Amek i tḥureb tneslemt takriḍt ?

## Ad gzuy ad d-rrey

1. D acu i d aḥulfu n Yamer mi i d-yettmeslay yef tekriḍt ?
2. Ini-d taggayin n tekriḍin i d-yeflalin seg uḍris ?
3. Yezra umaḍal tulut tineslemt ula ak d yiḡersiwen, segzu-d ?
4. Yefka-d Yallez deg tseddart taneggarut yiwet n tnamit dir-itt nezzeh tgellu-d s tekriḍt, anta ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tineslemt d talwit i umaḍal

Yenna-d Rebbi yulin : “Ttemæawanet yef wayen yelhan ak d tunza, ur ttemæawanet ara yef wayen n diri ak d teḍawit.”

*Tasūret Elmaidatu- laya 02, tasuyelt.*

Yenna-d yuli ccan-is : “Ilmend n wanect-nni nura yef Wat Isṛail dakken win i yenyan tarwiḥt mebla ssebba ney asefsed di lqæa am wakken yenya imdanen merṛa, win i tt-id-iḥyan am wakken yeḥya-d imdanen merṛa, dakken wwin-asen-d Yimazanen-nney anzaten, day tuget seg-sen syen d asawen di lqæa ffyen i ubrid.”

*Tasūret Elmaidatu- laya 32, tasuyelt.*

Yenna-d Umazan : “A Saica, dakken Rēbbi d imbedd iħemmel tbeddi, yettakk-d yef tbeddi ayen ur d-yettakk ara yef tekriđt, ur d-yettakk yef kra anagar fell-as.”

*Muslim 2593, tasuyelt.*

**anza** (sg. : anzaten) : Ttbut.

**tuget** : Amur ameqqran.

**tibeddi** : Leħnana, ibeddi d ueiwen n wiyad.

**imbedd** : Aħnin i yettbeddayen i yetteawanen wiyad.

### Aħnini yef yiyersiwēn

Syur Abi Hurayra, dakken Amazan n Rēbbi ad fell-as tazalit d sslam yenna-d : “Dakken yella yiwen n urgaz itteddu deg ubrid ifud nezzeh yufa anu yuder yer-s yeswa-d syen yeffey-d, din yella yiwen n uqjun ineggef ittett akal yendawan seg fad, yenna urgaz-nni : “Aqjun-a ifud am wakken fudey nek.” Yuder yer wanu yeččuř-d ameddas-is d aman syen yettef-it s uqemmuc-is, yefka i uqjun ad isew, yesnemmer-it Rēbbi day isuref-as.” Nnan ay Amazan n Rēbbi nesea seg zwayel lħasanat ? Yenna : “Ih deg wat ddunit merra yella lajer.”

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaēunf, sb.14.*

**ayersiw** : Lmal.

**anu** : Lbir.

**ngef** : Nhet.

**ader** : Šubb.

**ameddas** : Asebbad.

**snemmer** : Sker tanemmirt.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d di kra n yijerriđen yef usuref di tneslemt.

# Tajerrumt :

## 1. Asezwer deg tefyirt taddayt

### Asezwer

Asezwer d imi ara d-nawi awal, asemmad ney asumer yer tazwara n tefyirt akken ad as-nefk azal ugar.

Yella usezwer aherfi : yerza amyezwar n wawalen kan.

Yella usezwer ussid i d-teggar tzelya “i” ney “ara” di talya tilawt, ma di talya tibawt yellin. Amassay “i” yettqabal imizri (i + imizri), day urmire ussid (i + urmire ussid), ma d amassay “ara” yettqabal “ad + wurmir aherfi” (ara + urmire aherfi), day “ad + urmire ussid” (ara + urmire ussid).

Tikwal tawuri taseddasant tettbeddil, d tefyirt tamassayt i d-itteffyen, asumer agejdan yettili s “d” n tilawt.

### 1. Asezwer deg tefyirt taddayt

#### Iruh.

Asezwer aherfi : Rwah, iruh. // Aruh, iruh.

Asezwer ussid : D rwa*h* i iruh. // D aruh i iruh.

#### Yeflali-d.

Asezwer aherfi : Aflali, yeflali-d.

Asezwer ussid : D aflali i d-yeflali.

#### Ad yaru.

Asezwer aherfi : Tira, ad yaru.

Asezwer ussid : D tira aru*a* yaru. // D aru aru*a* yaru.

#### Isuli.

Asezwer aherfi : Asali, isuli.

Asezwer ussid : D asali i isuli.

#### Yettargu.

Asezwer aherfi : Tirga, yettargu. // Argu, yettargu.

Asezwer ussid : D tirga i yettargu. // D argu i yettargu.

Ad ittnamar

Asezwer aherfi : Anamer, ad ittnamar.

Asezwer ussid : **D** anamer **ara** yettnamar.

Ur yettaḥwağ ara.

Asezwer aherfi : Aḥwağ, ur yettaḥwağ ara.

Asezwer ussid : **D** aḥwağ **ur** yettaḥwağ ara.

Ur nemyezwar ara.

Asezwer aherfi : Amyezwar, ur nemyezwar ara.

Asezwer ussid : **D** amyezwar **ur** nemyezwar ara.

D argaz.

Asezwer aherfi : Argaz, d argaz.

D tasarut n texxamt.

Asezwer aherfi : Tasarut n texxamt, d tasarut n texxamt.

D amaru.

Asezwer aherfi : Amaru, d amaru.

D wa.

Asezwer aherfi : Wa, d wa.

D ameqqran.

Asezwer aherfi : Ameqqran, d ameqqran.

D awezıy !

Asezwer aherfi : Awezıy, d awezıy !

N uzzal.

Asezwer aherfi : Uzzal, n uzzal.

Atan.

Asezwer aherfi : Atan, atan.

Beḩka.

Asezwer aherfi : Beḩka, beḩka.

Ulac.

Asezwer aherfi : Ulac, ulac.

Diri.

Asezwer aherfi : Diri, diri.

**Alaymu** : Seg uḩris kkes-d ney xdem-d tifyar taddayin, syen eg-asetn asezwew.



## 2. Tidukliwin tigraylanin ak d temlilin-nsent deg umennuy mgal takriđt

			
Talwit : ih, yih, waxxa, yarbah		Takriđt : ala, uhu, uhuy, xađi	
			

### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuu:

#### Takriđt, tidukliwin ak d tudsiwin tigraylanin

Yezwar-d ubabat ameslay-is yef temsalt n tekriđt yenna-d : “Dakken ttwagant-d tidukliwin ak d tudsiwin tigraylanin n udabu ney yeffyen adabu anda sawalent yef usehbiber yef umdan mgal tikriđin yemgaraden anda i gant imtawayen ak d yimsisiyen ak d yikrawalen igraylanen gar-asen alyu agraylan n yizerfan n umdan i yellan d agejdan.

Iger-d iman-is Yamer yenna-d : “Ih, ssney-t, yella ulÿu agraylan n yizerfan n umdan d asentel n temsirt-nney imalas i yezrin anda i d-nessen dakken iweſſa s uđman n yizerfan ak d tlelliyin n yimdanen day yegdel aeeddeb d tdankit ak d usekli.”

Yerna-d Yallez : “Day ikrawalen igraylanan ttwellihen yer usehbiber yef yiÿbula n tezmirt, day luean-d i uđader yef twennađt n yimyan d yiÿersiwen day yef waman d yignaw.”

Yenna ubabat : “Dakken gar tsuda tigraylanin, tudssa n yiwunak iduklen d tagejdant acku ceÿbent-tt temsal n ttrad, n usrad ak d uzmal n yimsisiyen gar tmura ak d tdukliwin i yellan ddaw uſus-is am tudssa n tdawsa tagraylant, tudssa n Yunesko i usegmi d tussna ak d tudssa n Yunisef i d-iceÿlen s tlufa n temzi.”

Isusem kra syen yenna : “Tas yella wanect-a meřra dacu ađareb n taluft n tekriđt ur d-yettili ara di tidet anagar ma yella imdanen ak d tmettiyin faqen s umihi-s, beggsen-d ad tt-snegren. Zret a tarwa dakken iwunak rsent s umata tsıđaf-nsen yef wakken llan isıđaf igraylanan.” Yenna-d Yamer deg useqsi-s : “D acu ara d-nini yef tsıđeft tazayrit ?”

Izmumeg-d ubabat yenna : “Ad nkemmel ameslay-nney tikkelt-nniđen ma irad Rebbi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaefunf, sb.16.*

# Ad issiney aḍris

## Ad issiney inumak n wawalen-a

- tadukli** : Agraw n yimdanen iduklen i tigin n kra.  
**agraylan** : Gar yiḷlanan, gar tmura.  
**tuddsa** : Igrawen ney tidukliwin timeqqranin isean iswan ibanen.  
**adabu** : Leḥkem. **amtawa** : Amsegzu yef kra.  
**amsisi** : Amtawa unṣib yuran gar yimdanen, yiwunak...  
**akrawal** : Isuḍaf, ilugan igejdanen. **alyu** : Lexbar, aberreḥ.  
**tadankit** : Adabu ur nettqadar ara tilelli n umdan anda ayref ur yezmir ad d-yini kra.  
**tizmirt** : Şṣehd. **azmiran** : Ayen yerzan tizmirt.  
**tawennaḍt** : Ayen i d-yezzin i wadeg anda yettidir yiwen.  
**ignaw** : Ageffur, aḍu, itij, aḷyal, nda... ara d-yilin.  
**tasudut** : Tuddsiwin ixedmen i lfayda tazayezt.  
**asrad** : Lehna, talwit. **asegmi** : Aṛebbi. **segmi-d** : Ṛebbi-d.  
**azmal** : Tigawt n uzmal, n usrus n yisem ney ticreḍt (tazmelt) n kra n umdan d-yettilin s umata yer taggara n kra n lkayeḍ i d-yeskanayen tanebdadt.  
**tadawsa** : Addad n umdan iṣeḥḥa ney yehlek, ṣṣeḥḥa.  
**temzi** : Iseggasen imezwura n tudert.  
**amihi** : Mi ara yili yiwen deg waddad n diri, ayen d-igellun s lhem.  
**amihaw/anmihi** : Yerzan amihi.  
**asaḍuf** : Lqanun. **siḍef** : Sker isuḍaf.  
**asiḍef** : Isem n tigawt n “siḍef”, askaray n yisuḍaf.  
**asiḍfan** : Yesean azref ad d-isiḍef, i d-yeskarayen isuḍaf.  
**tasideft** : Agraw i yesean azref ad d-isiḍef, i d-yeskarayen isuḍaf  
**s usidef** : S ttawil n tsideft.  
**amsidef** : Win i d-yeskarayen isuḍaf, i d-isiḍifen. (Isem, arbib)  
**amsaḍuf** : Amassan n yisuḍaf. (Isem, arbib)  
**tansaḍuft** : Agraw n yisuḍaf di kra n tmurt ney n tayult.  
**tisuḍfa** : Tallit i deg i d-yettili ugraw ansiḍef.  
**awanek** : Agraw aserti yesean tamurt s tliṣa-s, ayref d udabu.



## Ad gzuy anamek amatu n uđris

1. Anwa i d amsisi agejdan gar yimsisiyen igraylanen ?
2. Anta i d tasudut tagraylant i terza taluft n usrad n ttrad ak d yimtayen gar tmura ?
3. Amek ara teiwen tmetti deg tukksa n taluft n tekriđt ?

## Ad gzuy ad d-rrey

1. D acu i yef iweřsa ulyu agraylan n yizerfan n umdan ?
2. Fer wacu i ttwellihen yikrawalen igraylanen ?
3. D acu i d iswi n tudsa n yiwunak iduklen ?
4. Ini-d tidukliwin i yellan s ddaw leenaya n tudsa n yiwunak iduklen ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Izerfan n umdan

Yal amdan yesa merřa izerfan-a ak d tlelliyin-a i d-yeddan deg ulyu-ya war asemyif yerzan tadra, ney ini, ney uzuf, ney tutlayt, ney dđin, ney tamuylı tasertit ney kra n tamuylı-nniđen i tebyu tili, ney tadra tayelnawt ney tinmettit, ney tibuyert, ney talalit, ney addad-nniđen i yebyu yili, war kra n usemgared gar yirgazen d tlawin. Day ilmend n wayen i d-tettakkeđ ur yettili ula d kra n usemyif i yersen yef waddad aserti ney ansađuf ney agraylan n kra n tmurt ney kra n wadeg anda yekki deg-s kra n umdan ya deg tmurt-a ney deg tayed, tewwi timument ney tella s ddaw leenaya n tayed ney ur tesaı ara timanit ney tanaya-ines turez yer kra n yisuraz.

*Amagrad 02 deg ulyu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**asemyif** : Amili/ aganzi yer kra n yiwen.

**aserti** : Yerzan tasertit, seyyasa.

**tadra** : Azar, lašel.

**uzuf** : Igmanen s wacu yemgarad uwtem d tewtemt yellan s ddaw uæbbuð.

**tibuyert** : Cci s waṭas, anemgal n “tiziwelt”.

**timanit** : Tilelli di tuṭṭfa n ṛray war amuqqel yer udabu anammas.

**asarez** : Tawtilt, ccert s wayen yettwaqqen yiwen.

**tanaya** : Aṛayi, tinbeḍt n udabu.

“Ttlalen-d merṛa yimdanen d ilelliyen mgadan deg ugemmir d yizerfan, yettwafka-yasen-d wallay d tefrit, isefk ad meamalen gar-asen s tegmat.”

*Amagrad 01 seg ulyu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**agemmir** : Aqader i yuklal yiwen.

**tafrit** : Tazemmert i yesca umdan akken ad yissin, ad isleḍ ad ifiq deg wayen akk ixeddem yelha ney dir-it.

“Ur ilaq ara umdan, menwala, ad yettwaædeb ney ad yettwaæaqeb ney ad yettwaæamel s teqseḥ ney s tmizwa ney ad ittwaseyli ugemmir-is”

*Amagrad 05 seg ulyu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**timizwa** : Tiweḥcit.

**s tmizwa** : S lweḥciya.

**amziw** : Lweḥc.

**anemziw** : Aweḥci.

**menwala** : Akken yebyu yili yiwen.

## **Amadal**

Amer takerza s wallen,

A yak win tufiḍ ad d-yemger.

Amarezg-iw,

Ay ack-it umaḍal-a,

Acu aḥal i t-irefden.

Ad tseryeḍ a win ur nzeddem!  
Ad tesneyleḍ a win ur d-nettagem!  
Anger-ik a win ur nxeddem.  
Amer talsiwt d awal kan,  
A win tufiḍ ad tt-isegmu.

Anay a Rebbi kifkif,  
Ay aqcic a taqcict,  
Awi-d kan ur negrey ara.  
Ay amaḍal ad yaf ixef-is,  
Ad d-tifrir talsa-s.

**ales** : Argaz.

**amdan** : Argaz, tameṭṭut, aqcic, taqcict.

**amales (isem/ arbib, unti : tamalest)** : Yerzan ales, amdan.

**talsa** : Taskant n wayen yellan d amdan, d agama n umdan.

**alsan** : Yettmuqulen tigerrzi n talsa.

**armales** : Yeffyen i ubrid, i ugama n umdan; ur nelli d amales.

**alsaw (isem, unti : talsawt)** : Amdan yesean talsiwt.

**talsiwt** : Tifki n wazal i umdan.

**males** : S ubrid amales.

**smules** : Err kra yemeada, itteddu d umdan, izmer-as.

**asmules** : Tigawt n usmules.

**asmulas** : Yettwasmulusen.

**amulas** : Yettwasmulsen.

## 2.3. Ad d-senfaliy

Sεant tudsiwin tigraylanin tamlilt (tawuri, axeddim) tameqqrant deg uḥareb n tekriḍt, segzu-d deg kra n yijerriden tamlilt n kra n yiwet n tudsa.

# Tajerrumt :

## 2. Asezwer deg tefyirt taħerfit

### 2.1. Asezwer n usemmad arusrid

### 2.2. Asezwer n usemmad usrid

## 2. Asezwer deg tefyirt taħerfit

### 2.1. Asezwer n usemmad arusrid

D tasekkurt **i** urgaz-is.

Asezwer aħerfi : I urgaz-is, d tasekkurt.

Asezwer ussid : I urgaz-is (**i wumi**) **i** d tasekkurt.

Asezwer ussid : **D** argaz-is **i wumi i** d tasekkurt.

Mačči d tasekkurt **i** urgaz-is.

Asezwer aħerfi : I urgaz-is, mačči d tasekkurt.

Asezwer ussid : I urgaz-is (**i wumi**) mačči d tasekkurt.

Asezwer ussid : **D** argaz-is **i wumi** mačči d tasekkurt.

Ur tenni ara i baba-s.

Asezwer aħerfi : I baba-s, ur tenni ara.

Asezwer ussid : I baba-s (**i wumi**) **ur** tenni ara.

Asezwer ussid : **D** baba-s **i wumi ur** tenni ara.

Tettšeddiq i yizawaliyen.

Asezwer aħerfi : I yizawaliyen, tettšeddiq.

Asezwer ussid : I yizawaliyen (**i wumi**) **i** tettšeddiq.

Asezwer ussid : **D** izawaliyen **i wumi i** tettšeddiq.

Ad d-tettawi i mmi-s

Asezwer aħerfi : I mmi-s, ad d-tettawi.

Asezwer ussid : I mmi-s (**i wumi**) **ara** d-tettawi.

Asezwer ussid : **D** mmi-s **i wumi ara** d-tettawi.

## 2.2. Asezwer n usemmad usrid

Yuy-d imru.

Asezwer aherfi : Imru, yuy-d.

Asezwer ussid : **D** imru **i** d-yuy.

Ad yaru izen.

Asezwer aherfi : Izen, ad yaru.

Asezwer ussid : **D** izen **ara** yaru.

Yečča seksu.


Asezwer aherfi : Seksu, yečča.

Asezwer ussid : **D** seksu **i** yečča.

**Alaymu** : Seg uđris kkes-d ney xdem-d tifyar tiherfiyin yesan asemmad arusrid ney asemmad usrid, syen eg-asent asezwer.



## Takriđt di tmuyli n usiđef azzayri

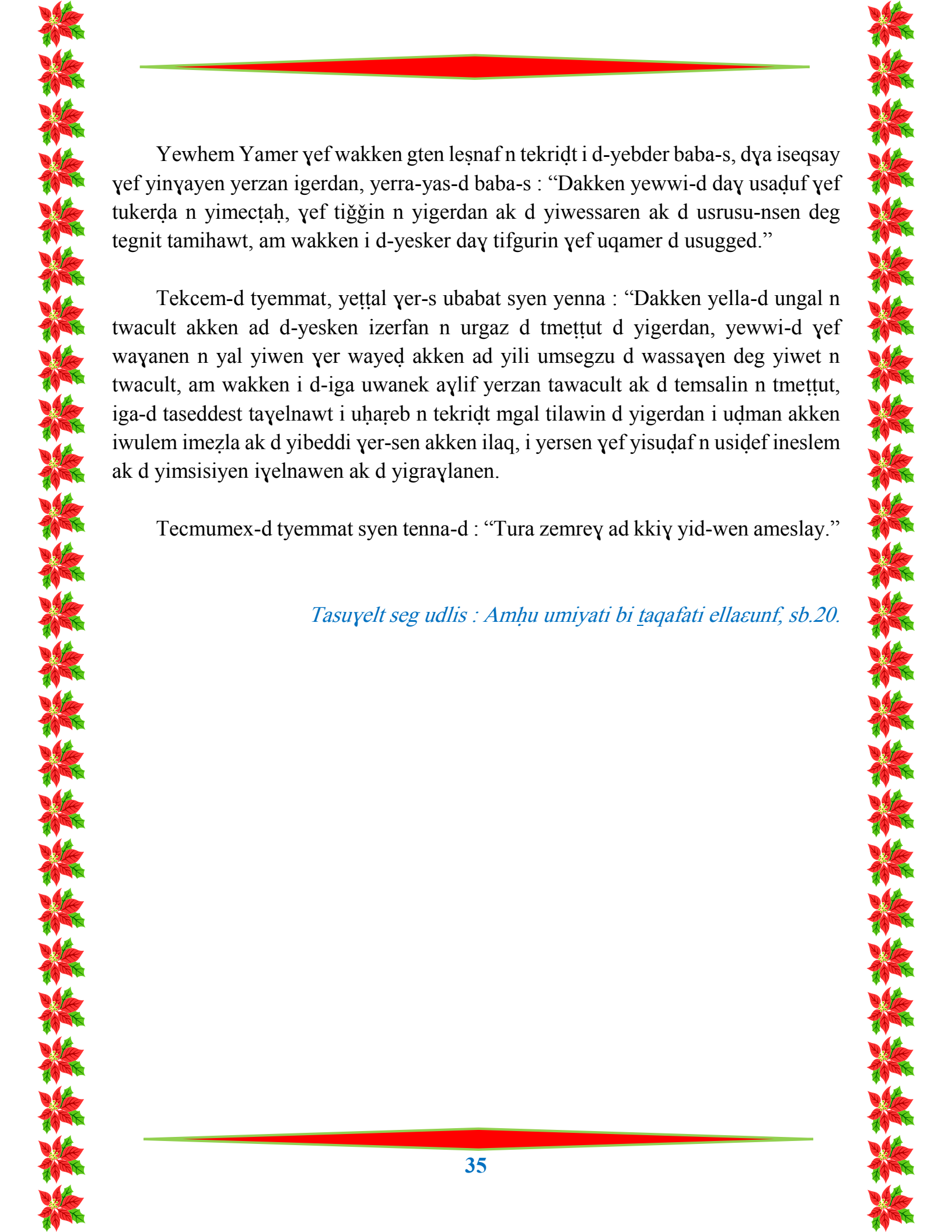
	Angal afguran
	Taseddest n tmurt
	Angal n tmeđđut
	Tamendawt tazayrit

### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuý:

#### Tanrut n tmendawt tazayrit

Yuža ubabat yer tnedlist n uxxam, yewwi-d tadlist tameđđut, yenna : “Ta d tanrut n tmendawt tazayrit i isehbibiren yef yizerfan ak d tlelliyin, day tđemmen talwit n umdan deg wayen i yerzan tafekka-s d wallay-is, tettwekkid-d yef tudert deg lherma n uýrim ak d uzref-is n ulmad, n uđader yef tdawsa, day n uxeddim.”

Yenna-d Yallez la iseqsay : “Ur d-tgi ara tifgurin i wid isekren takriđt ?” Yerra-d ubabat yenna : “Dakken tewwi-d yef wanect-a s telqey deg ungal i d-igan tifgurin i wid isekren inýayen n tmenýiwt d ueddeb d userkeđ yef tlelliyin ak d lherma n yixxamen, day yef waluyen yef yiseý n yimdanen day yef tudert-nsen s timmad-is.”



---

Yewhem Yamer yef wakken gten leşnaf n tekriđt i d-yebder baba-s, dya iseqsay yef yinayen yerzan igerdan, yerra-yas-d baba-s : “Dakken yewwi-d day usađuf yef tuckerđa n yimecťah, yef tiđđin n yigerdan ak d yiwessaren ak d usrusu-nsen deg teginit tamihawt, am wakken i d-yesker day tifgurin yef uqamer d usugged.”

Tekcem-d tyemmat, yetťal yer-s ubabat syen yenna : “Dakken yella-d ungal n twacult akken ad d-yesken izerfan n urgaz d tmeťťut d yigerdan, yewwi-d yef wayanen n yal yiwen yer wayeđ akken ad yili umsegzu d wassayen deg yiwet n twacult, am wakken i d-iga uwanek aylif yerzan tawacult ak d temsalin n tmeťťut, iga-d taseddest tayelnawt i uťareb n tekriđt mgal tilawin d yigerdan i uđman akken iwulem imezla ak d yibeddi yer-sen akken ilaq, i yersen yef yisuđaf n usiđef ineslem ak d yimsisiyen iyelnawen ak d yigraylanen.

Tecmumex-d tyemmat syen tenna-d : “Tura zemrey ad kkiy yid-wen ameslay.”

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ella€unf, sb.20.*

# Ad issiney ađris

## Ad issiney inumak n wawalen-a

**angal** : Agraw n yisudađ yerzan kra n tayult.

**afger** : Aεaqeb.

**fger** : Σaqeb.

**tafgurt** : Taaqebt.

**s ufgur / fgur** : S ubrid n ufgur.

**afgur** : Ayen yerzan axeđđi.

**afguran** : Yerza afgur.

**amefgur** : Amussnaw n ufgur.

**nefger** : Ttwaxeđđi.

**snefger** : Xeđđi.

**anefgar** : Tigawt n uttwaxeđđi, axeđđi.

**asnefger** : Tigawt n uxetđđi, axeđđay.

**tanefgart** : Taxeđđayt.

**amseddes** : Amassan n tseddas.

**aseddsan** : Yerzan taseddest.

**s tseddest/ seddes** : S ubrid n tseddest.

**seddes** : Sker taseddest.

**taseddest** : Tuddsa n tigawin i waggadađ yer yiswi.

**tamendawt** : Ilugan i d-yeskanayen assayen gar wid ihekmen d wid yettwahekmen, day asuddes n udabu azayez.

**tanedlist** : D adeg anda ttwasettfen yidlisen.

**tanrut** : Allus swaswa i kra yuran ney yettwaxedmen.

**ayrim** : Aεeggal n kra n uwanek yesean izerfan d wayanen.

**anya** : Ayen yettwanyan. **anyan** : Yerzan anya.

**isey** : Nnif.

**ayan** : Ayen k-ittrajun, isekf ad t-txedmed.

**aylif** : Adeg ak d tedbelt yellan deg ufus n uneylaf, md. : Aylif n usegmi.

**amezlu** : Aqeddic, asnas n uxeddim.



## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

1. Anta tadlist i d-yeddem ubabat ?
2. Amek i s-qqaren i ungal i d-yewwin yef wid i igan inḡayen ?
3. Anwa ungal i d-yewwin yef yizerfan ak d waḡanen n yiεeggalen n twacult ?
4. D acu i d-yesker uḡlif yerzan tawacult ak temsalin n tmeḡḡut i uḡareb n tekriḡt ?

## Ad gzuy ad d-rrey

1. Tseḡbibir tmendawt yef yizerfan n uḡrim daḡ tḡemmen talwit-is, ini-d amek ?
2. Kkes-d seg uḡris inḡayen ak d wayen i yef yetteaqab usaḡuf ?
3. D acu i d iswi n ungal n twacult ?
4. Isuffey-d uḡlif i d-ibedden i lmendad n twacult ak d temsalin n tmeḡḡut deg uḡareb n tekriḡt taseddest tayelnawt, yef wacu imenzayen i yef i tettekka, d acu i d iswi-s ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Taseddest n tmurt n Lezzayer

Taseddest n tmurt-nney tres :

- Gef tneslemt i yettwellihen yer teḡdemt, yer tgada, yer tulut gar wid yumnen d tid yumnen;

- Gef tmendawt i yettgen tulut gar yiḡrimen d teḡrimin zdat usaḡuf deg merḡa tayulin;

- Gef uwelleh n Mass Aselway n tegduda Mass Σebd-Elεaziz Butefliḡa yerzan asali n wadeg n tmeḡḡut d uḡader n lḡerma-s;

- Gef tmuqqinin n Lezzayer tigraylanin.

*Taseddest n tmurt i uḡareb n tekriḡt mgal tilawin, sb.5, tasuyelt.*

**tagada** : Aedal deg wayen ara yeg yiwen.

**s tgada** : S ubrid n tgada.

**agadan** : Yerzan tagada.

**muqqen** : Yettwaqqen s kra n tmara.

**smuqqen** : Qqen yiwen s kra n tmara.

**amuqqen** : Isem n umyag “muqqen”.

**amuqqan** : Win yettwamuqqnen.

**tamuqqint** : Amwati yuran ney imaw i d-iskanayen amuqqen.

### **Abergaz ak d yir argaz**

Mebruk a win yeqqimen, imdanen deεun-as s lxir; yurek a win yegnen, imdanen kkatn-d fell-as; tumert a win hemmlen wulawen, taxεεart a win yullen yilsawen. Nnan-d : “Ma yella ur tεusađ ara Rēbbi-k, day ur teđlimeđ yiwen ttes iđes lqayen.”

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.22.*

**abergaz** : Argaz leali.

**tumert** : Lferħ.

## **3.3. Ad d-senfaliy**

Meslay-d deg kra n yijerriđen yef lemεani n usuref d tegmat i yellan deg tmetti tazayrit deg yiseggasen iεeddan day deg wussan n temhersa tayeddart.

## Tajerrumt :

### 2.3. Asezwer n usemmad imsegzi

### 2.4. Asezwer n usemmad n tenzeyt

#### 2.3. Asezwer n usemmad imsegzi

Yufrar-d uqcic-a.

Asezwer aherfi : Aqcic-a, yufrar-d.

Asezwer ussid : **D** aqcic-a **i** d-yufraren.

Ad tunag teqcict-a.

Asezwer aherfi : Taqcict-a, ad tunag.

Asezwer ussid : **D** taqcict-a **ara** yunagen.

D aħmayan wass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, d aħmayan.

Asezwer ussid : **D** ass-a **i** d aħmayan.

Mačči d aħmayan wass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, mačči d aħmayan.

Asezwer ussid : **D** ass-a **i** mačči d aħmayan.

#### 2.4. Asezwer n usemmad n tenzeyt

Σeddan **yer** teslit.

Asezwer aherfi : Γer teslit, eddan.

Asezwer ussid : Γer teslit **i** eddan.

Yusa-d **uqbel** Maziq.

Asezwer aherfi : Uqbel Maziq, yusa-d.

Asezwer ussid : Uqbel Maziq **i** d-yusa.

Ad d-yas mačči **uqbel** Maziq.

Asezwer aherfi : Mačči uqbel Maziq, ad d-yas.

Asezwer ussid : Mačči uqbel Maziq **ara** d-yas.



Yeggan **s ufella n** tuga.

Asezwer aherfi : S ufella n tuga, yeggan.

Asezwer ussid : S ufella n tuga **i** yeggan.

Ad yeggan **s ufella n** tuga.

Asezwer aherfi : S ufella n tuga, ad yeggan.

Asezwer ussid : S ufella n tuga **ara** yeggan.

D aqcic **yer** yemma-s.

Asezwer aherfi : Fer yemma-s, d aqcic.

Asezwer ussid : Fer yemma-s **i** d aqcic.

**Alaymu** : Seg uđris kkes-d ney xdem-d tifyar tiherfiyin yesean asemmad imsegzi d usemmad n tenzeyt, syen eg-asant asezwew.

# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## Azraw 01:

Tukkist seg uđris n usenfar n ukrawal ilmend n usrad d umyuyal ayelnaw.

S yisem n Rebbi d aħnin d amħunnu

### Azwar

Amezruy n Lezzayer d taseđfert n yimennuŷen wa deffir wa i iga uŷref-is Ʒef tlelli-s d lħerma-s. Amiđan-a i d-yellan deg talliyin d wakuden i ieeddan yerra Lezzayer d tamurt yesean azalen n umseref n usrad d udiwenni ak d tƷerma.

Ma yewwi-d uŷref azzayri tazmert-is seg tdukli-s, yerfed ayen s wacu yumen seg wazalen n teflest d tterbeyya lqayen, yezmer ad yeŷleb lmeħnat qessiħen nezzeh, anda ara d-yernu amaynut seg ŷŷifat yettfeġġiġen i umezruy-is yeččuren d timunag.

Mi i yella uŷref azzayri yugi tadankit d usekli, yeƷra s timmad-is amek ara yeŷtef deg ucđad n ŷŷber d uezam d ukemmel deg uqabel d umennuŷ Ʒas akken aŷas n tikkal i eerden ad as-kksen idles-is d usenger-is deg teƷzi n tasut d uzgen n temhersa.

Syen tusa-d tegrawla tanmanegt n umezwaru n wunbir 1954 am tmekrast i d-ibeezqen deg yiđ amsulles tseflali-d asirem n uŷref azzayri tesfaw-d abrid n umennuŷ-is i usukkes n tlelli-s ak d tmument-is.

Deffren-d tagrawla-ya tanmezruyt yimennuŷen-nniđen, i yesean azal meqqren ula d nutni, deg ubrid n lebni n tmurt d useflali n uwanek.



---

Deg teyzi n ugar n temrawt tella-d tuffya i ubrid yef wakken tella tikli n Lezzayer n tidet acku tella-d tumya tanyant, ulac kra tt-yunzin uqbel, tguber-d merɛa tiyawsiwin ireşsan, yesean azal, s usfaɗ n wayen akk i d-ilummez uyref s yiseflan n terwiḥin, i tt-yewwin yer usexreb n yirsan n tmurt, n uylan s timmad-is.

Tuget n uyref azzayri yuki-d imir imir, dakken tumya-ya tebɣa ad terwi agama-s, amezruy-is d yidles-is, yef waya yekker-d kan akka mgal-is, syen ihureb-itt akken ad tt-iserwel yir arwal.

Dakken ayref azzayri yemrari, ihulfa day yegza taggara n twayit-a tameqqrant i d-yeḥlin fell-as.

Tef waya iban-asen-d, s tidet, i Yizzayriyen ak d Tezzayriyin ak d twaculin tizzayriyin akken ad ilin, war tuyalin, nnig twuɣa-ya ur nelli ya deg yisqerdicen izrayen akya, ya di tesnakta i yesea kra n yiwen yellan di tmurt ney beɛra i tmurt, seg wid i d-yeḥlin ney si tdukliwin.

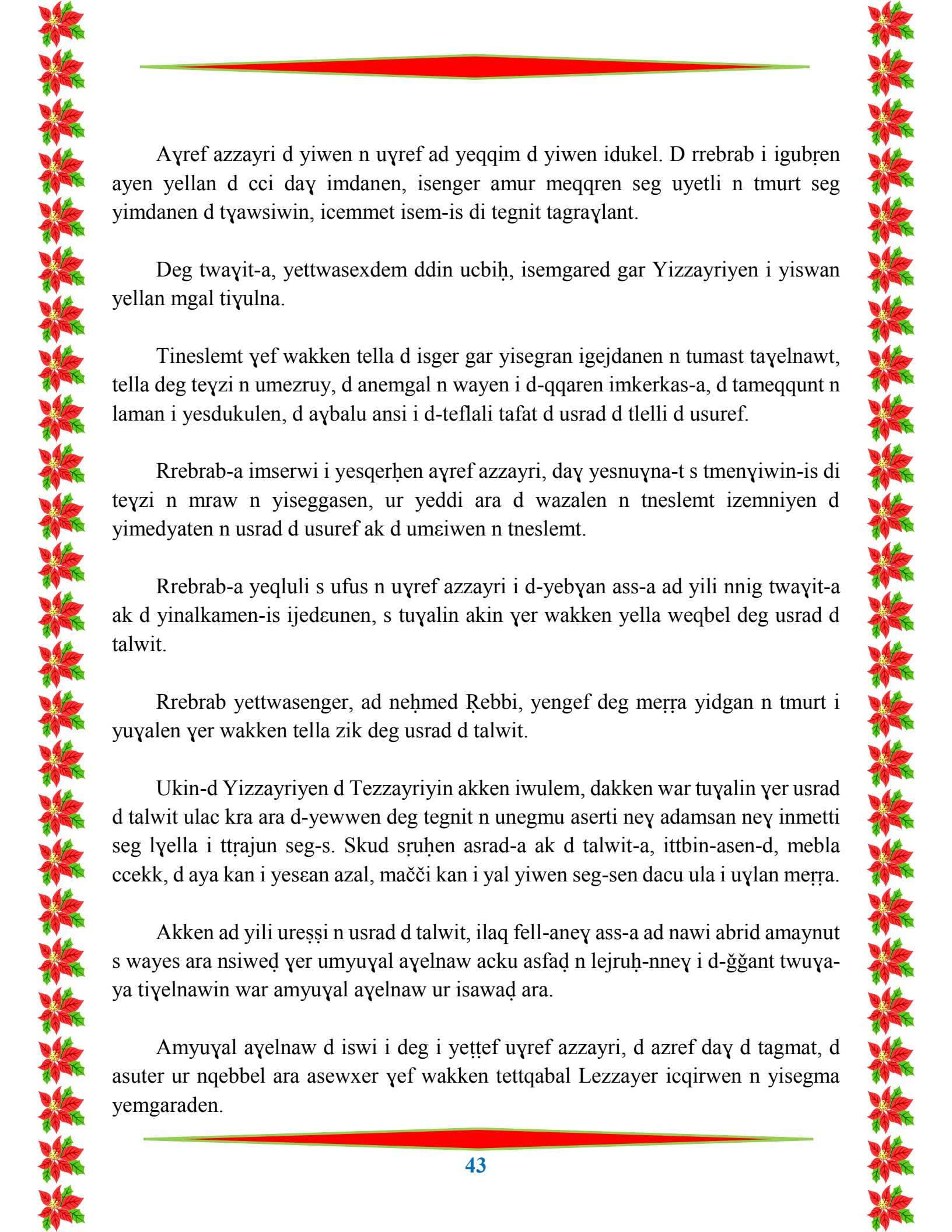
Tamsalt-a tesa azal meqqren, iswi-s d asehbiber yef wayla n yimdanen yef terwiḥin-nsen day ula yef yiḥulfa-nsen, yeeni adman n wayen akk i yesean lherma di tmuyli n tneslemt ak d wayen i yellan s ddaw leenaya n usaɗuf.

Lezzayer terna amehniw-a ayeddar acku ayref-is ibedd yer umennuy; aya yewwi-yas-d taxeşart meqqren si terwiḥin d idammen akken ad d-yeqqim uylan.

Aslak n Lezzayer yella-d s tyulna d yiseflan n yigen ayelnaw ayerfan ak d yiyalen n laman d merɛa yiḥulnayen i d-yekkren s şşber, beggsen-d, gan-d azbu n uwanek i usedmer n ucengu-ya anyan armales.

Ayref azzayri ad yanez yal tikkelt i terwiḥin n wid merɛa i yemmuten akken ad d-teqqim tegduda tazzayrit tayerfant. Ad yili yer tama n twaculin n yimeyrasen n wayan ayelnaw ak d twaculin iḥuhen d asfel n rrebrab, acku ayen fkant d asfel yekka-d seg wazalen n tmetti tazzayrit.

Awanek ddima ittwahegga s wawal ney s udrim akken ad ikemmel deg usali n wazal ak d ccan ak d ueiwen i twaculin ak d wid i yesean izerfan yef yiseflan i gan.



---

Ayref azzayri d yiwen n uyref ad yeqqim d yiwen idukel. D rrebrab i igubren ayen yellan d cci day imdanen, isenger amur meqqren seg uyetli n tmurt seg yimdanen d tyawsiwin, icemmet isem-is di tegnit tagraylant.

Deg twayit-a, yettwasexdem d din ucbiḥ, isemgared gar Yizzayriyen i yiswan yellan mgal tiyulna.

Tineslemt yef wakken tella d isger gar yisegran igejdanen n tumast tayelnawt, tella deg teyzi n umezruy, d anemgal n wayen i d-qqaren imkerkas-a, d tameqqunt n laman i yesdukulen, d aybalu ansi i d-teflali tafat d usrad d tlelli d usuref.

Rrebrab-a imserwi i yesqerḥen ayref azzayri, day yesnuyna-t s tmenyiwin-is di teyzi n mraw n yiseggasen, ur yeddi ara d wazalen n tneslemt izemniyen d yimediyaten n usrad d usuref ak d umeiwen n tneslemt.

Rrebrab-a yeqluli s ufus n uyref azzayri i d-yebyan ass-a ad yili nnig twayit-a ak d yinalkamen-is ijedeunen, s tuyalin akin yer wakken yella weqbel deg usrad d talwit.

Rrebrab yettwasenger, ad nehmed Rēbbi, yengef deg merḥa yidgan n tmurt i yuyalen yer wakken tella zik deg usrad d talwit.

Ukin-d Yizzayriyen d Tezzayriyin akken iwulem, dakken war tuyalin yer usrad d talwit ulac kra ara d-yewwen deg tegnit n unegmu aserti ney adamsan ney inmetti seg lyella i ttrajun seg-s. Skud sruḥen asrad-a ak d talwit-a, ittbin-asen-d, mebla ccekk, d aya kan i yesēan azal, mačči kan i yal yiwen seg-sen d acu ula i uylan merḥa.

Akken ad yili ureṣṣi n usrad d talwit, ilaq fell-aney ass-a ad nawi abrid amaynut s wayes ara nsiwed yer umyuyal ayelnaw acku asfaḍ n lejruḥ-nney i d-ggant twuyaya tiyelnawin war amyuyal ayelnaw ur isawaḍ ara.

Amyuyal ayelnaw d iswi i deg i yettef uyref azzayri, d azref day d tagmat, d asuter ur nqebbel ara asewxer yef wakken tettqabal Lezzayer icqirwen n yisegma yemgaraden.

Ayref azzayri yeḗra s tidet dakken amyuyal ayelnaw ad as-id-yawi lxir, day d afus n talelt i wayen i d-yettwalummḗen i yellan deg ufus n Lezzayer tagdudant tayerfant ara iḗawnen meḗra iyrimen-is.

Dakken yeḗra aya s tidet segmi i yerfed, seg zik, baba-s tasertit n urkawel ayarim anda i d-yenna awal-is fell-as war akukru. Dakken tasertit n urkawel ayarim day tasertit n umzeg ayarim i tt-id-izwaren sawḗent ad ḗebsent tikli n teiḗent i yebyan ad terwi tidukla n uylan, sawḗent ad seḗent lejruḗ day ad d-terrent arkad n Lezzayer aserti, adamsan, inmetti ak d tsuda-s.

S tsertit n usuget n talwit ak d umyuyal ad mmdent tezmar i yettwaxedmen syur meḗra yisegran n uyref azzayri akken ad d-teggri Lezzayer.

Atan ass-a ayref yettwanced-d akken ad d-yefk awal-is yef yimagraden n ukrawal-a ilmend n talwit n umyuyal ayelnaw.

S usbuḗeḗ n ukrawal-a iga-d uyref azzayri s tyara tunḗibt iberdan iwulmen i useḗhed n talwit d tigin n umyuyal ayelnaw. S usbuḗeḗ-a-ines isken-d beqqu-s akken ad d-yekkes tinfaliyin seg twuḗa-ya akken ad d-yeg addaten s wayes ara tebnu Lezzayer uzekka.

*Mass aselway n Tegduda Si Sebd-Elḗaziz Butefliḗa, ass n 9 rajeb  
1426 n yinig i d-yezgan deg 14 yuct 2005, tasuyelt.*

**asenfar** : Ayen i yebya yiwen ad t-yexdem.

**amyuyal** : Amsuref d tuyalin yer wakken llan.

**Rebbi** : Yakuc, Yuc, Yala.

**taseḗfert** : Ayen yettensedfaren.

**amiḗan** : Ayen yerzan leḗsab.

**taflest** : Liman.

**tamanegt** : Tissas d tmussni d uxeddim meqqren s wayes yettwassen yiwen.

**anmaneg** : Yerzan tamanegt.

**tamekrast** : Ssieqa.

**amsulles** : Uḗlim.

**sfaw** : Ldi allen, siy tafat.

**tamrawt** : 10 n yiseggasen.

**akin** : I lebda.

**anzi** (unzi, ur unzi, anzi, ttanzi) : Cabi.

**ires** (sg. **irsan**) : lsas.



**agama** : Ayen yellan di ddunit ur ibeddil ara umdan, ayen yellan di kra.

**tasnakta** : Ayen s wacu yumen yiwen ak d tikiwin i d-yeskanayen tikli n umdan ney n tmetti.

**mrari** : Sæddi atas n lhif.

**ayref** : Cceeb, agdud.

**tiyulna** : Aḥulfu ak d tutṭfa deg wayen yerzan aylan, tayelnazri.

**ayulnay** : Yerzan, yesæan tiyulna.

**aylan** : D agraw n yimdanen izedyen deg yiwen n wadeg, yesæan yiwen n umezruy, yiwet n tutlayt, yiwen n yidles day s umata yiwet tdamsa.

**ayelnaw/ ameylan** : Yerzan aylan.

**azbu** : Tilin d uqabel mgal kra n yiwen ney n udabu.

**asedmer** : Aqabel.

**tagduda** : Di tsertit ticki asaḍuf yef medden meṛra day ulac aweṛret n tselweyt.

**ameyras** : Ccahid.

**ayetli** : Cci, lyellat.

**isger** : Aferdis yellan di kra.

**tumast** : Iskaren igejdanen n kra n umdan ney n tmetti.

**anegmu** : Ayen yegman, yuzan yer zdat.

**asegmu** : Ad terred kra ad yegmu, ad yaz yer zdat.

**adamsan** : Yerzan tadamsa.

**inmetti** : Yerzan timetti.

**mezg** : Mdakal.

**amzeg** : Amdakal.

**ayarim** : Yerzan ayrim.

**arkawel** : Amtawa ney amsisi unṣib gar yiwunak ney gar yimdanen.

**all** : Siwen.

**myall** : Meawan

**amalul** : Yuḥwaḡen tameiwent.

**amalal** : Win i yetteawanen.

**talelt** (sg. tullin) : Tameiwent.

**tamilalt** : Tiwizi, tameiwent gar sin ney ugar.

**tanfalit** : Ameslay, lmeena.

## Azraw 02:

### Tuddsa n Yiylanen Iduklen (ONU)

Tuddsa n Yiylanen Iduklen d tuddsa tagraylant anda s umata ttikkin deg-s merɣa Yiwunak n Umaɗal. Tamuyli n tuddsa-ya d asrad agraylan. Iswan-is d asishel n umbaddal ɣef wakken llan yizerfan igraylanen, tayellist tagraylant, anegmu adamsan, afara inmetti, izerfan n umdan, ak d tigin syen d tsawent n usrad anmaɗal. Tuddsa n Yiylanen Iduklen tettwaslal-d deg useggas 1945 seld Tɣrad wis sin agraylan deg wadeg n Tmetti n Yiylanen, akken ad tseɣbes tɣradat gar tmura s tifkin n uyawas n udiwenni. Tesɛa aɣas n tuddsiwin tijentaɗ i tigin n yiqeddicen-is.

Seld-is, Timetti n Yiylanen d adeg anagar i udiwenni anda igensasen n tmura zemren ad mlilen i tigin gar-asen n yimtayawen, ma d Tuddsa n Yiylanen Iduklen tezmer, s tesqamut-is n tyellist, ad tt-tegzem deg wawal, amedya, ɣef usureg n usexdem n yiylanen n yigen akken ad ɣurken ɣef usrad neɣ ad t-id-rren.

Deg yiqeddicen-is igraylanen, d asezwel “UN” n wawal aneglizi “*United Nations*” i yettwasexdamen

Tuddsa n Yiylanen Iduklen tsexdam tazmert-is akken ad tili d adeg anda ara d-ittwabnu uzekka amufrir i yimdanen merɣa, anda tesɛa kuz n yiswan :

1. Tutɣfa deg usrad ak d tyellist deg umaɗal;
2. Asnegmu n wassayen n tegmat gar yiylanen;
3. Tigin n umbaddal agraylan ɣef merɣa yisental anda ara d-yawi lɣayda s usebyes n uqader n yizerfan n umdan;
4. Ad tili d anammas anda ara d-yettili usdukel n tezmar n yiylanen deg yiswan Iduklen.

Tuddsa n Yiylanen Iduklen maɗɗi d anabaɗ n umaɗal, d acu s tifat-is, yettieziz wayen akken ara yeg kra n Uwanek, ɣef waya simmal ttwasexdament deg yizerfan iyelnawen ak d yigraylanen. Merɣa tigawin-a ttilint-d s waqqanen neɣ s yimsisiyen igraylanen gar yiylanen.

Ixeddimen igejdanen ak d yidiwenniyeen, ttgen-asen amsasa neɣ tasuqqilt s tira yer sɗis n tutlayin tunɣibin n Tuddsa n Yiylanen Iduklen : taneglizit, taɣrabt,

tacinwat, taspenyulit, tafransist, tarusit, dacu kan anagar taneglizit ak d tefransist i d tutlayin n uxeddin n umadeg n Nyuyurk

Uguren yerzan tawennađt llan-d anagar seg yiseggasen 1970, asehbiber yef twennađt mačči d iswi d-ibanen n Tudssa n Yiylanen Iduklen. Dacu kan iswi-ya yettwaddem deg 1972 syur Wahil n Yiylanen Iduklen i twennađt (PNUE) i yesaen amadeg-is deg Nayrubi di Kinya. Talalit n “PNUE” tella-d d tasedfert n Usarag n Yiylanen Iduklen yef twennađt di Sđukholm di yunyu 1972.

Tudssa n Yiylanen Iduklen tesa sđis n yifurkan igejdanen :

1. **Agraw amatu**, anda merra Iwunak yettikkin saen agensas i yesaen yiwet n tayect deg yiwellihen i yef d-tella tefrant; agraw amatu yesa tizemmar d timeqgranin dacu tutfa deg kra n wawal mačči d tamara i yiwunak;
2. **Tasqamt n tyellist** tesa azref deg usmuqqel di temsal i yellan mgal asrad, asluyu n usrad ney tumyiwin; tezmer ad d-tefk tifat ara yilin d tamara i yiwunak; iduba-s llan-d deg yixef wis VII n ukrawal n Tudssa n Yiylanen Iduklen. Talilt tsurug-as akken ad teg timeskarin n usehbiber yef usrad s talet n yiwunak yettikkin acku Tudssa n Yiylanen Iduklen ur tesa ara allalen iserdasen s timmad-is. Tasqamt n tyellist tezmer ad teddem awal ad d-tesker tifgurin mgal kra n Uwanek;
3. **Tasqamt tadamsant ak d tenmettit** i yettallen asnerni n umbaddal adamsan ak d unmetti ak d unegmu;
4. **Tasqamt n tmađirt** anda tawuri-s teyli segmi tekfa tukksa n temhersa;
5. **Tazraft tagraylant n teydemt** tferru timsal gar yiwunak i iqeblen isudaf-is. Tella deg **Lahay (Hulond)**;
6. **Tamarit** i yettgen asefref, yal ass, n tudssa, gar-asen 9 000 n yinuwar ak d yigensasen n Yiylanen Iduklen;

Rnu yef sđis n yifurkan-a igejdanen, Tudssa n Yiylanen Iduklen, tga-d syen d asawen atas tesniga am **OMS** i tdawsa ney **UNESCO** i umbaddal agraylan i usnerni n usegmi, n tussniwin d yidles day **UNICEF** i yigerdan.

Tasqamt tadamsant ak d tenmettit n Yiylanen Iduklen (*ECOSOC*) tella s ddaw n Ugraw Amatu tesëa tamlilt n uciweř deg wayen yerzan timsal n umbaddal adamsan, inmetti, igraylanen; llant snat n taggayin n tesmilin : Tismilin timejlanin, am Tesmilt n unegmu imezgi; Tismilin n temnađin, am *CEE-ONU* d *UNECE*, i yettikkin deg yixeddimen n uslugen, am tulumisin timejlanin yerzan tanezzut tazafant.

Segmi i tettikki Montinigru deg 2006 ak d Tegduda n Sudan n Unzul deg 2011, Tudssa n Yiylanen Iduklen tesëa 193 n Yiwunak yef 197 i yef i testeeref. Kuz n Yiwunak i yef i testeeref ur nettikki ara d Palistin (seg 29 unbir 2012) ak d Vatikan ak d Tegzirin n Kuk ak d Niwi.

Ihi, wid yebyan ad uyalen d Iwunak, icban Tagduda n Cin deg Taywan, ak d Kosovo ak d Tegduda tasehrawit s wayes seteerfent kra kan n tmura, ak d Somaliland ney Tibet i yef i ur yesteeref ula d yiwen n Uwanek, ney wid yellan d Iylanen icban Anesdabu apalistin send 30 unbir 2012 ur sean ara agensas deg Tudssa n Yiylanen Idukren. Gef wakka, s tenmegla yef wakken yella yisem-is, d azayer n Uwanek mačči n Uylan i isurugen i ukečcum yer Tudssa-ya.

Amadeg n Yiylanen Iduklen, tettwabna deg Nyuyurk di teyzi n Est River d akal i d-yettwafken syur Jon Davison Rukfiler Junyur. Tbedd ass n 9 yennayer 1951. Akal-a d ayla n Tudssa n Yiylanen Iduklen, d agemmađ agraylan yef waya ulac kra n ueggal n tyellist tamarikant ara ikecmen war asureg n Umaray amatu.

Semmus seg sđis n yifurkan igejdanen n Tudssa n Yiylanen Iduklen llan deg Nyuyurk. Anagar Tasenbert tagraylant n teydemt (*CII*), i yesean amadeg deg Lahay deg Hulond.

Atas n tesniga tigejdanin n Tudssa n Yiylanen Iduklen seant amadeg-nsent deg Junev, amadeg n Luřup n Tudssa n Yiylanen Iduklen, anda i d-ttilin sin n wamuren yef krađ n yirmuden n Tudssa n Yiylanen Iduklen :

- Tudssa tagraylant n tdawsa (*OMS*);
- Tudssa yerzan addad n tegnewt agraylan (*OMM*);
- Tudssa tagraylant n wayla amaggag (*OMPI*);
- Tudssa tagraylant n uxeddim (*OIT*);
- Tadukli tagraylant n tğaywalt (*UIT*);



- Asqamu Unnig n Yiylanen Iduklen i yimeglaten (*HCR*);
- Tuddsa tagraylant i tunagt (*OIM*);
- Asqamu Unnig n Yiylanen Iduklen i yizerfan n umdan (*HCDH*);
- Anammas n tnezzut tagraylant (*CCI*);
- Di Bern, di Swis, tella Tdukli n lpusta tagraylant (*UPU*).

Llant Tesniga-nniḍen sya wesya deg umaḍal, gar-asent :

- Tuddsa n Yiylanen Iduklen i usegmi, d tussna ak d yidles (*UNESCO*) di Pari;
- Tasnigit tagraylant n tezmirt tabelkamt (*AIEA*) di Vyan;
- Tuddsa n tsafga taɣarimt tagraylant (*OACI*) di Muɣyal;
- Tuddsa i tfellaḥt d tuččit (*FAO*) daɣ Ahil n tuččit agraylan (*PAM*) di Rum;
- Tuddsa tagraylant n tmerit (*OMT*) di Madrid;
- Tuddsa tagriwant tagraylant (*OMI*) di Londr.

### Taggrayt

Gas akka aṭas i txeddem Tuddsa n Yiylanen Iduklen, dacu tikwal ttwalin-tt s yir udem yef wakken tsusum tikwal yef wayen iderrun deg umaḍal, tikwal ttilin-d imennuyen war ma tger-d iman-is, daɣ tazmert-is tesɛa tilisa.

*Tasuyelt s usegzal seg :*

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation\\_des\\_Nations\\_unies](https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation_des_Nations_unies)

**mari** : Terra tmara.

**smari** : Demmer yiwen ad yeg kra s tmara.

**tamara** (sg. timariwin) : Ayen ara yexdem yiwen s tmara mebla lebyi-s.

**Ahil** : Umuy neɣ agraw n wayen ara yikkin di kra n urmud.

**tayellist** : Addad anda tella talwit, ulac amihi.

**afara** : Asegrurez, asnegmu n tmussniwin ak d tzemmar.

**anmaḍal** : Yerzan amaḍal.

**agensas** : Amdan yesɛan azref akken ad imeslay s yisem n wayeḍ neɣ n wiyad.

**tasqamt** : Agraw n yimdanen i d-ittakken ṛray-nsen i isedduyen kra n taɣult; ṛray ara tefkeḍ i yiwen.

**sqam** : Efk-as tasqamt; ṛray-d fell-as.

**anesqam** : Amdan i yesqamayan.

**iyalen** : Lḡehd.

**igen** : Lɛesker.

**asebyes** : Tigin n tebyest.







**sebyes** : Eg-as tabyest.






**tabyest** : Tazmert meqqren deg uqabel n umihi ney n kra. **byes** : Seu tabyest.  
**anammas** : Talemast, ul n kra; adeg agejdan.  
**anabađ** : Tigawt ney isertayen i isedduyen tamurt.  
**aqqan** : Amsasi yuran d-yellan gar sin n Yiwunak ney ugar.  
**amadeg** : Adeg anda yella kra n udabu, ney n tdukla ney n tsudut.  
**tazemmert** : Ayen i wumi yezmer, ayen i yezmer ad yeddem, ad yawi.  
**tameskart** : Asemres n kra n tarrayt i tigin n kra, ayen ara yesker yiwen.  
**aserdas** : Asekri. **tazraft** : Adeg anda i d-tettili teydemt.  
**tamađirt** : Leenaya; win ney ayen i d-yellan i lmendad n kra.  
**tamarit** : Adeg anda i ixeddem umaray.  
**amaray** : Axeddam i d-yettheggin, i yettreqqiæen i ittarun i kra n yimdebber.  
**anawur** (sg. inuwar) : Axeddam azayez. **asefrek** : Aseddu n temsal, n tedrimt.  
**tasnigit** (sg. tisniga) : tasudut n tnezzut ney n tedbelt; adeg n kra n tkebbanit.  
**tamlilt** : Tawuri n kra n yiwen, amedya deg usaru.  
**tasmilt** : Taggayt, amedya tasmilt tinmettit; agraw n yimdanen n tyawsiwin teena yiwet n temsalt. **tulmist** : Ayen yerzan kra.  
**amejlan** : Ayen yerzan tamjelt. **tamjelt** : Tarrayt i yeđfer yiwen.  
**timujla** : Addad n wayen yellan yemjel. **mjel** : Seu tamjelt.  
**semjel** : Eg tamjelt.  
**anemjal** : Amdan i yesean i isexdamen kra n temjelt, i itewlen deg-s.  
**tanezzut** : Tğara. **anezzu** : Yerzan tanezzut.  
**tunagt** : Rħil seg wadeg yer wayeđ, seg tmurt yer tayed.  
**tazaft** : Talikrunit. **azafan** : Alikrunan.  
**ažayer** : Agraw n yisuđaf iselħuyen kra n temsalt.  
**tasenbert** : Tazraft tunnigt.  
**amaggag** : Win i d-yufraren deg usexdem n wallay-is.  
**anesdabu** : Iğensasen n udabu i iħekmen, azref deg rray.  
**tagaywalt** : Ttawilat n usiweđ n yisalen yef tuggegt.  
**ameglat** : Amdan irewlen yef wadeg yef tmurt anda yettidir acku yella deg umihi.  
**abelkam** : Yerzan abelkim, amedya lbumba tabelkamt.  
**tasafga** : Irmuden i d-yettilin deg yigenni s ttawil n tsafagt.  
**timerrit** : Ayen yerzan amerreh d uħewwes. **ilel** : Lebħer.  
**amilel** : Yerzan ilel, lebħer. **agriwan** : Yerzan tagriwa.  
**tagriwa** : Imdanen ak d wayen sexdamen deg yilel icban iyerruba.

## Azraw 03:

### Iqeddicen igejdanan n Tuɗɗsa n Yiɣlanen Iduklen (ONU)

	<p>Ttakken-d tuččit ak d talelt i 80 n yimelyan n yimdanen deg 80 n tmura.</p> <p><b>Ahil n tuččit anmaɗal (PAM)</b></p>
	<p>Ttakken-d azal 45 % n tgezzayin n warrac deg umaɗal, tteawanen deg uslak n 3 n yimelyan n terwiḥin i useggas.</p> <p><b>Iwemsan n Yiɣlanen Iduklen i temzi (UNICEF)</b></p>
	<p>Tteawanen day seḥbibiren yef 65,3 n yimelyan n yimdanen i irewlen yef ttradat, laz ney asqaqi.</p> <p><b>Tasnigit n Yiɣlanen Iduklen i yimeglaten (HCR)</b></p>
	<p>Xeddmn d 195 n Yiɣlanen akken taluyt n teɣyelt ur tetteɗday ara nnig n 2 n tfesniwin Selsyus.</p> <p><b>Ibeddi mgal ibeddilen n yignawen.</b></p>
	<p>Seḥbibiren yef usrad, s 117 000 n yiεeggalen i yettwaxxedmen deg 15 n tmeskarin deg 4 n yimenzawen.</p> <p><b>Timeskarin i useḥbiber yef usrad.</b></p>
	<p>Amennuy mgal laz ameqqran s ueiwen n usnerni n tewtilin n tudert n 1,1 n yimelyaren n yimdanen.</p> <p><b>Ahil n Yiɣlanen Iduklen i unegmu (PNUD)</b> <b>Tuɗɗsa n Yiɣlanen Iduklen i tuččit ak d tfellaḥt (FAO)</b></p>

	<p>Syuruken day snernayen izerfan n umdan deg umađal s ttawil n 80 waqqanen ney n yiberrihen.</p> <p><b>Asqamu Unnig n Yiylanen Iduklen i yizerfan n umdan (HCDH)</b></p>
	<p>Sedduyen tiyri n yiwemsan n 22,5 n yimelyařen n yidulařen imarikanen i tuddma n yisran ilsiwen n 93,5 n yimelyan n yimdanen.</p> <p><b>Asira n useddu n temsalin tilsiwın (OCHA)</b></p>
	<p>Bedden yer tama n tdawsa n tyemmat, tteawanen nnig n umelyun n tlawin i wayyur akken ad zegrent i wuguren n tarewt.</p> <p><b>Tuddsa n Yiylanen Iduklan tilawin</b>  <b>Tuddsa tanmađalt n tdawsa (OMS)</b>  <b>Iwemsan n Yiylanen Iduklen i uyref (FNUAP)</b></p>

*Tasuyelt s usegzal seg :*

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation\\_des\\_Nations\\_unies](https://fr.wikipedia.org/wiki/Organisation_des_Nations_unies)

**awmes** : Ayen yersen, taxriqt.

**asqaqi** : Aqeddem.

**tagezzayt** : Asafar i netteg i kra n umiddur akken ur d-yettatıtaf ara kra n waıtan.

**tazyelt** : Lıhamu.

**gezzi** : Eg tagezzayt.

**tafesna** : Tiseddarın n lıhamu.

**amenzaw** : Amedya : Imenzawen : Tafriqt, Uırup, Asya, Marikan, Usetrali.

**asqamu** : Adeg ney agraw yerzan tadbelt, tamsulta.

**anesyamu** : Aeggal.

**tasqamut** : Agraw ara iskeyden kra n temsalt.

**sri** : Uıwađ.

**isri** (sg. isran) : Ayen uıwađen.

**asira** : Adeg n uxeddım s umata n kra n tadbelt.

A decorative border of palm trees surrounds the central text. The border consists of a top row of 18 palm trees, a bottom row of 18 palm trees, and two vertical columns of 18 palm trees each on the left and right sides.

**Agellus wis sin**

**Takriḡt  
deg twaculin**

# 1. Ayurek yef yimawlan



- Hader baba-k;
- Hader yemma-k;
- Hader jeddi-k;
- Hader setti-k.

Ur yeffel fell-asen, ddu-yasen di lebyi, amkan-nsen di twacult-ik.

- Hader kra n umyar d temyart yef wakken i tzemred.

## 1.1. Ad d-yrey, ad gzuy :

### Adekwel

Iruh Yedder qbala yer yemma-s i yellan tettes deg wussu d tamuɣint, iɛeyyed kra, yenna : “D acu i tebyid yur-i, ur nezmir ara ad nesgunfu deg uxxam-a ? ” Tettekka tyemmat yef tsumta, tenna : “Riy a mmi ad yi-d-tayed ddwa, tfukk tin yellan yur-i.” Yerra-yas-d Yedda s wurif : “Syiy seg usuter-im i d-ittuyalen yal tikkelt.”

Terked tyemmat syen tenna : “Dakken yemmut baba-k, yeḡḡa-yi-d ttnayey d lehmum n tudert, sardey ixxamen day qebley acettem ak d yir axezzur, wtey s wayen seiḡ rebbay-k-id armi tuyaled d argaz i yesean tamedduyt iwulmen ak d twacult yesean leqder, i tura ayen akk i k-xedmey tuyaled-iyi d icc, d asettaf, teḡḡa-yi tmettut-ik, nek deg lhala-ya, nesrey day uḍney.”



Tsusem, terra-tt i leħzen, terwi akk.

Yeffey Yedder yer tmazirt, mebla ma yealem, asekkud-is iruħ yer yiwet n temcict tsuħtuđ arraw-is day tetturar yid-sen armi kecmen deg yides s telqey, iebbada-nsen ččuren d ayefki, ulawen-nsen ččuren s tayri ak d tmella. Teeređ temcict ad tali yef useklu ad tnadi yef wučči s wacu ara tekkes laz-is, ukin-d imecħaħ-is akken truħ ad d-teyli, syen zzin-as-d, am wakken yiwen seg-sen isutur tameiwent, wis sin yettwellih-itt akken ad tali, wis krađ isishil fell-as deg wayen tt-yuyen. Iħuss Yedder s waħas s umyuddam n yimcac dya yenna : “Ur sawđey ara ad seuy ul ħninen ara yiħninen yef yemma-s anda imcac-a sean-t ? Ur teskir ara yemma deg urebbi-w nnig n wayen i texdem temcict-a deg uciwen n yimecħaħ-is ? ”

Yendekwal-d Yedder yef wakken yeysel, yuħal s tazza yer uxxam segmi i d-yekka yef tensafart, isawel i yemma-s i wumi yuħal wudem-is d awraħ, berqent-d wallen-is : “Wwiħ-am-d ddwa a yemma. Ad am-d-yermey ayen iruħen.” Isusem ciħuħ yettraħu tiririt syur yemma-s syen yenna netta iħerđeq deg yimeħħawen : “Surefiyi, ur yi-d-telli ara tegnit a yemma akken ad d-xemmemey yef wakken ceyleħ kan d yiman-iw.”

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi ħaqafati ellaħunf, sb.30.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**ri** : Byu.

**sgunfu** : Steefu.

**asettaf** : Yescan tasettaft.

**tasettaft** : War tamulli.

**urif** : Zæf.

**nser** : Dæf.

**amyuddam** : Amæiwen, arfud n yiwen.

**tansafart** : Adeg anda snuzayen ddwa.

### Ad gzuy ad d-rrey

- D acu i yuyen tayemmat ?
- D acu i ijobden asekkud n Yedder ?
- Acuɣer i inuyna Yedder ?

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Bder-d snat n tefyar anda Yedder d asettaf ɣer yemma-s ?
- Ayyer i teyli tyemmat deg leḥzen ?
- D acu i yerran Yedder ad iḥuss s umyuddam n yimcac ?
- Amek i tella taggara n tyemmat ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Imawlan

Yenna-d Rēbbi yulin : “Isuned-d Rēbbi-k dakken ur εebdet ala netta day tamulli i yimawlan-ik, ya meqqr yiwen seg-sen ney meqqrit i sin yur-k, ur sen-qqar ara uk, ur ten-ttqelliq ara, day inna-sen awal ziden. Senqes-asen seg wamur n ddel s talwit, day ini a Rēbbi r̄hem-iten akken i yi-d-rēbban mi mezziyey.”

*Tasuret Israe – laya 23-24, tasuyelt.*

**suned** : Ad tiniḍ i yiwen ad yexdem kra.

“Tbedd twacult deg tudert-is yef wassayen d umyuddam d umsegzu gar-asen ak d urebbi yelhan d tikli leali d uwexxer yef twuḡa tinmettiyin.”

*Angal n twacult, amagrad 03, tasuyelt.*

### Tayri i uylan

Yenna-d ccix Sebde-Elḡamid Bnu Badis : Ḥemmel aylan-ik, ur beyyed ara yef yiylanen n medden; stenfee aylan-ik ur ttḍur ara iylanen-nniḍen, ladḡa xdem tazmert-ik akken ad tiliḍ d aybalu n tayri yemmden d usenfee n kra yellan.

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.32.*

## Tamulli yer yimdanen

Yenna-d umedyaz :

Seu tamulli yer yimdanen ad tsekliđ ulawen-nsen  
Yal mi ara yettwasekli umdan d tamulli

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ella€unf, sb.32.*

## Ameyyez

Ur qqar yur-i ibawen ar d-ilin aeyar.  
Ur d-qqar uk deg wayen iga ufus-is.  
Ur ttarra zzher-ik yef tewwurt.

Ameyyez weqbel aneggez.  
Awal am terşast mi teffey ur d-tettuyal.  
Isusef yer yigenni, uyalen-d yer wudem-is.

Win yeçčan yeçča mulac tarbuyt tekkes.  
Win iyaben tyab tunt-is.  
Win iheđren tayatt-is turew sin, win iban tayatt-is turew yiwen yerna yemmut.

Tameddit i qqaren €eslama.  
Tanedmit teqqen amexluq.  
Ur neddem ur ttafar yir abrid.

**tunt** : Amur.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg snat n tseddařin yef wazal n yimawlan ak d wayan n tarwa yer-sen.

# Tajerrumt :

## 2.5. Asezwer n usemmad ilelli

### 3. Asezwer deg tefyirt tuddist

#### 2.5. Asezwer n usemmad ilelli

Yusa-d idelli.

Asezwer aherfi : Idelli, yusa-d.

Asezwer ussid : Idelli **i** d-yusa.

Ad d-yas azekka.

Asezwer aherfi : Azekka, ad d-yas.

Asezwer ussid : Azekka **ara** d-yas.

D asemmiđ ass-a.

Asezwer aherfi : Ass-a, d asemmiđ.

Asezwer ussid : Ass-a **i** d asemmiđ.

#### 3. Asezwer deg tefyirt tuddist

Ad llzey mi ara d-yas.

Asezwer aherfi : Mi ara d-yas, ad llzey.

Ur iwexxer ara fell-as segmi i d-yusa.

Asezwer aherfi : Segmi i d-yusa, ur iwexxer ara fell-as.

Asezwer aherfi : Fell-as, ur iwexxer ara segmi i d-yusa.

D abernus i yelsa.

Asezwer aherfi : I yelsa, d abernus.

Ad ffey ma yusa-d Masi.

Asezwer aherfi : Ma yusa-d Masi, ad ffey.

Asezwer aherfi : Masi, ma yusa-d, ad ffey.

Yura tabrat i temdakelt-is yezzifet.

Asezwer aherfi : I temdakelt-is, yura tabrat yezzifet.

Asezwer ussid : I temdakelt-is **i** yura tabrat yezzifet.

Asezwer ussid : Yezzifet tebrat **i** yura **i** temdakelt-is.

Asezwer ussid : D tabrat yezzifen **i** yura **i** temdakelt-is.

**Alaymu** : Seg uđris kkes-d ney xdem-d tifyar yesan asemmad ilelli, ney tifyar tuddisin, syen eg-asant asezwer.



## 2. Aqcic d asfel n tekriđt deg twacult


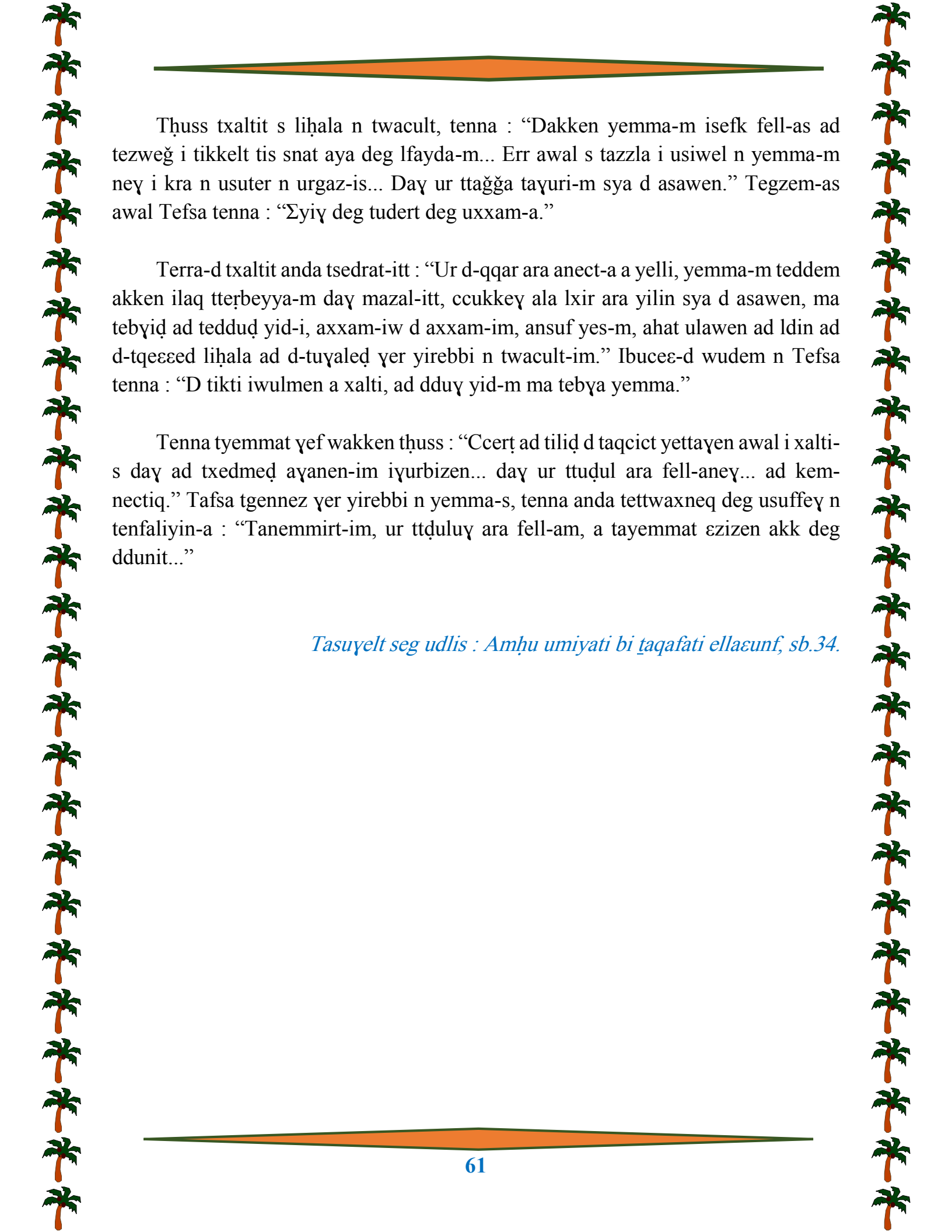


### 2.1. Ad d-ırey, ad gzuy:

Takriđt ıef ugrud di twacult

Tekcem-d Tefsa tewwi-d sniwa n lqahwa tenna s uhuzzu uqerruy : “Ansuƒ yes-m a xalti.” Terra-yas-d xalti-s anda tewhem : “D acu i ttwaliı ! D acu-t wayen akka d-ibanen ıef wudem-im a Tafsa ! Terra-d nnehta tyemmat tenna : “Dakken nesædda iđelli yiwen n yiđ aberkan... Yeyli urgaz-iw ıef Tefsa s tyitiwin d umeslay ucmit, tuccđa-s dakken ur as-tesli ara mi s-id-isawel acku tella tekcem s telqey deg uıiwed n temsirin.”

Tenna txaltit : “Amek ara ttwaqebkent tlufa am ti ? Yesæa azref urgaz n tyemmat akken ad yeddu s yir tikli-ya ? Terra-d tyemmat : “Ah a weltma, maççi d tikkelt tamezwarut, seg wasmi lliy nek d urgaz-a lihala tella ıef wakken tettwaliđ.” Tæeyyed-d Tefsa tihnikin-is uıalent d tizeggayin : “D kem i d ssebba a yemma, ilaq ur tesliđ ara mi immut baba.”



Thuss txaltit s liḥala n twacult, tenna : “Dakken yemma-m isefk fell-as ad tezweḡ i tikkelt tis snat aya deg lfayda-m... Err awal s tazzla i usiwel n yemma-m ney i kra n usuter n urgaz-is... Day ur ttaḡḡa tayuri-m sya d asawen.” Tegzem-as awal Tefsa tenna : “Σyiy deg tudert deg uxxam-a.”

Terra-d txaltit anda tsedrat-itt : “Ur d-qqar ara anect-a a yelli, yemma-m teddem akken ilaq tterbeyya-m day mazal-itt, ccukkey ala lxir ara yilin sya d asawen, ma tebyid ad tedduḍ yid-i, axxam-iw d axxam-im, ansuf yes-m, ahaw ulawen ad ldin ad d-tqeεed liḥala ad d-tuḡaled yer yirebbi n twacult-im.” Ibuceε-d wudem n Tefsa tenna : “D tikti iwulmen a xalti, ad dduy yid-m ma tebya yemma.”

Tenna tyemmat yef wakken thuss : “Ccerṭ ad tilid d taqcict yettayan awal i xalti-s day ad txedmeḍ ayanen-im iyurbizen... day ur ttuḍul ara fell-aney... ad kemnectiq.” Tafsa tgennez yer yirebbi n yemma-s, tenna anda tettwaxneq deg usuffey n tenfaliyin-a : “Tanemmirt-im, ur ttuḍuluy ara fell-am, a tayemmat ezizen akk deg ddunit...”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.34.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- sedret** : Sers, salwi, kkes urif.  
**aḡurbiz** : Yerzan aḡerbaz, lakul; anḡerbaz.  
**ḡurbez** : Kcem ḡer uḡerbaz.  
**tiḡurbezt** : Akud yesædda yiwen deg uḡerbaz.  
**syurbez** : Sekcem ḡer uḡerbaz.  
**asḡurbez** : Asekcem ḡer uḡerbaz.  
**tanemmirt** : Şşahit.  
**asnemmer** : Isem n tigawt n “snehmer”.  
**sli** : Zweg.  
**tisulya** : Zwağ.  
**ansuf** : Mreḡba.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu yeḍran idelli deg uxxam n Tefsa ?
- D acu n ssebba n zzwaj n tyemmat i tikkelt tis snat, tqebleḍ anect-a ?
- Anwa ferru i d-tefka txaltit ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- D acu i yerran Tefsa ad d-tekcem la tetthuzzu aqerruy-is ?
- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen takriḍt n urgaz n tyemmat ?
- Amek i twelleh txaltit Tafsa akken ad twexxer yef wuguren ?
- Tettwaqennee Tefsa s yiwellihen n xalti-s ?
- D acu n tikti i d-tefka txaltit imi iweliyen-is ur sawḍen ara ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Izerfan ak d wayanen n ugrud

Amsisi n Yizerfan n Ugrud n Yiylanen Iduklen ilul-d ass n 20 unbir 1989. Lezzayer teddem s ubrid unşib amsisi-ya n Yizerfan n Ugrud ass n 19 dujanber 1992. Amsisi-ya yerza igerdan yesëan s ddaw n 18 n yiseggasen. Gar yizerfan igejdanen, ad naf : Azref n tigurezt, azref n usnas n yizerfan-is, azref n tudert d unegmu, azref n yisem ak d tyelnewt, azref n uyurek, azref n twacult ak d uxxam, azref n tlelli n tekti d umeslay, azref n uttikki, azref n yisalen, azref n wayal, izerfan n yiëudaren, azref n tdawsa d ttawilat n udawi, azref n usegmi, azref n turart ak d usgunfu.

Dacu agrud yesëa day ayanen, dakken ad iqader imawlan-is, ad iqader iselmaden-is, ad asen-ittay awal, ilaq ad ten-ittcawar deg wayen ixeddem, ilaq ad iraju tawala-s akken ad d-imeslay, ad iqader inelmaden, ad yettef di tlisa-s, ad isexdem tazmert-is deg uxeddim-is, di tyuri-s, di tezdeg n yiman-is day n twennaqt ...

**tigurezt** : Tilin deg waddad igerrzen. **asnas** : Asemres, Asexdem.

**tyelnewt** : Tikkin n kra n umdan deg kra n Uwanek.

**ayal** : Tiririt n kra n ugrud am wakken d mm-ik ney d yelli-k.

**uyil** : Win i yettwaylen. **amayal** : Yerzan ayal.

**ayel** : Err kra n ugrud am wakken d mm-ik ney d yelli-k. **tawala** : Nnuba.

### Tanamit n ugrud

Asegmi n ugrud atan yer yimawlan-is, ma wellhen-t yer wayen yelhan, ad yidir yes-s. Ma sëewjen-t, yettwağğ, ad yili d acaqlal day isađan. Asegmi di temzi yef wakken qqaren : “Kres tawsimt akken d tazegzawt mi teqqur ad terrez.”

## 2.3. Ad d-senfaliy

Eg-as tiliđ deg wadeg n txaltit, efk-d tifat i wugur n Tefsa ney yef kra n ugrud i yef d-tella tekriđt di twacult.

# Tajerrumt :

## 4. Tamawt 1 : Asezwer n urbib

## 5. Tamawt 2 : Asezwer n waṭas n yisemmaden

### 4. Tamawt 1.

Yezmer day ad d-yili usezwer n urbib.

Yuy-d imru azeggay.

Asezwer aḥerfi : Imru azeggay, yuy-d. (asezwer n usemmad usrid)

Asezwer ussid : D imru azeggay i d-yuy. (asezwer n usemmad usrid)

Asezwer ussid : D azeggay yimru i d-yuy. (asezwer n urbib)

### 5. Tamawt 2

Yezmer ad d-yili usezwer n yiwen n usemmad.

Yuy-d Maziḡ i mmi-s imru iḍelli di ṭanut.

Maziḡ, yuy-d i mmi-s imru iḍelli di ṭanut.

D Maziḡ i d-yuyen i mmi-s imru iḍelli di ṭanut.

I mmi-s, yuy-d Maziḡ imru iḍelli di ṭanut di ṭanut.

I mmi-s (i wumi) i d-yuy Maziḡ imru iḍelli di ṭanut.

D mmi-s i wumi i d-yuy Maziḡ imru iḍelli di ṭanut.

Imru, yuy-d Maziḡ i mmi-s iḍelli di ṭanut.

D imru i d-yuy-d Maziḡ i mmi-s iḍelli di ṭanut.

Iḍelli, yuy-d Maziḡ imru i mmi-s di ṭanut.

Iḍelli i d-yuy Maziḡ imru i mmi-s di ṭanut.

Di ṭanut, yuy-d Maziḡ i mmi-s imru iḍelli.

Di ṭanut i d-yuy Maziḡ i mmi-s imru iḍelli.





Am wakken yezmer ad d-yili usezwer n waṭas n yisemmaden.

Maziḡ, i mmi-s, yuḡ-d imru iḡelli di ṭhanut.

Maziḡ, i mmi-s (i wumi) i d-yuḡ imru iḡelli di ṭhanut.

Maziḡ, d mmi-s i wumi i d-yuḡ imru iḡelli di ṭhanut.

I mmi-s, iḡelli, yuḡ-d Maziḡ imru di ṭhanut.

I mmi-s, iḡelli i d-yuḡ Maziḡ imru di ṭhanut.

Maziḡ, i mmi-s, imru, yuḡ-d iḡelli di ṭhanut.

Maziḡ, i mmi-s, d imru i s-id-yuḡ iḡelli di ṭhanut.

Di ṭhanut, Maziḡ, i mmi-s, yuḡ-d imru iḡelli.

...

**Alaymu 1 :** Seg uḡris, kkes-d neḡ xdem-d tifyar yesəan arbib n tyara, daḡ tifyar yesəan nnig n yiwen n usemmad, syen eg-asant asezwer.

**Alaymu 2 :** Eg isezwar i tefyirt-a :

Yefka unemhal i Twasna arraz iḡelli deg uḡerbaz.

### 3. Izerfan n uqcic





#### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Gemmu n ugrud di tegnatin yelhan

Truḥ Tefsa yer uxxam n xalti-s tesædda yur-s ussan yelhan ur nettwattettuy ara, sya wesya trezzu yer yemma-s, yef wakken izerri wakud tuyal di lḥala igerrzen.

Yiwen n wass xalti-s tella teqlazæe yef usyim tejyamay deg ufengal lqahwa, tluæa-tt Tefsa tenna-yas : “Ur walay ara yur-m a xalti ayen ara yi-iqelqen ur gganen ara ney ad isluḥ tṭbica-w am deg uxxam-nney. Da kra yellan yerked yas llan warrac d teqcicin, azmumeg ur itixir ara yef yicenfiren-im ulama tseid atas n lecyal.” Tezmumeg-d txaltit tenna : “Tudert a yelli, ax awi-d, ḥṣu a yelli axxam yebnan yef uyullu d umennuy d axxam yerwin. Isefk ad teččar tegnit n twacult d tayri d umyezd, ma inejla umyezd d umeiwen qqen deg wadeg-nsen uyullu d umyečči, d wa i d arway n tidet, nek d urgaz-iw nwet s wayen nezmer akken ad sen-nselmed meṛra ad ddun deg ubrid-a.”



Terra-d nnehta Tefsa tenna : “Ah, aselmed, tesnedfed-d lgerh-iw i yellan yeqqaz deg wul-iw werعاد iji... Ttwaħerřmey deg tyuri nek ur eedday ara mraw d sin n yiseggasen, imeslay-iyi-d urgaz n yemma yiwen n wass s yiles igezzmen, yenna : “Teccađ-am tyuri d ulmud a tambařit, d axeddim-im n uxxam i yezwaren, wi-yam!”

Tenna-yas xalti-s : “D acu tenna yemma-m ?” Tsusem Tefsa tanafa syen tenna : “Meskint yemma... Teeređ ačhal d abrid akken ad iwexxer yef yir tikli-s dacu ur tsaweđ ara. Amer mačči d xali i d-igren iman-is deg taluft-a yili ur qqiley ara i tikkelt-nniđen yer uyerbaz.” Tenna txaltit : “Amsegzu ak d umeslay laqen akken ad tili tađsa tdum ak d tudert tazıdant.” Tsembawi Tefsa aqerruy-is tenna : “A ladya tettwalıđ dakken tagella n tudert-iw ad tuyal d tazıdant kra n wass ? ”

Tecmumex-d txaltit tenna : “Seu tabyest d teflest a yelli kra n temsalt yellan ad teddu akken ilaq ma irad Yakuc.” Tger Tefsa iyalen i xalti-s yef wakken thuss syen yenna : “Aql-akem tezzıđ deg wul asirem anda lliy nuynay ak d rruħ d tmerniwt anda lliy deg tallast n truži.”

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.38.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**zri** : Seddi.

**izri** : Ayen i iɛddan.

**akud** : Lweqt.

**akudan** : Yerzan akud.

**asyim** : Afutay.

**sendef** : Sekfel-d kra am wakken tura i yeḍra.

**ji** : Hlu.

**wi-yam** ! : Furem ! Yif-am !

**tanafa** : Kra n wakud.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i d tifririṅ s wacu i d-yufrar uxxam n txaltit umran ?
- Bder-d uguren i d-tmuger Tefsa akken ad tkemmel tayuri-s ?
- Kkes-d seg uḍris imenzayen n tudert tumrant ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Anta tanfalit i d-yeskanayen tumert n Tefsa deg uxxam n xalti-s ?
- Ayyer i tḥulfa Tefsa mi i tesla i wayen yerzan “aselmed” seg yiles n xalti-s ?
- Amek i tsawed Tefsa tuḡal yer uḡerbaz i tikkelt-nniḍen ?
- Gef wakken tettwalid, Tafsa tezmer ad tawed yer tirga-ines ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseh̄biber yef ugrud

“Yal amdan yes̄ea azref deg uselmed, isefk ad yili uselmed deg yimecwaren-is imezwura day igejdanen ma ulac baṭel, day ad yili uselmed amezwaru d amaran, day ad yay yal amkan uselmed n t̄zuri ak d tinḍi, ad l̄din iberdan i uselmed unnig i yal yiwen s talya tagadant yef wadda n tzemmar.”

*Amagrad 26 deg ulyu agraylan n yizerfan n umdan, tasuyelt.*

**amaran** : Yerzan tamara.

**tinḍi** : Lḥirfa.

**ined** : Win i yes̄ean lḥirfa.

- Azref deg uselmed yettwaḍmen.
- Aselmed baṭef yef wakken llant tewtilin n usaḍuf.
- Aselmed adday d amaran.
- Awanek ad iyurek yef tgada deg ukeččum yer uselmed d usiley ansadar.

*Amagrad 50 deg tmendawt, tasuyelt.*

**asadar** : Tawri, ayen ixeddem yiwen.

**ansadar** : Yerzan asadar.

“Meṛra iyrimen mgadan zdat n usaḍuf, ur ilaq ara ad yekki kra n usemyif yerzan talalit ney tadra ney uzuf ney tikti ney kra n tewtilt ney tagnit-nniḍen yerzan amdan ney timetti.”

*Amagrad 29 deg tmendawt, tasuyelt.*



## Tussna d umɛamal

Yenna-d Elxalil Bnu Aḥmed, ussan-iw kuz :

- Yiwen n wass ad ffɣey ad afey win yessnen fell-i, ad d-lemdey syur-s, wa d ass n tsegmert-iw;

- Yiwen n wass ad ffɣey ad afey win d nek i yessnen fell-as, ad t-slemdey, wa d ass n watug-iw;

- Yiwen n wass ad ffɣey ad afey win yellan am nek, ad t-id-smektiy, wa d ass n temsirt-iw;

- Yiwen n wass ad ffɣey ad afey win yellan ddaw-i netta yettwali dakken yella nnig-i, ur ttmeslayey ara yid-s, wa d ass n usgunfu-w.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.40.*

**tasegmert** : Ayen ara nekkes i ucengu i yettwayelben.

**atug** : Idrimen i yettawi uxeddami.

**tagemra** : Ayen akken i d-yegmer unegmar (uṣeyyad).

## 3.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriden yef uzekka n Tefsa deg tyuri ney yef wazal n tyuri deg uzekka n kra n ugrud yef wakken tettwalid.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s tayect kan. Ad as-d-fkey tiririt tawezlant : ih, ala, ahat; wissen ma = wi yezran ma = wi izelmen ma...

- |    |   |  |   |
|----|---|--|---|
| 1. | Yunag ?<br>Ur yeqqim ara ?<br>Tṛuḥ ?<br>Ur teyli ara ?<br>Ddmen ?<br>Ur xdimen ara ?<br>Ugint ?<br>Ur gzant ara ? | Ih, yunag.<br>Ih, ur yeqqim ara.<br>Ih, tṛuḥ.<br>Ih, ur teyli ara.<br>Ih, ddmen.<br>Ih, ur xdimen ara.<br>Yezmer ugint.<br>Wissen ma ur gzant ara. | Ala, ur d-yunag ara.<br>Ala, yeqqim.<br>Ala, ur tṛuḥ ara.<br>Ala, teyli.<br>Ala, ur ddimen ara.<br>Ala, xedmen.<br>Ahat ur ugint ara.<br>Wissen ma gzant. |
| 2. | Ines ?<br>Mačči ines ?<br>Nsen ?<br>Mačči nsen ?<br>Nsent ?<br>Mačči nsent ?                                      | Ih, ines.<br>Ih, mačči ines.<br>Yezmer nsen.<br>Wissen ma mačči nsen.<br>Ih, nsent.<br>Ih, mačči nsent.<br>Balak mačči nsent.                      | Ala, mačči ines.<br>Ala, ines.<br>Ahat mačči nsen.<br>Wissen ma nsen.<br>Ala, mačči nsent.<br>Ala, nsent.   |
| 3. | D ameẓẓyan ?<br>Mačči d ameẓẓyan ?<br>D tameẓẓyant ?<br>Mačči d tameẓẓyant ?                                      | Ih, d ameẓẓyan.<br>Ih, mačči d ameẓẓyan.<br>Ih, d tameẓẓyant.<br>Ih, mačči d tameẓẓyant.   | Ala, mačči d ameẓẓyan.<br>Ala, d ameẓẓyan.<br>Ala, mačči d tameẓẓyant.<br>Ala, d tameẓẓyant.  |
| 4. | D tidet ines ?<br>D tidet mačči ines ?  | Ih, d tidet, ines.<br>Ih, d tidet, mačči ines.<br>Yezmer d tidet mačči ines.   | Ala, mačči d tidet, mačči ines.<br>Ala, mačči d tidet, ines.  |

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

# 4. Tawacult ak d uguren n tmetti

	<p><b>Ur xeddem ara anect-nni.</b></p> <p><b>Turek!</b></p>	<p><b>D ayen yettwaxdem.</b></p> <p><b>Iædda lhal.</b></p>	<p><b>Nedmey.</b></p> <p><b>Suref-iyi.</b></p>

## 4.1. Ad d-yrey, ad gzuy: Axɗaf

Teflali-d Tumer i yesean mraw d sɗis n yiseggasen s tterbeyya-s igerrzen nezzeh deg twacult-is ak d uswir-is amufrir gar tezzyiwin-is armi tuyal d amedy a deg uxxam day deg tesnawit. Gas tesa sɗifat-a, yella gma-s Yidir i yeqqaren yid-s ur tt-ihenna ara s tyita d uswexxer-is yef tesnawit yal tikkelt ara tt-iwali tettmeslay d kra n unelmad ney n uselmad.

Yiwen n wass mi tella twacult-is yef lmida n wuɗi, asawal n uxxam itenɗun-d, amsiwel yeqqar-d : “Yelli-twen gar yifasen-nney, kuɗ tmerwin imelyan n yisuntimen d aɗman akken ad wen-d-tuyal ur tt-yuy kra.”

Imuqqel ubabat yer tmettut-is yenna s wurif : “D tawayit i d-yusan yur-ney, attan tettwaker Tumer ulac amek ara tt-id-neslek anagar s tifkin n udrim.”

Tsuy-d tyemmat : “Ayɗer d yelli Tumer s timmad-is ? Ad tt-id-rrey s wayen akk i seiɗ.”

Ihuzz Yidir aqerruy-is yenna : “Taqcict-a tettawi-yay-d anagar uguren d lemḥayen...”

Tegzem-as awal tyemmat tenna : “Wexxer fell-i tura, ur bḥiy ara ad ak-waliy a bu yir lfal.”

Seld aḍfar s wul ak d uḥiwen n lḡiran sawḍen irgazen n temsulta ad d-sukksen Tumer day ad d-tḥfen kraḍ n yimakaren anda ufan ḡur-sen tikaciyin yeṣteglellyien.

Yenna yiwen seg-sen : “Iswi-nney ad d-nawi adrim kan ur neḃyi ara akya ad nsewsex taqcict...”

Igzem-as awal uxeddami n temsulta : “Susem, Ad wen-id-inefk wayen i tuklalem keč d yimdukal-ik.”

Tewweḍ-d Tumer ḡer uxxam, tæyyeḍ tyemmat nettat la tettal yal adeg n wudem n yelli-s : “Bxir i telliḍ a yelli ? Ur am-d-iḍri ara kra n diri ?

Terra-yas-d Tumer la tettergigi : “Ur tæawadey ad ffeyy seg uxxam sya d asawen.”

Yenna ubabat : “Sefses kra ḡef yiman-im a yelli, ulac win ara d-yekken gar-am ak d iswi i d-theyyaḍ, kkes ayilif ad akem-neiwen, kem tura aql-akem d tanelmadt deg tesnawit, ad tiliḍ deg tesdawit s leḃyi n Ṙebbi ad tuḡaleḍ d tajenyurḥ ney d tamsujayt.”

Tenna Tumer ḡef wakken ḥuss : “D tayift n yimawlan, kunwi, Ad ken-yeḡḡ Ṙebbi d wid ara yilin ḡer tama-w ad yi-tæiwnem.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaḥunf, sb.42.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**flali-d** : Bin-d, ufrar-d.

**amufrir** : Win i d-yufraren.

**amsiwel** : Win i d-isawlen.

**anagar** : Haca, slid, siwa.

**sṭeglelli** : Sdebdeb.

**tayift** : Ayen yelhan akya.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Gef wakken teyrīḍ aḍris sken-d d acu i d tamgerda i yellan gar Tumer d gma-s ?
- D acu i s-yeḍran i twacult ?
- Amek i tsawed Tumer tuḡal-d yer uxxam ?
- Tkemmel Tumer taḡuri-s ? Ini-d amek ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i yella wassay gar Yidir d weltma-s Tumer ?
- D acu i d-sutren imakaren ?
- Tesruḡ Tumer akk asirem deg tudert, anta tanfalit i d-yeqqaren aya ?
- Isawed ubabat ad d-yerr asirem i yelli-s, amek i d-yella wanect-a ?



## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tiddaniwin ak d tefgurin

“Ad ittwaæaqeb s lħebs, seg semmus ar mraw n yiseggasen, yal win yukren, ney yettfen, ney iħebsen, ney iqerreem amdan war tunða sƣur udabu yerzan anect-a day berħa i tegratin s wayes yesmeħ usađuf deg tmeťfiwt n yimdanen.”

*Amagrad 291 n ungal n tefgurin, tasuyelt.*

“Yetteaqal ungal merħa tuccđiwin i d-yellan ƣef yizerfan ak d tlelliyin, day win ara yesluyen talwit n umdan yerzan tafekka-s ney tanefsit-is.”

*Amagrad 35 n ungal n tefgurin, tasuyelt.*

### Amdan d wiyad

Mi ara nidir i yiman-nney, ur nesei azal, nedder ney nemmut.

Mi ara nidir i wiyad, azal-nney simmal yettnerni ula s nnig tmettant-nney.

Am wakken qqaren : “Yella yiwen yemmut, mazal-it yedder; yella wayed yedder dacu am wakken yemmut.”

## 4.2. Ad d-senfaliy

Segzu-d s kra n yijerriđen tanfalit-a : “Tussna d tafat, tinuzƣa (ađhal) d tallast.”

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s “ney ala = ney”.

Ad as-d-fkey tiririt tawezlant : Ih = yarbaḥ; ala = uhu; ahat = yezmer = balak = yengem; wissen; wissen/wiss ma/ahat...

- Usiy-d, ney ala ?  
Ih, tusiḍ-d.  
Ala, ur d-tusiḍ ara.  
Ahat tusiḍ-d.  
Ahat ur d-tusiḍ ara.  
Wissen ma tusiḍ-d.  
Wissen ma ur d-tusiḍ ara.

Ur biddey ara, ney ala ?  
Ih, ur tbiddeḍ ara.  
Ala, tbeddeḍ.  
Yezmer ur tbiddeḍ ara.

Nuḃal-d, ney ala ?  
Ih, Nuḃal-d.  
Ala, ur d-tuḃal ara.  
Ahat nuḃal-d.

Ur nekkir ara, ney ala ?  
Ih, ur nekkir ara.  
Ala, nekker.  
Ahat nekker.
- Inu, ney ala ?  
Ih, inek.                      Ala, mačči inek.  
Ahat inek.

Inu, ney ala ?  
Ih, inem.                      Ala, mačči inem.  
Yezmer inem.

Mačči Inu, ney ala ?  
Ih, mačči inek.              Ala, inek.  
Balak mačči inek.

Mačči Inu, ney ala ?  
Ih, mačči inem.              Ala, inem.  
Yezmer mačči inem

Nney, ney ala ?  
Ih, nwen.                      Ala, mačči nwen.  
Wissen ma nwen.

Mačči nney, ney ala ?	Ih, mačči nwen.	Ala, nwen.
	Yengem mačči nwen.	
Nntey, ney ala ?	Ih, nwent.	Ala, mačči nwent.
	Wissen ma nwent.	
Mačči nntey, ney ala ?	Ih, mačči nwent.	Ala, nwent.
	Wissen ma mačči nwent.	
Inek, ney ala ?	Ih, inu.	Ala, mačči inu.
	...	
Mačči inek, ney ala ?	Ih, mačči inu.	Ala, inu.
Inem, ney ala ?	Ih, inu.	Ala, mačči inu.
Mačči inem, ney ala ?	Ih, mačči inu.	Ala, inu.
Ines, ney ala ?	Ih, ines.	Ala, mačči ines.
Mačči ines, ney ala ?	Ih, mačči ines.	Ala, ines.
Nsen, ney ala ?	Ih, nsen.	Ala, mačči nsen.
Mačči nsen, ney ala ?	Ih, mačči nsen.	Ala, nsen.
Nsent, ney ala ?	Ih, nsent.	Ala, mačči nsent.
Mačči nsent, ney ala ?	Ih, mačči nsent.	Ala, nsent.

3. D ameqqran, ney ala ?	Ih, d ameqqran.	
	Ala, mačči d ameqqran.	
	Balak d ameqqran.	
Mačči d ameqqran, ney ala ?	Ih, mačči d ameqqran.	
	Ala, d ameqqran.	
	Balak mačči d ameqqran.	
D tameqqrant, ney ala ?	Ih, d tameqqrant.	
	Ala, mačči d tameqqrant.	
	Wissen, yengem d tameqqrant.	
Mačči d tameqqrant, ney ala ?	Ih, mačči d tameqqrant.	
	Ala, d tameqqrant.	
	Yengem mačči d tameqqrant.	
	Wissen, yengem mačči d tameqqrant.	

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 5. Amennuy n tmeṭṭut





### 5.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ:

#### Tameṭṭut d usuter deg yizenqan

Zdat n tewwurt n tmazirt tazayezt tessa-d yiwet n tmeṭṭut yesəan azal n sḍis tmerwin n yiseggasen tagertilt anda d-tban fell-as tmuhbelt ak d lehmum, tetraju anwa ara d-iḥninen fell-as.

Tuza ɣer-s yiwet n teqciɛt tenna : “Zemrey ad kem-eiwney a xalti ?” Terra-yas-d tmeṭṭut la tesfaɣay yiwen n yimeṭṭi iselleq ɣef lḥenk-is ikemcen : “Nek d tameṭṭut terra-yi tmara, ttwayelbey a yelli, argaz-iw d ukrif ur iggan ara arma yeswa asedrat. Ma ur sawɣey ara ad ḥerrey ssem-a ad yi-iserwu timerzaɣin ad isaɛlay deg usuɣu-s arma ineṣrae.”

Tḥulfa teqciɛt-nni tenna : “Ansa i d-tettawiɣ adrim i wučči ak d udawi imala ?” Tenna tmeṭṭut segmi i s-id-teqqim i umeslay n teqciɛt : “Yella urgaz-iw d axeddam isirid iberdan, iḥbes-it waṭṭan, lḥala-nney texṣer, ɣef waya tuččit n yal ass turez ɣer wayen ara ɣ-d-fken at wul ḥninen ak d yimawlan n lxir.” Tsusem kra syen terna tenna-d : “Dakken nudaɣ ɣef uxeddim, sgerbebey ɣef meṣra twura ahat ad d-awiy talqimt n temeict-iw s lisser, dachu mebla lfayda.”



Tekkes-as akukru teqcict-nni day tenna-yas : “Ulac fell-as a xalti, dakken Rēbbi iḡat-aḡ-d s yiwen n uxxam d ameqqran, ur tezmir ara yemma ad t-tseggem day ad t-tsizdeg iman-is, ad tt-tēiwneḡ s lexlaḡ, aya ad kem-yeḡḡ ad twexxreḡ yeḡ usuter. Ad siwḡeḡ awal i baba yeḡ lḡala n urgaz-im i yuḡnen, ahat yezmer ad t-iēiwen acku netta d amsujay amazzag yerna d amufrir.”

Σeddan wussan, lhan-d wussan n tmeḡḡut-nni, isaweḡ urgaz-is yerra-d ḡḡehḡa-s, ibedd yeḡ yiḡaren-is i tikkelt-nniḡen segmi yexdem aḡal n tiram, ta deffir ta, deg udawi ak tririt n usezmer-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi ḡaqafati ellaēunf, sb.46.*



## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**azayez** : Yerzan agdud, Awanek.

**az** : Dyer, qerreḅ.

**asedrat** : Ddwa i yettarran win yerfan ad yedret.

**yit** : Efk.

**asezmer** : Tiririt n kra n yiwen ad yizmir i kra.

**amazzag** : Win yuzzgen, itewlen di kra n tayult.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Suffey-d seg uḍris tudmawin n tmeṭṭut tamattart ?
- D argaz-is i yellan d tamentilt n lehmum-is, ini-d amek ?
- Tsaweḍ teqcict ad as-tefk afus n talelt, segzu-d aya ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer i tella tmeṭṭut tmuhbel yerna tnuyna ?
- Ma ulac-as ddwa, d acu i ixeddem urgaz-nni ?
- Tametṭut-nni yehwa-yas ad tsexdem ttawil n usuter akken ad d-tawi tagella-s ?
- Amek i d-yeffey urgaz deg lmaḥna-s ?

## 5.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tisulya

Tisulya d amtawa s lebɣi gar urgaz d tmeɛtut ɣef wakken yella cceɛ, gar yiswan-is tigin n twacult yersen ɣef tmella ak d talwit ak d ueiwen ak d tuɣra gar urgaz d tmeɛtut-is ak d useɣbiber ɣef tjaddit.

*Angal n twacult, amagrad 4 yettwabedden, tasuyelt.*

**tamella** : Leɣnana, teɣnen.

**amlul** : Aɣnin.

Yettwaɣsab d argam yal tanfalit n diri neɣ awal yerzan aseɣqer neɣ aserfu ur irisen ara ɣef kra n tidet.

*Angal n tefgurin, amagrad 297, tasuyelt.*

Yettwaɛaqab ɣef waggad n yimdanen s uɣbas seg semmus n wussan ɣer sɗis n wayyuren ak d uxelleɣ n 150 ɣer 1500 n yidinaɣen neɣ s yiwet seg tefgurin-a.

*Angal n tefgurin, amagrad 298, tasuyelt.*

### Lxir n ddunit

Ina-d limam Σali ad fell-as yeɛfu ɣebbi : “Lxir n ddunit ak d taggara n ddunit yettili deg semmus tudmawin :

- Abayur n tnefsit;
- Awexxer ɣef cceɣ;
- Učči di leɣlal;
- Iselsa isetren;
- Tutɛfa deg ɣebbi akken yebɣu tili tegnit.

*Tasuyelt seg udlis : Amɣu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.48.*

## Tamejtu

Ma llant tlawin, llant tmejtuyin;  
Ma yif-ik tamejtut, xdem ney qqim;  
Ma d yir tamejtut, axir bettu.

Tamejtut d lsas, argaz d ajgu alemmas;  
Tif tamejtut iherzen wala tayuga ikerzen;  
Argaz d amur, tamejtut d amur-nniċen.

Tamejtut yettrebbin, ur tessei ayfal;  
Tamurt ad timlul ma tufrar-d tmejtut;  
Tamurt ad tibrik ma tuder tmejtut.

Ma twalaċ argaz bu tissas, ini d tamejtut-is;  
Ma ibedd urgaz i t-isbedden d tamejtut-is;  
Ma yeqli urgaz i t-iseylin d tamejtut-is.

## 5.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriden yef wakkan tettwaliċ tamsalt n usuter.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s : “Anay = Nay = D tidet”.

Ad as-d-fkey tiririt tawezlant.

- |                         |                       |                     |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|
| Anay yedder ?           | Yezmer ur yeddir ara. | Ih, yedder.         |
|                         | Ala, ur yeddir ara.   |                     |
| Anay ur teħliđ ara ?    | Ih, ur ħliy ara.      | Ala, ħliy.          |
| Anay tzemrem ?          | Ih, nezmer.           | Ala, ur nezmir ara. |
| Anay ur tgennez ara ?   | Ih, ur ngennez ara.   | Ala, ngennez.       |
| Anay tnezfemt ?         | Ih, nenzef.           | Ala, ur nenzif ara. |
| Anay ur tdemmremt ara ? | Ih, ur ndemmer ara.   | Ala, ndemmer.       |
- |                    |                  |                   |
|--------------------|------------------|-------------------|
| Anay inek ?        | Ahat, inu.       | Ala, mačči inu.   |
| Anay mačči inek ?  | Balak mačči inu. | Ala, inu.         |
| Anay nwen ?        | Ih, nney.        | Ala, mačči nney.  |
| Anay mačči nwen ?  | Ih, mačči nney.  | Ala, nney.        |
| Anay nwent ?       | Wissen ma nntey. | Ala, mačči nntey. |
| Anay mačči nwent ? | Ih, mačči nntey. | Ala, nntey.       |
- |                         |                             |                          |
|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Anay d ilemzi ?         | Ih, d ilemzi.               | Yezmer d ilemzi.         |
|                         | Ala, mačči d ilemzi.        | Yezmer mačči d ilemzi.   |
| Anay mačči d ilemzi ?   | Ih, mačči d ilemzi.         | Balak mačči d ilemzi.    |
|                         | Ala, d ilemzi.              | Balak d ilemzi.          |
| Anay d tilemzit ?       | Ih, d tilemzit.             | Yenğem d tilemzit.       |
|                         | Ala, mačči d tilemzit.      | Yenğem mačči d tilemzit. |
| Anay mačči d tilemzit ? | Ih, mačči d tilemzit.       |                          |
|                         | Wissen ma mačči d tilemzit. |                          |
|                         | Ala, d tilemzit.            |                          |
|                         | Wissen, ahat d tilemzit.    |                          |

## Alaymu :

Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## Azraw 01:

Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilelliye

Asmi yella Σumru Bnu Eleaş, ad yeefu Rebbi fell-as, d imdebber n Maşer deg tallit n Ugeldun n Yinselman Σumar Bnu Elxeţtab, ad fell-as yeefu Rebbi, yekki yiwen seg warraw n Σumru Bnu Eleaş d uqcic seg El-aqbaţ deg temzizelt n yiserdunen; iwet mmi-s n ugeldun yiwen n uqcic n El-aqbaţ, acku yettkel baba-s yettikki deg udabu, wayeđ ur yezmir ara ad as-id-yerr tiyita.

Yekker baba-s n uqcic n El-aqbaţ yettwawten isakel d mmi-s yer Elmadina Lmunawaŗa, mi i d-yusa Ugeldun n Yinselman Σumar, ad fell-as yeefu Rebbi, yenna-yas ayen i yeđran, dya yura Ugeldun n Yinselman i Σumru Bnu Eleaş akken ad d-yas yer Elmadina Lmunawaŗa netta d mmi-s, mi llan merŗa yur Ugeldun n Yinselman Σumar, yefka Σumar i uqcic n El-aqbaţ adabu isuneđ-as ad d-yerr tter i yiman-is seg mmi-s yimdebber Σumru Bnu Eleaş, iwet-it armi iwala yerra-d i yiman-is azref-is, yeħla wayen i yellan deg wul-is, dya yenna-yas Ugeldun n Yinselman : “Amer tewteđ Σumru Bnu Eleaş tili ad k-ğgey! acku aqcic iwet-ik imi baba-s yesea adabu”. Syen yezzi yer Σumru Bnu Eleaş yenna-yas tanfalit-is tettwassnen : “A Σumru Melmi i tseklam imdanen anda tiyemmatin-nsen urwent-ten-id d ilelliye!”

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.49.*

**ageldun** : Mmi-s n ugellid.

**sikel** : Safer.

**amsikel** : Amsafer.

**asikel** : Asafer.



## Azraw 02:

### Asissen n umsi n Yizerfan n ugrud

**Amagrad 1.** Yal amdan i yesean send n 18 n yiseggasen yesea izerfan-a i d-yeddan deg umsi-ya :

**Amagrad 2.** Yal agrud yesea izerfan-a, akken yebyu yili, anda yebyu yidir, i byun ilin imawlan-is, d aqcic ney d taqcict, d azawali ney d amerkanti ney yesea kra n tudert, i tebyu tili tutlayt-is, d din-is ney idles-is. War asemgared deg kra yellan, yal agrud ilaq ad neddu yid-s s teydemt.

**Amagrad 3.** Yal amengađ isefk ad k-yexdem ayen yelhan ugar. Mi ara ddmn aytas yimengađen ilaq ad xemmemen amek ara hulfun igerdan.

**Amagrad 4.** Anabađ yesea tanebdadt akken ad yesker amek ara ttwaqadren izerfan-ik. Isefk ad ieiwen imawlan-ik ad yurken izerfan-ik day ad d-gen tawennađt ara k-isurfen ad timyured day ad tsegmuđ tizemmar-ik.

**Amagrad 5.** Tawacult-ik tesa tanebdadt akken ad k-taiwen ad tissined day ad tesmersed izerfan-ik day ad tyurek akken izerfan-ik ad ilin ttwaqadren.

**Amagrad 6.** Teseid azref n tudert.

**Amagrad 7.** Teseid azref ad tseud isem, isem-a ilaq ad yettwaqbel s talya tunšibt syur unabađ. Teseid azref ad tseud tiyelnewt.

**Amagrad 8.** Teseid azref ad tseud timant – Amnigi unšib i isetærfen anwa-k. Yiwen ur yezmir ad k-yekkes.

**Amagrad 9.** Teseid azref ad tidired d yimawlan-ik, anagar ma yella anect-a ireggi-k. Teseid azref ad tidired deg twacult ara k-ihadren.

**Amagrad 10.** Ur tettidired ara deg yiwet n tmurt d yimawlan-ik, teseid azref ad tilid yid-sen.

**Amagrad 11.** Teseid azref ad sehbibren fell-ak mgal axdaf.

**Amagrad 12.** Teseid azref ad d-tinid dacu i tettxemmimed, imengađen ilaq ad k-id-smehsen day ad fken azal i wayen i d-teqqared.

**Amagrad 13.** Teseid azref yer yisalen day ad d-tinid ayen tettxemmimed i wiyad, s umeslay, s wunuq, s tira ney s ttawil-nniden, skud aya ur ijerreh ara wiyad ney ur ten-iserfuy ara.

**Amagrad 14.** Teseiḍ azref akken ad tferneḍ d-din-ik ak d wayen s wacu tettammed. Imawlan-ik iqqan fell-assen ad k-eiwnen ad tt-tefruḍ gar wayen k-yelhan d wayen n diri, d wayen k-yellan d amufrir.

**Amagrad 15.** Teseiḍ azref akken ad tferneḍ imdukal-ik, ad tekkiḍ deg yigrawen day ad d-tsilyeḍ igrawen, ma yella aya ur iεekker ara wiyad.

**Amagrad 16.** Teseiḍ azref n tudert k-yeznan keč kan.

**Amagrad 17.** Teseiḍ azref ad tissineḍ ayen yesεan tixutert i tgurrezt-ik. Raḍyu, iyminen, idlisen, iselkimen, d amedya, zemren ad k-id-fken isalen-a. Imengaden isefk ad zren dakken isalen k-id-yettawden ur dir-iten ara, day ad k-eiwnen akken ad d-tafeḍ day ad tegzuḍ isalen ay triḍ.

**Amagrad 18.** Teseiḍ azref akken ad k-id-segmun imawlan-ik ma yella wamek.

**Amagrad 19.** Teseiḍ azref akken ad seḥbibren fell-ak mgal takriḍt ak d yir asuyen afekkan d usniman.

**Amagrad 20.** Teseiḍ azref ad d-nbedd laḍya yur-k, ad k-neiwen, ma yella ur tezmired ara ad tidireḍ d yimawlan-ik.

**Amagrad 21.** Teseiḍ azref ad d-nbedd yur-k day ad nyurek fell-ak, tuyleḍ ney tettwafkeḍ i yimdanen-nniḍen.

**Amagrad 22.** Teseiḍ azref n uyurek arzan ak d temeiwent ma yella telliḍ d ameglat (ma terra tmara ad teḡgeḍ axxam-ik ney tzedyeḍ deg tmurt-nniḍen), ak d uqader n merḥa yizerfan-nniḍen i d-ittwabadren deg umsisi.

**Amagrad 23.** Teseiḍ azref n usegmi ak d udawi i triḍ, ma yella telliḍ d aεuḍar, ak d uqader n merḥa yizerfan-nniḍen i d-ittwabadren deg umsisi, akken ad tizmired ad teddreḍ tudert iwulmen.

**Amagrad 24.** Teseiḍ azref i udawi akk i d-yufraren, i waman n tissit, i yisufar n tuččit, i twennaḍt zeddigen n talwit, i yisalen ara k-iεawden ad teqqimeḍ s tezmert-ik.

**Amagrad 25.** Ma yella tzedyeḍ teggugen yeḍ uxam-ik ney tettwafkeḍ i yimdanen ggugen yeḍ uxam-ik, teseiḍ azref akken tiwtilin n tudert-ik ad d-yili fell-asant umuqqel yal tikkelt. Ilaq ad aḡ-id-ibin dakken tiwtilin-a n tudert mgadan d waddad-ik

**Amagrad 26.** Teseiḍ azref i talelt n unabaḍ ma yella telliḍ d aḡawali ney txuṣṣeḍ.

**Amagrad 27.** Teseiḍ azref i tuččit, i yiselsa, i wadeg yulwan anda ara tidireḍ day ad k-id-awden idawiyen i triḍ. Ur ilaq ara ad tiliḍ txuṣṣeḍ : ilaq ad tizmired ad txedmed tuget n tyawsiwin i zemren warrac-nniḍen ad xedmen.

**Amagrad 28.** Teseið azref i usegmi amufrir. Ad tizmireð ad tðefreð tayuri-k yef wakken llant tzemmar-ik.

**Amagrad 29.** Asegmi ilaq ad k-yerr ad tizmireð ad tesxedmeð ufriren-ik ak d tzemmar-ik. Isefk day ad k-ieiwen ad tlemdeð ad tidireð deg usrad, ad tsehþibreð yef twennaðt d uqader n yimdanen-nniðen.

**Amagrad 30.** Teseið azref ad tseuð, ney ad tferneð, idles-ik, tutlayt-ik ak d dðin-ik. Akken azref-a ad ittwaqader, igduden idersanen ak yigduden imedganen uþwaðen ayurek arzan.

**Amagrad 31.** Teseið azref ad turareð day ad tesgunfuð.

**Amagrad 32.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal axeddim i yesluyuyen tadawsa ney k-itteekkiren akken ad tþuðeð yer uþerbaz. Ma txedmeð teseið azref akken ad tilid di tyellist day ad d-tettfeð atug iwulmen.

**Amagrad 33.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal asexdem n lehyuf.

**Amagrad 34.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal asifel azufan.

**Amagrad 35.** Yiwen ur yesei azref ad k-ixðef ney ad k-isenz

**Amagrad 36.** Teseið azref ad yurken fell-ak mgal meþra talýiwin n umad.

**Amagrad 37.** Ula d yiwen ma yesea azref akken ad k-ieaqeb s lbeýð ney ad irsuney.

**Amagrad 38.** Teseið azref ad tidireð deg usrad day ad yurken fell-ak ma yella tettidireð deg temnaðt anda yella tþrad. Arrac s ddaw n 15 n yiseggasen ur ttwademmaren ad kkin deg ugraw arbab ney ad kkin deg tþrad.

**Amagrad 39.** Teseið azref n ueiwen ma yella tjerheð, ney rran-k di tþerf ney tettwasnuyen.

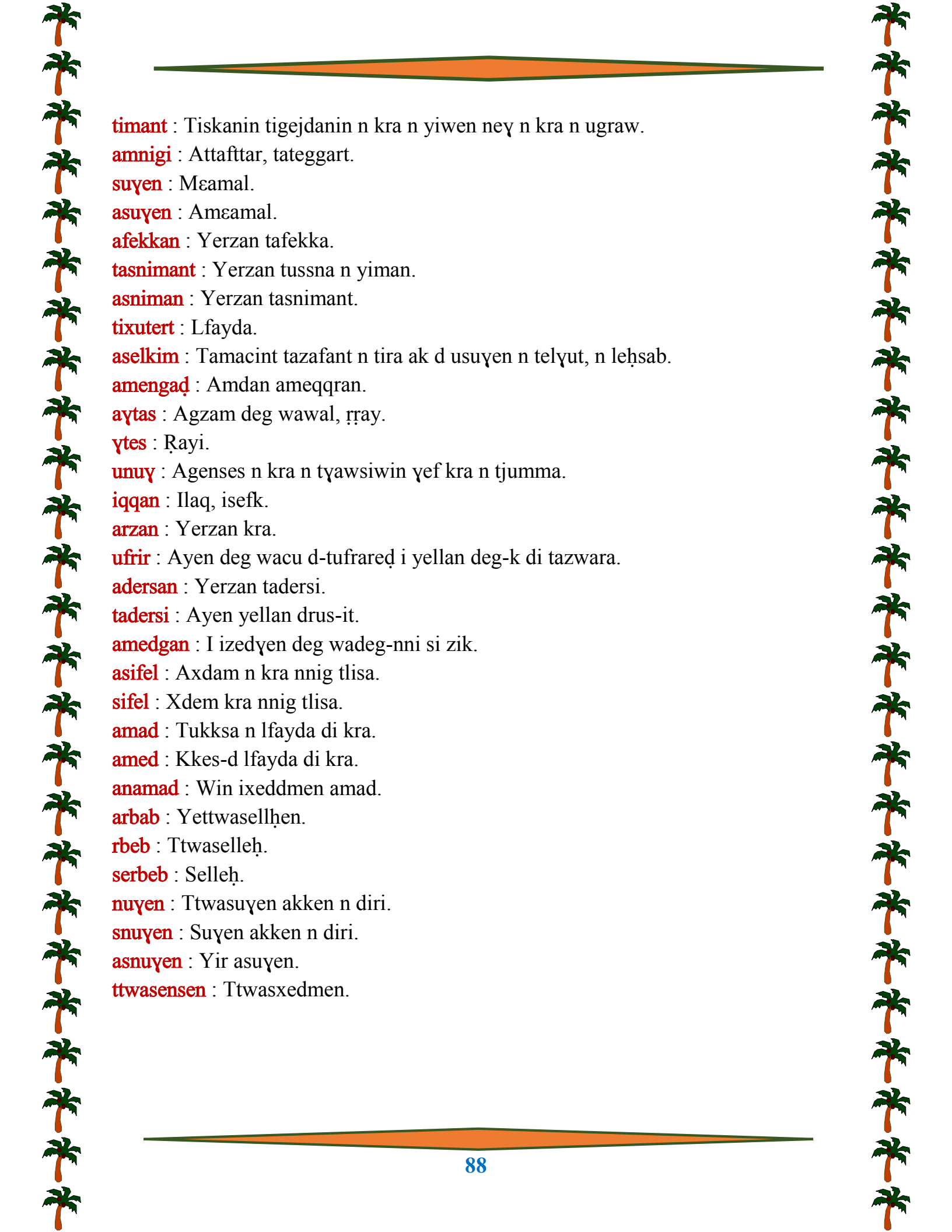
**Amagrad 40.** Teseið azref n ueiwen yerzan taydemt ak d usuyen iwulmen, deg unagraw n teýdemt yettqadaren izerfan-ik.

**Amagrad 41.** Ma yella isuðaf n tmurt-ik syuruken ugar izerfan-ik yef yimagraden n umsis, isuðaf-a isefk ad ttwasensen.

**Amagrad 42.** Teseið azref akken ad tissiney izerfan-ik! Imengaðen ilaq day ad ten-issinen day ad k-eiwnen ad ten-tegzud.

**Amagrad 43-54.** Imagraden-a segzayen amek inabaðen ak d tudðsiwin tigraylanin am “UNICEF” ttkemmlen deg uxeddim, ttýuruken akken ad ilin yizerfan n warrac ttwaqadren.

*Tasuyelt seg : [unicef.ca/fr/article/personnel-enseignant](http://unicef.ca/fr/article/personnel-enseignant) :  
seg uðris unþib yellan deg [unicef.org/french/crc](http://unicef.org/french/crc).*



**timant** : Tiskanin tigejdanin n kra n yiwen neɣ n kra n ugraw.  
**amnigi** : Attaftar, tateggart.  
**suyen** : Meamal.  
**asuyen** : Ameamal.  
**afekkan** : Yerzan tafekka.  
**tasnimant** : Yerzan tussna n yiman.  
**asniman** : Yerzan tasnimant.  
**tixutert** : Lfayda.  
**aselkim** : Tamacint tazafant n tira ak d usuyen n telyut, n leḥsab.  
**amengad** : Amdan ameqqran.  
**aytas** : Agzam deg wawal, rray.  
**ytes** : Rayi.  
**unuy** : Agenses n kra n tɣawsiwin yef kra n tjumma.  
**iqqan** : Ilaq, isefk.  
**arzan** : Yerzan kra.  
**ufrir** : Ayen deg wacu d-tufrareɣ i yellan deg-k di tazwara.  
**adersan** : Yerzan tadersi.  
**tadersi** : Ayen yellan drus-it.  
**amedgan** : I izedyen deg wadeg-nni si zik.  
**asifel** : Axdam n kra nnig tlisa.  
**sifel** : Xdem kra nnig tlisa.  
**amad** : Tukksa n lfayda di kra.  
**amed** : Kkes-d lfayda di kra.  
**anamad** : Win ixeddmen amad.  
**arbab** : Yettwasellhen.  
**rbeb** : Ttwaselleh.  
**serbeb** : Selleh.  
**nuyen** : Ttwasuyen akken n diri.  
**snuyen** : Suyen akken n diri.  
**asnuyen** : Yir asuyen.  
**ttwasensen** : Ttwasxedmen.

## Azraw 03:

Anammas ayelnaw n umager n teqcicin ak d tlawin i iruhen d asfel n tekridt ak d tid yellan di lhala yuɛren, Busmaeil, ayir n Tipaza

### Asissen n unammas

- Azemz n usbeddi-s : 18 tuber 1998;
- Tasmekta n umager : 100 n wussuten;
- Axxam amecɥuḥ + azday n usdari.

### Ixeddimen n unammas

### Asiley deg unammas: 05 n yisukan

- Aseɥtel;
- Areqqem;
- Tazuri n uniwel;
- Acettiḍ, unuy ɣef tifar;
- Timsirin n usegmek aswir amezwaru d wis sin (taɛrabt).

### Asiley berɣa i unammas

- Deg unammas n usiley ansadar ak d ukayad n lbak “CNEG”;
- Deg tesdawit;
- Deg kra n twuri;
- S ttawil n tuffyiwin tidelsanin day n umerreḥ.

### Talelt i d-yettlin berɣa i unammas

- Asuddes n twacult d umyuɣal deg twacult;
- Aseḍher n warrac n tmezdayin;
- Aeiwen deg tučcit, deg yiselsa, deg ddwa; amuddu n dduzan iyurbizen i yigerdan i yeqqaren;
- Aeiwen deg wayen yerzan asaɣuf s tigin n wassay d yinummas terza taluft.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.50.*



**Agellus wis krađ**

**Takriđt deg tsuda  
tizuyaz**

# 1. Mazal Lezzayer tbedd



## 1.2. Ad d-yrey, ad gzuɣ: Amager

Σemmi Wyidir d amɣar yesεan nnig n sa tmerwin n yiseggasen, yesεedda d iseggasen yettargu axxam yegrurzen segmi, ɣef wakken εeddan wussan, tmečč texbunt-is. Yendekwal-d yiwen n wass s ššut n mmi-s ameqqran la yeqqar : “Dakken fkan-aɣ-d axxam a baba, isem-ik atan ɣef wumuɣ n wid i wumi ara d-fken deg uxxam n tɣiwant.”

Yewhem umɣar yenna : “Waqila tettkellixed, yusa-d wass anda ara nɣuḥ seg texbunt-a ?”

Yenna mmi-s : “Ayɣer xaṭi a baba, ad εeddiɣ tura yakan ɣer uxxam n tɣiwant akken ad suffɣey arraten ilaqen.”

Yerra-yas-d umɣar : “Ahae d nek ara iɣuḥen a mmi, ass-a ɣujaɣ-t ačal aya.”

Yekcem umɣar ɣer unammas n waddad aɣarim anda yettsennid ɣef uεekkaz-is yufa yiwet n tsetteft n yimdanen byan ula d nutni akaram-nni yakan.

Iweḍ yer talunt segmi i iṛuja aḥal, yenna i uxeddam i iceylen s usuffey n warraten : “Tifawin a mmi, riḡ ad d-suffey tanagit n tlatit, ttxil-k.”

Yerra-yas-d uxeddam : “Uḡal-d s nnig tzernin.”

Yenna umḡar anda yewhem : “Dacu mazal yella wakud akken ad d-twasuffyent aḥal n tniga.”

Yerra-yas-d uxeddam s wurif : “Ad yi-tḡasbey ay amḡar !”

Yenna umḡar yettwacyeb : “D awezyi a mmi, nek d amḡar d aḡuḡar, ufiḡ-d uguren akken ad d-awḡey yer da, atan ṛujay aḡas, amek ara d-uḡalen i tikkelt-nniḡen ?”

Yenna uxeddam la itteddu ad yeffey : “D acu i yi-d-yegren deg tḡuḡert-ik, aya ur yeḡni ara.”

Ibedd umḡar yezmek syen yesla i ṣṣut yenna-d : “Iyya-d a ḡemmi, d acu i triḡ ?” Yerra qbala yer uḡbalu n ṣṣut-nni, yenna : “Bḡiy a yelli ad d-suffey tanagit n tlatit dacu iban-d dakken akud yezri.”

Terra-yas-d txeddamt s uzmumeg : “Iccaḡ wakud ad d-xedmey ayen i d-tsutred, iyya, qqim-d.”

Yecmumex-d umḡar yenna : “Mazal Lezzayer tbedd, ad neḡmed Ṛebbi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taḡafati ellaḡunf, sb.54.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**unuy** : Agraw n wawalen wa deffir wa.

**tayiwant** : Tajumma yellan ddaw leenaya n lmir.

**taxbunt** : Taxxamt tamezzyant ixuŝŝen.

**arra** : Lkayeđ unŝib.

**addad aymarim** : Adeg anda i d-xedmen lekwayeđ di tyiwant.

**tasetteft** : Ayen yettwasettfen, yellan wa yef wa ney wa deffir wa.

**akaram** : Agraw n lekwayeđ.

**talunt** : Asfaylu, tullya tamectuht.

**tifawin** : Ŝŝbaħelxir.

**timensiwin** : Mŝelxir.

**tanagit** : Igi, lkayeđ ara d-inigen.

**tizernin** : Ttħur; takzin : leaŝer; tiseonsin : lmeyreb; tiniđes : leica; ybecca : ŝŝbeħ,  
timcecca : ŝŝħur.

**zmek** : Qrib ad iteđeq; kuffer.

**aybalu** : Adeg n kra.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Anwa isal i yesfeħen tawacult ?
- Amek i d-imuger uxeddam n tyiwalt amyar ?
- Ayyer i d-yenna umyar : “Mazal Lezzayer tbedd.”

## Ad gzuy ad d-rrey

- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen tumert n twacult mi tesla i yisal dakken fkan-as-d tamezduyt.
- Acuyer i yewhem umyar ?
- Amek i d-tqubel txeddamt amyar ?

## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tawuri tazayezt

**Amagrad 41** : Isefk axeddam ad yexdem axeddim-is di talwit war asniref.

**Amagrad 42** : Isefk axeddam ad iwexxer yef kra yellan yeffey i uxeddim-is yas berɣa i uxeddim. Day isefk akken yebɣu yili lhal ad yesɛu tikli zeddigen, yettwaqadaren.

**Amagrad 54** : Yegdel i uxeddam, yef wakken llan yiɣfaren ifguranen, ad isuter, neɣ ad iceɣreɣ neɣ ad yettef isefkan neɣ ifkan neɣ kra n usemyif akken yebɣu tili qbala neɣ s ttawil n umdan-nniɣen akken ad d-yesker kra deg wayen yerzan axeddim-is.

*Anaɗ uttun 06-03 yettwazemzen deg 15 yulyu n useggas 2006  
yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**asniref** : Aganzi, amili yer kra n yiwen di lbaɗel.

**sniref** : Ganzi, mil yer kra n yiwen di lbaɗel.

**gdel** : Mneɛ, ɣerɣem.

**aɣfar** : Atbaɛ.

**asefk** : Ayen ara tefkeɣ i yiwen akken ad as-tesrebheɣ kra.

**ifek** : Tifkin n kra i nesea i wayeɣ baɗel.



## Amdan yelhan

Amdan yelhan am tzizwit, tseh̄bibir ʁef tjeḡḡigt, tettakk-as ayen yelhan, tettawi-d ayen yelhan, tettfaras-d ayen yelhan. Am wakken qqaren : “Ayen yelhan rfed-it, ayen n diri wexxer fell-as; eiwen s wayen tzemreḡ; ma ur tezmireḡ i lxir, err aretḡal.”

## Axxam war anebdad

Axxam bu snat n tewwura,  
Kcem sya, teffyeḡ sya.  
Ddem, rfed, awi aya d waya,  
Ulaç win ara k-iqerrēen akya.  
Ah, ma ur texdimeḡ akka,  
Amur-ik ineḡla.

Ay d-yezwaren d anebdad,  
Ayen yebya, yeddem-it.  
Açal i d-iḡefren seg wiyad,  
Ayen i d-yeggran hēwşen-t.  
Ah ! a Bab-igenwan  
Anwa ara tt-id-iselken.

## 1.3. Ad d-senfaliy

Teḡra-yak-d ney twalaḡ yir aqabel syur kra n uxedd̄am, meslay-d deg kra n yijerriḡen ʁef wanect-nni.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef wakud (“melmi”, “seg melmi = si melmi”, “ar melmi”, “armi d melmi”, “arma d melmi”), ad as-d-fkey tiririt.

Melmi i yečča imekli ?

Yečča imekli yef 12 n uzal.

Yečča imensi mi i d-yusa baba-s.

Ɛef 12 n uzal i yečča imekli.

Mi i d-yusa baba-s i yečča imensi.

Melmi i tečča imensi ?

Tečča imensi yef 9 n yiđ.

Tečča imensi akken i d-yekcem gma-s.

Ɛef 9 n yiđ i tečča imensi.

Akken i d-yekcem gma-s i tečča imensi.

Melmi ara swen lqahwa ?

Ad swen lqahwa yef 7 n ššbeḥ.

Ad swen lqahwa mi ara d-kren.

Ɛef 7 n ššbeḥ ara swen lqahwa.

Mi ara d-kren ara swen lqahwa.

Melmi ara ččent tanalt ?

Ad ččent tanalt yef 4 n tmeddit.

Ad ččent tanalt mi ara eyunt.

Ɛef 4 n tmeddit ara ččent tanalt.

Mi ara eyunt ara ččent tanalt.

Seg melmi i tuđneđ ?

Uđney seg yiđelli.

Uđney segmi i swiy iyi-nni asemmam.

Seg yiđelli i uđney.

Segmi i swiy iyi-nni asemmam i uđney.

Ar melmi ara eđdiy yur-s ?

Ar qabel, ad tæddiđ yur-s.

Ar d-yuƵal, ad tæddiđ yur-s.

Ar qabel ara tæddiđ yur-s.

Ar ass-nni ara tæddiđ yur-s.

Armi d melmi i d-yusa ?

Ur d-yusi ara armi d sendiđelli.

Ur d-yusi ara armi i d-yečča imensi.

Armi d sendiđelli i d-yusa.

Armi i d-yečča imensi i d-yusa.

Arma d melmi ara tšubbem ?

Ur nettšubb ara arma d seldazekka.

Ur nettšubb ara arma nečča imekli.

Arma d seldazekka ara nšubb.

Arma nečča imekli ara nšubb.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 2. Azmak yef uxeddam



### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ:

Talqimt n tudert tuddi

Ikcem Wissas yer uxkam yesčewčiw yeqqar : “Ad tt-aruy, d tamara ad tt-aruy.”

Tseqsa-t tmeɛtut : “D acu i k-yuyen teshetrifeɛ, keč teqqareɛ ad tt-aruy ?”

Ad asen-fkey tantixert-iw, ad fakkent fell-i tlemmsiwin d ucqirew, anarag-nney yebya ad zwirey akaram-is yef wiyad, day bab n uzaday yecqiriw-iyi s usexdem n tezirt-is ma ur qbiley ara akaram n mmi-s; war ma meslayey-awen-d yef unemhal i yi-d-yeqqaren đfer iberdan yeffyen i tliɣa deg umɛamal d yimdukal ak d yimeɣkantiyen.

Tenna tmeɛtut : “Ur tezmireɛ ara ad asen-teqduɛ tiyawsiwin-nsen, ad tseɛtiheɛ iman-ik seg-sen ?”

Yerra-d Wissas s uhuzzu n uqerɣuy : “Ilaq ad tezreɗ dakken seiɣ tanebdadt yerzan tikli d usaɗuf, d ayan-iw ad tɣfey talemast yer medden meɣra.”

Tsusem tmeɣtut kra syen tenna : “Şşber ihi a Wissas talqimt n tudert-nney tuddi, yili læezz-ik deg uxeddim i yigellilen.”

Yerra-d nnehta Wissas yenna : “D tidet amdan mi ara yidir i yiman-is ad yidir mezzɩ, mi ara yidir i wiyad ad yidir meqquer day ad yemmet meqquer, ih ad beysey yef yimeyban, ad ezrey akken ad d-heggiy ikuram azekka.”

Tanezzit, yufa-d Wissas tasetteft meqqren tetraju-t, yesla i yiwen seg-sen yeqqar : “Dakken wɗen ttawin ikuram n yimdukal-nsen yer uxxam ma d ikuram-nney deg leqjarat.” Yenna wayeɗ : “Ur twalaɗ ara takeɣrust-is anect-itt ! Amek i d-yegrew meɣra idrimen i s-itt-id-yuy ?”

Yeddem Wissas awelleh n tmeɣtut-is, yesken-d iman-is syen yekcem yer usira n unemhal isutur seg-s tameiwent akken ad imager iyrimen, dachu imdebber-a isuy-d yef wudem-is, yenna : “Tebɣiɗ ad qqley deg wadeg n umdakel-ik iban, wexxer fell-i.”

Yeffey Wissas yenna i wid yettrajun : “Surfet-iyi zemrey kan ad magrey anagar azgen n umɗan-nwen.” Tsuy-d temyart gar wid i yellan, tenna : “Ad k-id-iyit ɔbbi ay amaras s wayen n diri.” Ieeyyeɗ-d wayeɗ yef wudem-is, iruɥ ad t-iwet akya. Ihuzz Wissas aqerruy-is, yenna : “D tidet, Dakken talqimt n tudert tuddi.”

*Tasuyelt seg udlis : Amɥu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.58.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**sčewčew** : Hdeḥ s yicenfiren mebla ma iban d acu i d-teqqared.

**tantixert** : Aṭixer yef uxeddin s timmad, s lebyi.

**nṭixer** : Ṭixer yef kra s timmad-ik, s lebyi-k.

**talemmsa** : Tikkin gar sin ney ugar akken ad ten-tefrud.

**alammas** : Amdan ara igen talemmsa.

**azaday** : Lebni i yesan atas n wannagen.

**tazrit** : Tigawt n yiwen, n kra, yef wayeḍ ney yef kra-nniḍen.

**Tanezzit** : Taṣebhit, tufat, ybecca.

**anemhal** : Imdebber.

**ba** : Gib.

**amaras** : Win i ixedmen.

**amsemras** : Win i isexdamen.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Anti i d timental i d-iseflalin beqqu n tentixert ?
- Tamettut-is testequee s tikti n tentixert ? Ayyer ?
- Amek i d-qublen yiḡrimen Si Wissas ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Kra seg tikliyin n unemhal rran Wissas ad ixemmem yef tentixert, ini-tent-id ?
- D acu i yerran Wissas ad d-yuḡal yef tikti n tentixert ?
- Iṣawen unemhal deg tifi n tifat i yiḡrimen ?



## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseh̄biber yef yixeddamen n twuri tazayezt

**Amagrad 30** : Isefk awanek ad iyurek yef umaras deg wayen ara s-yedrun, deg ucqirew, asimes, areggem, aggad, tiyita, ney ayen-nniden i yebyu yili, deg lawan n temrest-is ney fell-as, isefk ad idmen, i lfayda-s, ayram n txeşart i izemren ad as-id-teđru.

*Anađ uţţun 06-03 yettwazemzen deg 15 yulyu n useggas 2006 yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**Amagrad 144** : Ad yettwaeaqeb s lħebs seg sin n wayyuren (2) yer sin n yiseggasen (2) ak d txetţayt seg 1000 n yidinaren izzayriyen yer 500 000 n yidinaren izzayriyen ney s yiwet si tefgurin-a kan, yal win i yettæddan yef unzarfu, ney amaras, ney amgi azayez, ney amesnil, ney kra n urgaz n yişalen izuyaz s wawal ney s uwehhi, ney s ucqirew, ney s tuzna, ney ad sen-yefk kra n tyawsa, ney s tira, ney s wunuş... deg lawan i deg i xedmen timras-nsen ney ayşer i tent-xedmen anda iswi d asimes n yiseş-nsen, n wazal-nsen, n uqader ilaqen i udabu-nsen.

*Angal n tefgurin - 2012, tasuyelt.*

### Aqader n umaras

Amaras yesæa azref akken ad yexdem axeddim-is deg teginatin n uxeddim ara s-işemnen isey ak d tdawsa ak d talwit tafekkant d tektant.

*Amagrad 37 n anađ uţţun 06-03 yerzan angal adda amatu n twuri tazayezt, tasuyelt.*

**tamrest** : Tawuri.

**taxeṭṭayt** : Adrim ara ixelleṣ yiwen acku iga adaniw.

**amgi azayez** : Axeddam n lḥukuma.

**amesnil** : Imdebbeḥ isedduyen kra.

**snil** : Nheḥ, seddu.

**tuzna** : Aceyyeḥ.

**azen** : Ceyyeḥ.

**amazon** : Imceyyeḥ.

**isey** : Nnif.

**anzarfu** : Amdan i wumi yettwafk ad isexdem isudaf, ad d-yeg taydemt.

**azaraf** : Rḥay yettwatṭfen di teydemt.

## 2.3. Ad d-senfaliy

Deg tirmit-ik i k-yerzan keč s timmad-ik, meslay-d deg tseddart tamezzyant yef umrari (leṭtab) n umaras di lawan n uxeddim-is.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef wadeg (“anda”, “ansa”, “yer wanda”, “armi d anda”, “arma d anda”), ad as-d-fkey tiririt.

Anda i zedyey ?	Tzedyeđ di Fřansa.	Tzedyeđ dihin.
Anda ara sgunfuy ?	Ad tesgunfuđ di texxamt-ik.	Ad tesgunfuđ dinna.
Anda i d-nlul ?	Tlulem-d di Lezzayer.	Tlulem-d da.
Anda ara nsikel ?	Ad tsiklem yer Uhaggar.	
	Ad tsiklem yer dihin, yer Tniri.	
Anda i yexdem ?	Yexdem di Lezzayer tamaneyt.	
	Yexdem dinna yur-wen.	
Anda ara yuřal ?	Ad yuřal yer Tbatnet.	
	Ad yuřal yer dihin, yer Yicawiyen.	
Anda i teyra ?	Teyra di tesdawit n Bgayet.	
	Teyra da deg tesdawit-nney.	
Anda ara teg asarag-is ?	Ad teg asarag-is di Bumerdas.	
	Ad teg asarag-is dinna deg uxxam n yidles.	
Ansa i d-wwin turagin-nsen ?	Wwi-d turagin-nsen si tesdawit n Tizi-Wezzu.	
	Wwin-d turagin-nsen syinna.	
Ansa ara ƣeddin ?	Ad ƣeddin abrid ameqqran asamer amalu.	
	Ad ƣeddin syihin, deg ubrid-ihin ameqqran.	
Ansa i zegrent ?	Zegrent sya yef usefreg-a.	
Ansa ara d-zzint ?	Ad d-zzint syihin i temdint merřa.	
Ƣer wanda i teddiđ ?	Ddiy yer yiger.	Ddiy yer dinna.
Ƣer wanda ara tazzem ?	Ad nazzel yer unrar.	Ad nazzel yer dihin.
	Ad nazzel yer dinna ad nzer tarbaet tayelnawt.	
Ƣer wanda i terram ?	Nerra yer uxxam n jeddi d setti.	Nerra yer-sen.
Ƣer wanda ara yetřalay ?	Ad yetřalay yer warrac-ihin.	Ad yetřalay yer dihin.
Armi d anda i tzuřremt jeddi ?	Nzuřer jeddi-m armi d tawwurt n třbib.	
Arma d anda ara alin ?	Ad alin arma d Tigejda.	
	Arma d Tigejda ara alin.	

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

### 3. Asuget n tmezriwt n tilizri




#### 3.1. Ad d-ırey, ad gzuı:

Tayemmat tetraıju mmi-s

Deg wass asemmađ n wussan n tegrest teqqim Jeddiga akken tuı tanumi ıef rif n ubrid tetnal aceđıuy n umcic i yettnadin ıef uzıal gar ııqejjaren-is zdat n ııırem i yellan d ayla-s dacu ur t-tkeđem ara anagar deg ııđ anda ara taf tixeddamin-is i iseııbibiren fell-as heggant-as-id tiremt-is send ad tgen ad tesgunfu.

Snat n tmerwin segmi Jeddiga tetteffey ıer uzniı anda tetteııma ddima deg ıııwen n imkan, nettat i yellan tetteııdir deg tııııert deg uxxam-is amesbaıur d mmi-s i ıef asirem-is merııa yeziı ıur-s, daı ur eııddan ara mraw d sin n ıııseggasen mi tesrııı argaz-is deg tedyant qerriıen.



---

Ilul d aqcic yettwasburef, isædday meṛṛa lewqat-is deg tmezriwt n tilizri deg wayen akk i d-sæddayen seg yisura n uxayel ak d yimazraren isugaden armi yeqqel ur yezmir ad iwexxer fell-asen, ṭṭbiea-s tuyal tedda d tin n yisegbaren armi yuyal qessiḥ umεamal-is, isexdam adebbuz deg tikli-s, ruḥ akka ma d-imeslay, yettruḥ s waṭas wallay-is, iwexxer yef yimdukal-is ak d tuzzya-s, yemma-s i yehṇinen fell-as ur twala kra.

Yiwet n tnezzit tædda tyemmat yer texxamt n Yilul akken ad t-id-tesker, ur tufi ara, tufa yiwet n tkarḍa i d-yeqqaren : “Yemma, ddrey deg temzi-w deg tlelli hrawen, zεrey ayen bḥiy, xeddmeḥ ayen bḥiy yef wakken ttwaliḥ yef wakken yi-ihwa. Ttqellibey, ur sawaḍey ara, deg uxayel n yisura yef wul-iw aḥnin syen ad yi-d-tqabel tidet ur nesεi assay akya d wayen yellan deg ugdil; keččmeḥ deg yimazraren isugaden akken ad issineḥ tazuri n tmenyiwt ad ḥarḃey yes-s ayen i yi-ceyben syen tiririt tettili-d seg telqey-iw tettwellih-iyi akken ad d-ḍeqqrey iman-iw s ufella n lebni ad yliy yef lqæa n ufrag akken ad uḃaley d ajaediw mi ara mekney lqæa neḥ ad ḡḡey tudert yef waya ad menεey akin seg berberrak ak d wayen i yi-ceyben.

Teffey tyemmat seg uxxam segmi teyli tkarḍa seg ufus-is, teqqim yef rrif n ubrid, tenna : “Ur ttqellibey ara yef mmi deg ufrag, ad qqimeḥ deg umkan-a arma yeqqel-d.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.62.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tagrest** : Ccetwa.

**iyrem** : Tamezduyt meqqren i wumi d-zzin iyulad.

**tibuyert** : Timerkantit.

**amesbayur** : Amerkanti.

**amazrar** : Asaru yebḍan yef waṭas n yiḥricen.

**asegbar** : Amdan i yetturaren deg usaru.

**agdil** : Tajumma i yef i nettwali asaru.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Amek i tella Jeddiga tettidir di teyzi n snat n tmerwin n yiseggasen ?
- Anda i yella Yilul yesēeday lweqt-is ? D acu i d analkam n wanect-nni ?
- Ilul yeḡḡa-d takarḍa yef usira-s, d acu-t ugbur-is ?
- Amek i d-tella taggara n Yilul ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Anda i tella tesēeday Jeddiga ass-is ?
- Ayyer Jeddiga tqebbel merṛa ayen i s-id-isutur mmi-s ?
- Anwa ṣṣenf n yisura i yella izḍar Yilul ?
- Ayyer i yella Yilul iferru merṛa ayen yebya s tarrayt-is ?
- Acimi tayemmat teṭṭef deg wawal ur tettnadi ara yef mmi-s deg ufrag ?

### 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

#### Asexdem n yirmuden n telɣut

“Yetteawan usexdem n yirmuden n telɣut s umata s wanect-a :



- Tettarra-d yef wayen uḥwaḡen iyrimen deg tagnatin n telyut, n yidles, n usegmi, n umerreḥ, n tmussniwin tussnanin ak d tmejlanin.
- Asnerni n yimenzayen n unagraw agdudan ak d wazalen imagdayen ak d yizerfan n umdan, d uwexxer yef tekriḍt ak d tyuzert.
- Asnerni n yiman n tyermi ak d yidles n umeslay.
- Asnerni n yidles ayelnaw ak d usfeḡḡeḡ-is, s uqader n tutlayin yemgaraden ak d udelsan yellan deg tmetti tazayrit.
- Attikki deg umeslay gar yidelsan n umaḍal ibedden yef yimenzayen n usnegmu ak d tgada ak d talwit.”

*Amagrad 05 deg ungal n telyut, tasuyelt.*

**armud** : Ayen akk i yettwaxdamen.

**talyut** : Tifkin n yisalen.

**ayazar** : Agraw n wayen i d-yeffyen seg yiwen n uzar.

**tiyuzert** : Tanakti i isemyifen imdanen ilmend n uzar-nsen.

**amyazar** : Win i yeqqaren d azar-iw kan i yelhan, i yettilin mgal wiyaḍ.

**agdudan** : Yerzan tagduda.

**tugdut** : Addad mi ara yili d ayref i iḥekmen.

**amagday** : Yerzan tugdut.

**tyermi** : Tayra n uyrim, tilin d ayrim n kra n tmurt.

**amenzay** : Tarrayt yef wacu ibedd kra.

### Agujil n tidet

Agujil mačči d win isruḥen imawlan-is si

lhem n tudert ḡḡan-t-id la ittemrari

Yufa di ddunit tamussni i s-id-fkan

day asegni-s yelhan imir-nni, d ambeddel

Dacu agujil d win akken ara tafed yesea

tayemmat teḡḡa-t ak d ubabat ddima yecyel.

*Amedyaz Ahmed Cawqi, tasuyelt.*

## 3.3. Ad d-senfaliy

Inalkamen n tmezriwt n tilizri zemren ad ilin d leali-ten ney diri-ten, ini-d kra seg-sen deg tseddart tamezzyant.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef tismekta “açal”, ad as-d-fkey tiririt.

Açal n dderya i tesseid ?

Seiy sin n warrac.

Açal i tebyid ad d-ternud ?

Biy ad d-rnuq aqcic d teqcict.

Açal n dderya ara d-tarwed ?

Ad d-arwey kuz n dderya.

Açal aya segmi i d-trewled ?

Sdis n wussan aya segmi i d-rewley.

Açal aya segmi i d-teqqled seg yinig ?

Krad n wayyuren segmi i d-qqley seg yinig.

Açal i teseddad akken truhed ?

Seedday imalas akken ruhey.

Açal ara teqqimed akken ad tuyaled.

Ad qqimey aseggas akken ad uyaley.

Açal tamert (ssaea) ?

Attan d tis semmus n tmeddit.

S wachal i d-tuyed takerrust-a ?

Uyey-tt-id s 150 n yimelyan.

Arma d açal i tzemred ad s-tefke d i uxxam-a ?

Zemrey ad s-fkey arma d amelyar i uxxam-a.

Ter wachal i yewwed deg lehsab n yixfawen ?

Yewwed yer 150 n yixfawen.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg udris akken ad d-tged iseqsiyen d tririt-nen am wakka d-usan di temsirt.


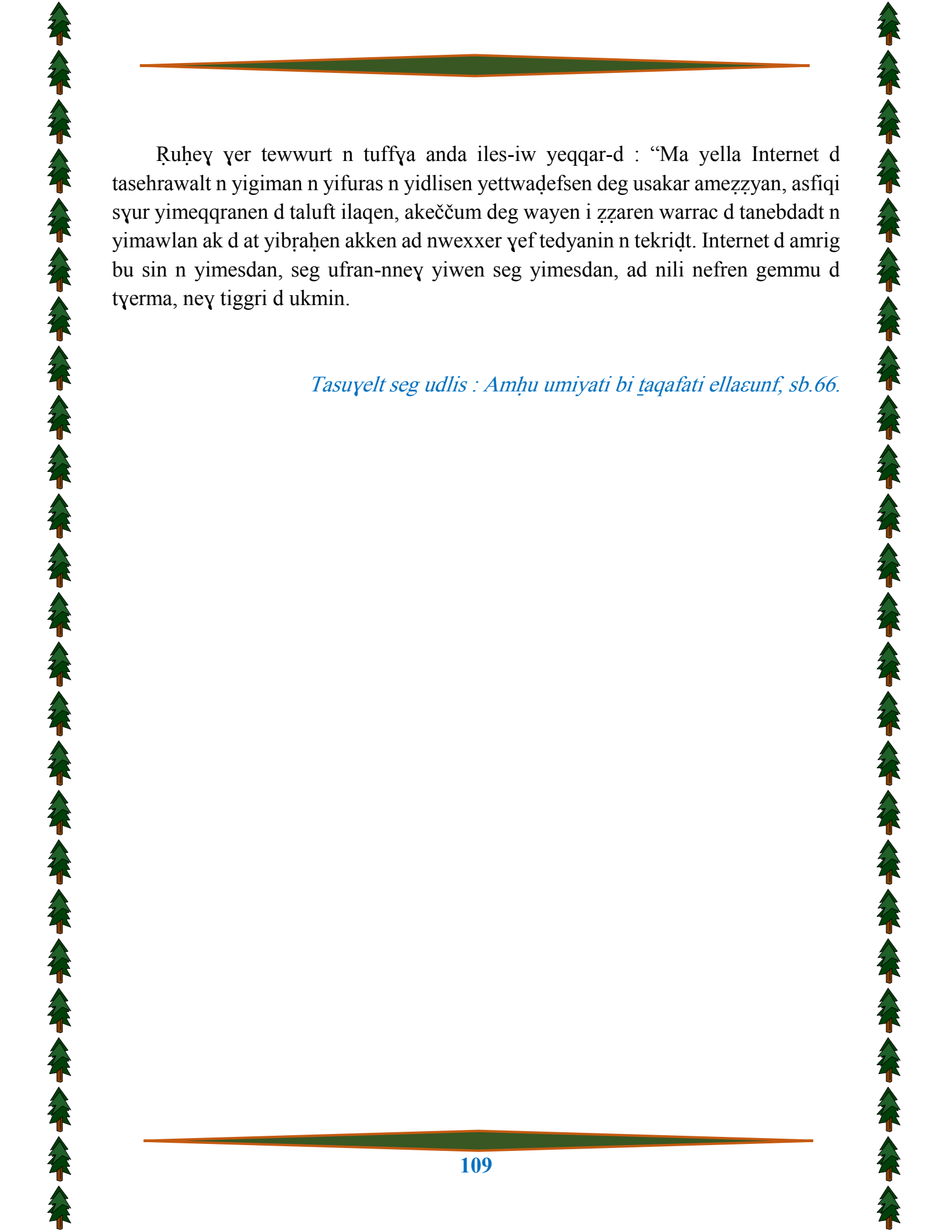
## 4. Internet d amrig bu sin n yimesdan



### 4.1. Ad d-yrey, ad gzuy: Internet d taquliet

Nek ttedduy yer yiwen n ubrah n Internet, yella yiwen n yilemzi ihuski imeslay-iyi-d yer umezzuy s şşut i d-ijebden : “Iyyay a æmmi, ansuf yes-k deg umaḍal n telya, amaḍal anda ttemsawalen yes-s timaḍ n yimelyan n yimdanen mebla tasuregt n usikel s tazza meqqren, amaḍal mgadan deg-s yimattaren n tmussni deg tiwin n telyut, ttaṭṭafen-tt-id melmi i byan, ttaznen-tt i wid byan, d amaḍal nettaf deg-s tiririyin yesean azal i yiseqsiyen, anect nebyu neqqim, s ssuma tanzamult.

Ttedduy di thura n ubrah, walay aqcic ur iædda ara mraw n yiseggasen deg leemer-is iruḥ wallay-is deg yiwen n wurar anda mmutent tmerwin n yimdanen s yimrigen yemgaraden, imellalen d iberkanen, deg tegnit yeččuřen s usuḥ n tmenyalin ak d unazeε n yimejrah; tazrirt tezmer kan ad tili s tyara n diri deg wallay n uqcic.” Giy asurif, beddey sebkey zdat n yiwen n yilemzi yusa-d s lesrar-is akken llan yer ubrah, yettazen tibratin i yesxerwiḍen ddunit ak d tugniwin ur iqebbel leeqel akya. Beddey yur-s la yetṭalay isehtar n yiwen n undeg, la yeqqar : “Ur zmirey ara ad wexxrey yef Internet, seg-s ad d-nwali isnulfa imaynuten ak d uraren insegmien yemgaraden ak d tzemmar.”



Ruḥey yer tewwurt n tuffya anda iles-iw yeqqar-d : “Ma yella Internet d tasehrawalt n yigiman n yifuras n yidlisen yettwadefsen deg usakar amezzyan, asfiqi syur yimeqqranen d taluft ilaqen, akeččum deg wayen i zżaren warrac d tanebdadt n yimawlan ak d at yibraḥen akken ad nwexxer yef tedianin n tekriđt. Internet d amrig bu sin n yimesdan, seg ufran-nney yiwen seg yimesdan, ad nili nefren gemmu d tyerma, ney tiggri d ukmin.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.66.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**amrig** : Leslađ.

**ansuf** : Mređba.

**tasuregt n usikel** : Apaşpur.

**tahara** : Tiymert, amkan iđurfan yeffren.

**usuy** : Leeyad.

**tamenyal** : Amrig i yettserrihen i rşaş s wađas.

**andeg** : Adeg di Internet anda llan isalen.

**tasehrawalt** : Adlis i d-yettmeslayan yef tmussniwin međra.

**asakar** : Tamacint i ixeddmen kra.

**tiggri** : Ayen yeggran, yellan deffir.

**akmin** : Abrid ur nessawađ ara.

**huski** : fulki, cbeđ.

**timiđi (sg. timađ)** : 100.

**anzamul** : Yerzan azamul.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Efki-d tanyift n Internet ?
- Efki-d tandirt n Internet ?
- Amek i nezmer ad nwexxer yef tedianin n tekriđt deg Internet ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i ttemsawalen s Internet imelyan n yimdanen gar-asen ?
- D acu i yerran Internet d tađult i iceyben medden međra ?
- Internet yezmer ad yezrir ađcic s wayen n diri, segzu-d ?
- D acu i d tamuđli n umsawal mi i yetteddu ad d-iffey ?

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Ungal i umennuy mgal inɣayen n Internet

Tettili-d akka tura yiwet n tezrawt ɣef usenfar n ungal amaynut i umennuy mgal inɣayen n Internet ara iɛaqben ɣef uzdam d usexreb n yidgan izafanen ak d yimidanen, takerda n yisalen yettwaɣudren ak d wuɗɗunen n tkarɗiwin n uttikki ak d tigin d usezdey n yidgan isawalen ɣer rrebrab.

*Tasuyelt seg udlis : Amɣu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.65.*

**amettikki** : Amdan ikecmen di kra n tdukli ney n unagraw.

**attikki** : Akečcum di kra n tdukli.

**asezdey** : Tifkin n wadeg anda ara yezdey, ara isers ayen yesɛa.

### Ayen yelhan d wayen n diri di Internet

Ayen yelhan d wayen n diri di Internet : Internet d azeɗta n tɣaywalt anmaɗal i yeqqnen amɗan meqqren n yizetɗayen ak d yiselkimen udmawanen anda simmal yettnerni. Internet d azeɗta n yizetɗayen, d azeɗta unfil n tissist anmaɗal.

### Ayen yelhan deg Internet

Internet isurug asɛeddi seg wadeg ɣer wayeɗ, iɗrisen, ţɣut, tugniwin s shala day s tyawla. Imala Internet d ttawil n teywalt asehlan day hrawen, anda itteg assay gar yimdanen war tilisa s umbadal n yisalen yemgaraden. Tzemreɗ ad tazneɗ izen, tzemreɗ ad tekkiɗ di kra ugraw ɣef umeslay n kra n usentel, ney ad tmeslayeɗ srid d wiyad, tzemreɗ ad tzeɗreɗ isalen yemgaraden anda d agerruj ur nettfaka, am wakken tzemreɗ day keč yakan ad d-tfarseɗ kra ad tsurged i wiyad ad t-walin. Internet d ilel lqayen i wid yebyan ad lemden, ad snernin idles-nsen, ad issinen tayulin timaynutin.



## Ayen n diri di Internet

Akka, kra yellan deg umaḍal yesëa ayen yelhan day ayen n diri ula d Internet teččur d imihan, ma yella imeqqranen žran anect-a dacu tuget n yimežžyanen ur d-ttwaheggan ara i waya anida deg yal asurif yettraju-ten-id umihi. Qwan imihan, yezmer d amadeg yerzan tuzuft ney zemren ad mlilen d yir imdanen, ney timežriwt s umata n tugniwin d yisalen ireggin allay, yef waya atas n yimawlan i yugaden i ikukran asekcen n Internet yer yixxamen-nsen, am wakken ilaq day ad defren arraw-nsen akken ad ten-wellhen day ad asen-gen tilisa ur keččmen ara yer yidgen yeffyen i ubrid i yettwelihen yer cceḥ d tmeñiwt d wayen n diri. Am wakken day asexdem n Internet s waṭas isehlak, iseeyuy, isruḥuy iḍes, iseqraḥ aqerruy, reggint wallen.

**unfil** : Abraḥraḥ; meqqren nezzeh.

**taywalt** : Isalen i d-yettwafkan ak d ttawilat n usiwed-nsen.

## 4.3. Ad d-senfaliy

Internet d lbaraḳa day d ddeewessu, sefruri-d anect-a deg kra n yijerriḍen.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef tyara “amek”, ad as-d-fkey tiririt.

Amek i yeqli ?

Yeqli s ddfeq.

Amek i tuli ?

Tuli s tazza.

Amek ara yeqli ?

Ad yeqli s ddfeq.

Amek ara tali ?

Ad tali s tazza.

Amek i s-yettmeslay ?

Yettmeslay-as s tebyest.

Amek i tkeččem ?

Tkeččem s ukukru.

Amek i t-id-ttqabalen ?

Ttqabalen-t-id s leeyad.

Amek i t-tkellixent ?

Ttkellixent-t s wawal azidan.

Amek i teznukuređ ?

Znukurey s tuffra.

Amek i tetteddum ?

Netteddu s uqluqel.

Amek i tettaremt ?

Nettaru kra kra.

Amek i ruheý ?

Truheđ dduga dduga.

Amek i d-nettawi amur-nney ?

Nettawi-d amur-nney s udebuz.

Nettawi-d amur-nntey s udebuz.

Amek ara s-yettmeslay ?

Ad as-yettmeslay s tebyest.

Amek ara tkeččem ?

Ad tkeččem s ukukru.

Amek ara t-id-ttqabalen ?

Ad t-id-ttqabalen s leeyad.

Amek ara t-tkellixent ?

Ad t-tkellixent s wawal azidan.

Amek ara teznukuređ ?

Ad znukurey s tuffra.

Amek ara tetteddum ?

Ad netteddu s uqluqel.

Amek ara tettaremt ?

Ad nettaru kra kra.

Amek ara ruheý ?

Ad truheđ dduga dduga.

Amek ara d-nettawi amur-nney ?

Ad d-tettawim amur-nwen s udebuz.

Ad d-tettawimt amur-nwent s udebuz.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 5. Gar tussna d udrim




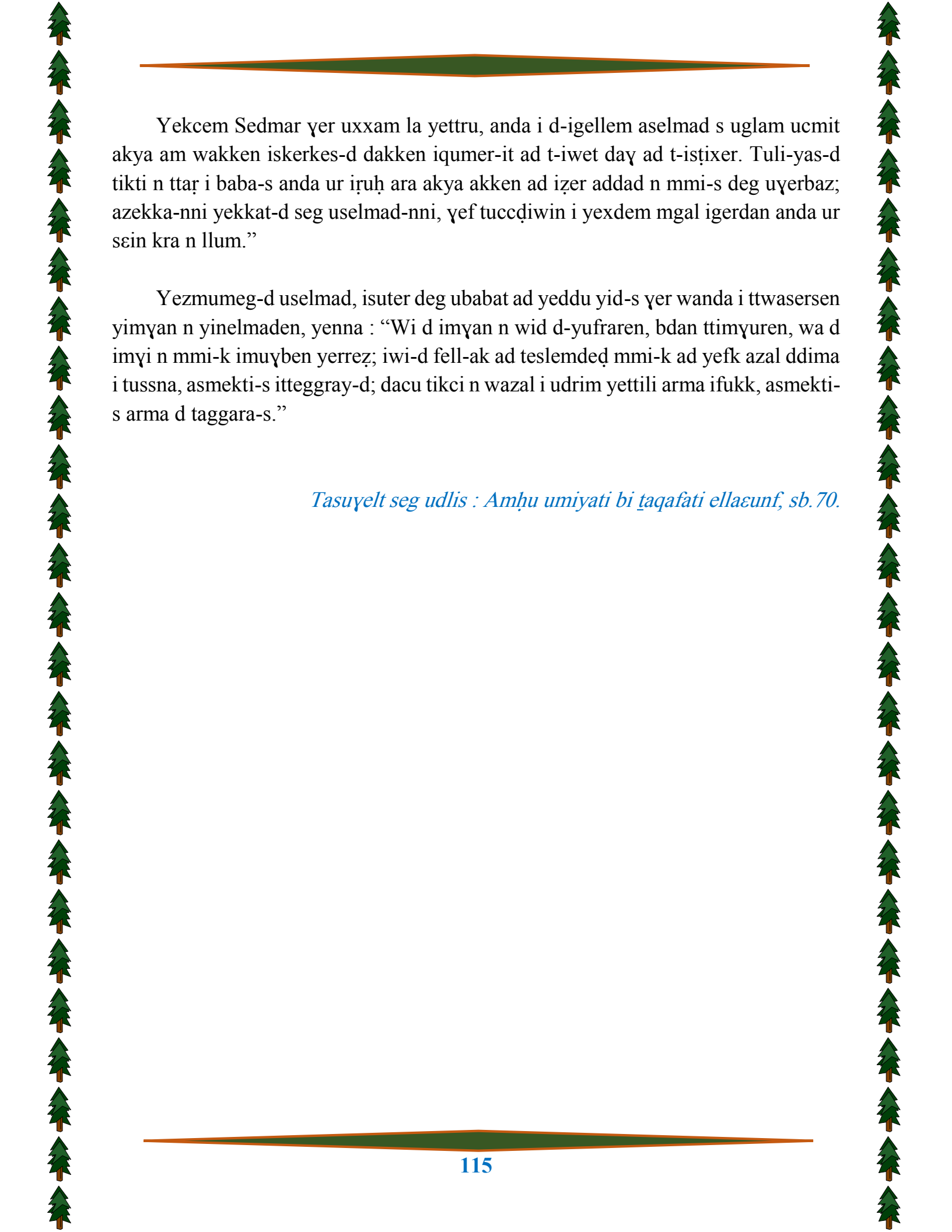
### 5.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

#### Azal n tussna

Yenna uselmad i yinelmaden-is dakken yal yiwen ad d-yawi taseklut tameçtuht akken ad tt-izzu day ad ibedd yer-s di teyzi n useggas anyerbaz. Aselmad-nni d amsegmi azemni ur iqennee ara s tikci n temsirin tizrayin; d acu kan iwala ačeqllel syur kra n yinelmaden n tneyrit, yella Sedmar yufrar deg učeqllel, ur yeswi ara taseklut-is day ur yefris ara akal-is, yella yettmesxir s yimdukal-is anda i yeqqar yef yiman-is : “Dakken arraw n yimeṛkantiyen ur ttamsen ara ifasen-n sen s wakal day ur ttayen ara awal n uselmad amekraz.”

Ibedd uselmad yef ulektu anda fell-as yenna-d : “Dakken gar-awen llan wid i ixeddm en ayanen-n sen akken iwulem, llan wiyad stahzayen yef yimdukal-n sen day ttugaden akal, yurwet ačeqllel d tmirzut.”

Iḥulfa Sedmar dakken yef netta i d-yenna anect-a uselmad, yenna i yiman-is : “Dakken tuyal-d tallit n tyita d usexnunes, baba ur iqebbel ara ad yi-d-awden wid k-icban, ad d-yas azekka ad ak-yexdem tameyra ur tettettud ara.”



Yekcem Sedmar yer uxxam la yettru, anda i d-igellem aselmad s uqlam ucmit akya am wakken iskerkes-d dakken iqumer-it ad t-iwet day ad t-istixer. Tuli-yas-d tikti n ttaṛ i baba-s anda ur iṛuḥ ara akya akken ad iḥer addad n mmi-s deg uyerbaz; azekka-nni yekkat-d seg uselmad-nni, yef tuccḍiwin i yexdem mgal igerdan anda ur sein kra n llum.”

Yezmumeg-d uselmad, isuter deg ubabat ad yeddu yid-s yer wanda i ttwasersen yimyan n yinelmaden, yenna : “Wi d imyan n wid d-yufraren, bdan ttimyuren, wa d imyi n mmi-k imuyben yerrez; iwi-d fell-ak ad teslemdeḍ mmi-k ad yefk azal ddima i tussna, asmekti-s itteggray-d; dacu tikci n wazal i udrim yettili arma ifukk, asmekti-s arma d taggara-s.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.70.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**amsegmi** : Win i yettrebbin.

**azemni** : Aeeqli.

**azray** : Yerzan tızri.

**amekraz** : Afellađ.

**alektu** : Adeg anda yettbadad uselmad rrif n tfelwit.

**glem** : Ini amek imugg kra.

**aglam** : Tinin n wamek imugg kra.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- D acu i isuter uselmad i yinelmaden ? Acimi ?
- Ayyer i yella Sedmar yettmesxir s yimdukal-is ?
- D acu i iserfan ababat n Sedmar ? Day d acu i yesker ?
- Amek i iqubel uselmad takriđt n ubabat n Sedmar ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Yella uselmad d amsegmi azemni, segzu-d ?
- Acimi i yella Sedmar ićeqlal ugar n yimdukal-is ?
- D tidet aselmad iqumer Sedmar s tyita d uşixer ?

## 5.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aqader gar unelmad d uselmad

- Isefk yef yinelmaden ad qadren iselmaden-nsen ak d merṛa yimekkan-nniḍen n ugraw ansegmi.
- Ilaq yef yinelmaden ad ḍfren akken iwulen tudsa tangensut n tsudut, ladya tigin n merṛa yirmuden yerzan tayuri-nsen, day arkad d uqader n usemres n wakud ak d tikli yelhan d uqader n yisuḍaf n tikli n tsuda ak d tudert tanṛerbazt.

*Amagrad 20 deg ungal n uwelleh n usegmi ayelnaw uṭṭun 08-04 yettwazemlen deg 23 yennayer 2008, tasuyelt.*

**imekki** : Aεggal.

**angensu** : Yerzan agensu.

**agensu** : Ayen yellan daxel.

### Abrid iwulmen

- Ur as-ttakk ara aslem dacu selmed-as amek ara t-id-igmer.
- Ur sburuf di mmi-k arma yuli-d yef uqerruy-ik.
- Ur smiyid yef mmi-k arma terzid-as ifaden.
- Cudd tafa mi ara tebzeg mi teqqur ad terrez.
- Ur ttaḡḡa cyel wass-a i uzekka.
- Azekka d azekka.
- Yir cyel yettagalla deg bab-is.
- Wet yef wayen twalaḍ d tidet, tqadred tiki n wayeḍ.



## Axeddim

Bab n wakal, ur iyelli.  
Bab n leeqel, d awezyi yendem.  
Bu yiles azıdan ad yetteđ tizemt.  
Bu tissas, awal-is ibedd.

A baba wtey-ay, A mmi eeqlen-ay.  
Anay yir cıel yettgalla deg bab-is.  
A win yexsen kra, cemmeđ yef yiyalen-ik.  
Akken tenna tyaziđt, nqeb ayembus, ulac tabubbuct.

**exs** : Byu.

**ayembus** : Aqamum.

**tissas** : Ccicea.

## 5.3. Ad d-senfaliy

Baba-s n Sedmar yesea azref deg tumya-s yef uselmad, ney ala ? Aru-d kra n yijerriden ilmend n tikta-k yef tikli-ya ney yef kra n ubabat i yettayeñ awal i mmi-s ney i yelli-s s uqmac n wallen.

# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef tmentilt “acimi = acuyer = acuyef = ayyer = iwumi”,  
ad as-d-fkey tiririt “acku = amayer = axafer”.

- Acimi i yettef Ruman Yugurten ?  
Yettef Ruman Yugurten acku isenz-it udeggal-is Buxus.
- Ayyer i tger Fransa Sebba Remdan yef lhebs ?  
Tger Fransa Sebba Remdan yer lhebs amayer d agrawliw.
- Acuyef alzem yezmer ad yeqqim sin n yimulas mebla ma yeswa ?  
Alzem yezmer ad yeqqim sin n yimulas mebla ma yeswa acku yesa taerurt n tassemt  
tfessi-d tettuyal d aman.
- Acuyer i sexdamen aydi akken ad nadin yef yiwen ?  
Sexdamen aydi akken ad nadin yef yiwen acku yesa tazemmert meqqren nezzeh n  
usrihi, yesrahay azal n 35 n tikkal ugar n umdan.
- Iwumi kra n tissisin ttiyant deg tlemmast n uzetta-nsent ?  
Kra n tissisin ttiyant deg tlemmast n uzetta-nsent acku ttrajunt melmi ara tettwittef  
kra n tgemra ad tt-čcent.
- Acimi ur ilaq ara ad yeğg yiwen aman ney lgazuz i yitij ?  
Ur ilaq ara ad yeğg yiwen aman ney lgazuz i yitij amayer ibeεac ttefruruxen s tazza,  
tticciden, ma yeswa-ten umdan ad yađen.

**Alaymu :** Sexdem amawal yellan deg uδris akken ad d-tgeδ iseqsien d tririt-  
nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 6. Taguri n tkerkas

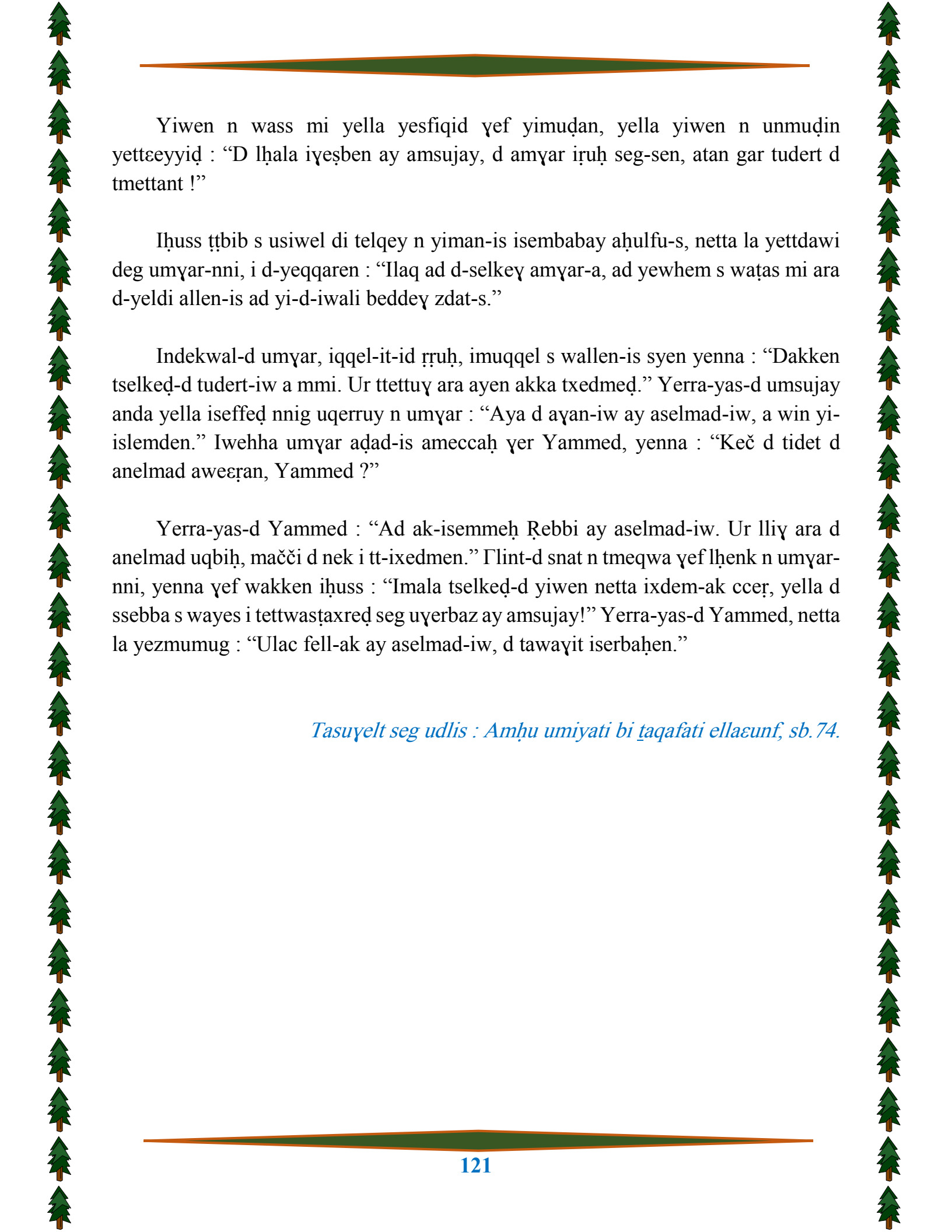


### 6.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Awexxer yef tucçda

Ikcem-d uselmad yefqee, iæedda yer Yammed, yenna : “Ufiy-d idelli yef tfelwit imeslayan n diri d lħecma ur yezmir yiwen ad asen-id-iæiwed, d keç i ten-yuran a Yammed !” Ihuzz unelmad aqerruy-is dakken maççi d netta, yuza uselmad yur-s yefka-yas din din sin n yibeqqa, terra-yasen-d şşut tzeqqa. Ter taggara n useggas yewwi-d aytal anda aselmad-nni iga-yas yiwen n uneqqis i yellan d tamentilt n ustixer-is si tesnawit.

Ulama aştixer rżag dacu Yammed ibedd yef yiman-is akken ad ikemmel tayuri s ttawil n umyaru armi i d-yewwi lbak s unazal igerrez i t-isawðen ad ijerrred iman-is deg tmezdayt n tnujya. Segmi izrin iseggasen deg uxeddim s wul ak d uæetteb, yuklal yewwi-d akerdas n duktura anda isawed yekcem yer sbiţer, ixeddem, yettkemmil amecwar-is.



---

Yiwen n wass mi yella yesfiqid yef yimuḍan, yella yiwen n unmuḍin yettæyyid : “D lhala iyeṣben ay amsujay, d amyar iruḥ seg-sen, atan gar tudert d tmettant !”

Iḥuss tṭbib s usiwel di telqey n yiman-is isembabay aḥulfu-s, netta la yettdawi deg umyar-nni, i d-yeqqaren : “Ilaq ad d-selkey amyar-a, ad yewhem s waṭas mi ara d-yeldi allen-is ad yi-d-iwali beddey zdat-s.”

Indekwal-d umyar, iqqel-it-id rruḥ, imuqqel s wallen-is syen yenna : “Dakken tselkeḍ-d tudert-iw a mmi. Ur ttettuy ara ayen akka txedmed.” Yerra-yas-d umsujay anda yella iseffeḍ nnig uqerruy n umyar : “Aya d ayan-iw ay aselmad-iw, a win yi-islemden.” Iwehha umyar aḍad-is ameccaḥ yer Yammed, yenna : “Keč d tidet d anelmad aweḗran, Yammed ?”

Yerra-yas-d Yammed : “Ad ak-isemmeh Rebbi ay aselmad-iw. Ur lliy ara d anelmad uqbih, mačči d nek i tt-ixedmen.” Flint-d snat n tmeqwa yef lhenk n umyar-nni, yenna yef wakken iḥuss : “Imala tselkeḍ-d yiwen netta ixdem-ak ccer, yella d ssebba s wayes i tettwastaxreḍ seg uyerbaz ay amsujay!” Yerra-yas-d Yammed, netta la yezmumug : “Ulac fell-ak ay aselmad-iw, d tawayit iserbaḥen.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaḗunf, sb.74.*

# Ad issiney aḍris

## Ad issiney inumak n wawalen-a

**tikerkest** : Lekdeb.

**aytal** : Ajbad n lwelha.

**ytel** : Jbed-d lwelha.

**acuced** : Anelmad yescan ddaw 5/20 di tlemmust, ttakken-as acuced.

**cuced** : Efɛk acuced i yiwen.

**aneqqis** : Tirawt i d-yeskanayen ayen i nexdem ney i nezra.

**tamentilt** : Ssebba.

**amyaru** : Tayuri s ttawil n uceyyee n temsirin.

**azal** : Lqima.

**sazel** : Efɛk lqima.

**asazel** : Tifkin n wazal.

**anazal** : Aktili n wazal.

**tamezdayt** : Aḡerbaz n uselmed unnig.

**akerdas** : Igi i d-yettakk kra n uḡerbaz mi ara ifakk yiwen tayuri-s.

**anmuḍin** : Tafiremyit.

**amsujay** : Ṭṭbib.

## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Anta i d ssebba n usṭixer n Yammed seg tesnawit ?
- Yuḡal Yammed d ṭṭbib ḡas yettwasṭaxer seg tesnawit. Amek i d-yella waya ?
- Isaweḍ Yammed ad yeslek amyār-nni seg tmettant ?
- Icced uselmad deg uzref n unelmad Yammed, ney ala ? Segzu-d ?

## Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i d-yekcem uselmad yerfa ?
- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen beqqu meqqren n Yammed ?
- D acu i d ssebba n uḥulfu n Yammed netta la yettdawi amḡar-nni ?
- Yesteḡref umḡar s tucḡa-s, iḥuss s undam. Anta tanfalit i d-yeskanayen anect-a ?
- Amek akka i tella d tawayit iserbaḡen temsalt-a?

## 6.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Ilugan n uxeddim

Isefk yef yiselmaden ak d imsegmiyen s umata ad tḡfen s wul zeddigen deg yimahilen n uselmed ak d yiwellichen unḡiben. Tettwafk i yiselmaden, deg uxeddim-nsen deg tikli-nsen ak d tigawt-nsen, aḡebbi n yinelmaden s wazalen n tmetti tazayrit, anect-a s ueiwen n tidet d yimawlan ak d ugraw ansegmi.

Isefk yef yiselmaden ad tḡfen, di lawan n waḡanen-nsen n uxeddim, deg wanzayen n tgada d useedel n tegnatin ak d tigin n wassayen yebnan yef umqader ak d timmedt ak d tmesḡara, d yinelmaden.

*Amagrad 22 deg ungal n uwelleh n usegmi aḡelnaw uḡḡun 08-04 yettwazemlen deg 23 yennayer 2008, tasuyelt.*

### Imal

Llan wid i d-yettmeslayen yef yimal, llan wid i t-id-igan, ili-k di taggayt tis snat.

**taggayt** : ḡḡenf.

**ttwasiggey** : Ttwaḡennef.

**siggey** : ḡennef.

**asiggey** : Aḡennef.

**timmedt** : ḡḡwab.

**tamesḡara** : Ayen yeddán s ubrid n tidet.

## 6.3. Ad d-senfaliy

Yella-yak-d kra n tikkelt, tezriḡ tadyant n tekriḡt deg tneyrit ney deg ufrag n tsudut, glem-itt-id deg kra n yijerriḡen, tefkeḡ-d tamuḡli-inek.



# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef yiswi “acimi = acuyer = acuyef = ayyer = iwumi”,  
ad as-d-fkey tiririt “akken = iwakken”.

- Acuyer i s-temma setti-s Furulu i Mulud Fereun ?  
Temma-yas setti-s Furulu i Mulud Fereun akken ur t-tayen ara medden s tiṭṭ.
- Iwumi i yeqqar id d wass ?  
Yeqqar id d wass akken ad d-yawi lbak s tezmilt tameqqrant.
- Acimi i irebba mmi-s yerna yetṭafar-it yal tikkelt yef tyuri-s ?  
Irebba mmi-s yerna yetṭafar-it yal tikkelt yef tyuri-s akken ad d-yeffeṭ d umein yerna ad yizmir i yiman-is.
- Acuyef izmawen gemren d agraw ?  
Izmawen gemren d agraw akken ad meawanen ad ṭṭfen tagemra-n sen s shala day din.
- Ayyer kra n tisisin tteqqnent lxiḍ yer uzeṭṭa-n sent, ttwexxirent fell-as, tṭrajunt melmi ara yeqluqel ?  
Kra n tisisin tteqqnen lxiḍ yer uzeṭṭa-n sent ttwexxirent fell-as, tṭrajunt melmi ara yeqluqel akken ad ḥsunt dakken yella kra i yettwattṭfen, ad ruḥent ad t-čcent.
- Acuyer i tceṭṭeḥ tzizwit, tsunuy-d “8” ?  
Tceṭṭeḥ tzizwit, tsunuy-d “8” akken ad asent-tesken i tzizwa-nniḍen ijeḡḡigen i d-tufa, aḥal i beeden yef teyrast d tnila anda llan.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiyen d tririt-n sen am wakka d-usan di temsirt.

# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## Azraw 01: Taluft n usersen

Skanayent-d tezrawin tigraylanin dakken azal n 50% n wid i yettgen asersen ttilin seg yimdukal n uxeddim, 27% seg-sen d iqerray n uxeddim, day skanayent-d dakken amur ameqqran seg wid yef i d-yella usersen ttattafen-d attan n tnefsit icban aqelleq, tuggdi ak d ukukru.

Asersen yesea atas n wudmawen, am unḡae n tmeṭṭut deg ssuqat, deg yimekwan n uxeddim, ak d ugzam n ubrid i teqcicin i yettwasexdamen s waṭas yer yilemziyen deg yizenqan, day s ttawil n usawal yettwawayen ladya s yiznan n baṭel, day s ubrid n Internet s umeslay yuran ney anwali.

Tineslemt tefka adeg unnig i tmeṭṭut deg tudert n twacult day deg tmetti, d nettat i d azamul n lḥerma d yisey, idrisen n ccree, seg wawal n Ṛebbi ak d umeslay n Umazan Muḥemmed, wellhen yer uqader n tmeṭṭut, d uyurek n tilin-is. Dakken yeqqar-d Umazal n Ṛebbi ad fell-as tazalit d usrad : “Yif ad yettwanqab yiwen seg-wen s tnelli n wuzzal deg uqerruy-is wala ad inal tametṭut mačči-ines.”

Asersen n tlawin gedlent-t tsidaf, am wakken i d-yettbin s yir udem deg yinsayen, yettwaqab fell-as usaḍuf acku d ateeddi yef lḥerma n tmeṭṭut d useyli n yisey-is. Dakken yettwali-t usaḍuf d anya, yewwi-d fell-as umagrad 341 ulis yef wakken yella usaḍuf utṭun 04-15 yettwazemzen deg 10/11/2004 n ungal n tefgurin i d-yewwin aya : “Yettwaḥsab win igan asersen n tuzuft d anya, day ad yettwaεaqeb s uḥbas seg sin n wayyuren (02) ak d txeṭṭayt seg 50.000 n yidinaṛen izzayriyen yer 100.000 n yidinaṛen izzayriyen, yal amdan isexdamen adabu n twuri-s ney axeddim-is anda ara ineḍ yiwen, ney ad t-icqirew, ney ad iqehher ney ad ittāfar deg-s arma yettwaqbel wayen yebya di tuzuft.

Nezmer ad d-naf tifat i temsalt n usersen s ttawil n usfiqi d uwelleh n sin n wuzufen deg yiwerbazen deg leğwameε deg uxxam, ak d uwexxer yef wayen akk i d-isekfalen ignag ak d tebyin deg yisukar n telyut tanwalit ak d tin n tyuri; day asfiqi n yimawlan. Aselyu yef umihi n wallalen n teywalt itraren gar-asen asawal yettwawayen ak d Internet deg wayen akk i d-skanayen n wayen n diri i yesteglelliyen i d-isekfalen ignag i ireggin allayen.

Ad teqqim temsalt n usersen n tuzuft d taluft n tmetti s timmad-is acku tmar deg merğa tegnatin ladya gar yilemziyen, tettili seg urgaz yer tmettut, seg tmettut yer urgaz, ur terzi ara kan kra n uwitay ney kra n uswir n tmetti.

*Seg yinedgan n Ğelfa, tasuyelt.*

**asersen** : Ađfar d udemmer n yiwen i qeđtu n kra n ccyel.

**seresen** : Dfer yiwen arma yefka-yak-d ayen tebyid mebla tebyi-s.

**asawal yettwawayen** : Asawal i nezmer ad nawi yid-ney.

**aselkim yettwawayen** : Aselkim i nezmer ad nawi yid-ney.

**anwali** : D-ittbinen, i nezmer ad nwali.

**tuzuft** : Tayara, tiddin, i yerzan uzuf.

**azufan** : Yerzan uzuf.

**tinelli** : Lxiđ.

**ulis** : D-ieawden snat n tikkal.

**agnug** : Ađulfu i d-yewwi umdan mi i d-ilul.

**tebyi** (sg. tibyin) : Beqqu.

**awitay** : Leemer.

## Azraw 02:

Anammas yerzan asehbiber – Burğ-Buεraεę

### Asissen n unammas

D tasudut tazayezt n ŐŐenf adeblan d usegmi inmetti, yersen yef umeyras Σisi Zaytuni, yettmagar igerdan ak d yilemziyen ur newwiđ ara mraw d řam n yiseggasen i yellan deg umihi aktan.

### Ixeddimen n unammas

### Asaken n tsenselkimt

Yella yef uqerruy-is unemjal n tsenselkimt, iswi-s d asissen n tlufa yerzan imenzayen imezwura n tsenselkimt d wamek ara isexdem yiwen ttawil-a deg tudert n yal ass.

### Asaken n tmejlin tinsegmiyin, iswi-s

**Asegmu yerzan tamussni** : asegmu n usexdem n tguri n tamawt yer uqcic ak d tezmert deg urekkez, asegmu n wamek ara isexdem akud, asegmu n tririt n lbal deg yiřulfa, asegmu n uxemmem iwulmen ak d tzemmar n umekti.

**Asegmu yerzan tanefsit** : Asebyes n usnulfu d uxayel ak d beqqu. Asebyes n tizedt n tudert-is d uskanay n wayen yetřulfu, aqabel n ucqirew d usenqes n teedawit.

**Asegmu yerzan ařussu deg umussu** : Asegmu n yimusa d-yufraren ak d usegmu n utwal akken iwulem, d usiferer deg umussu d usegmu n utwal deg umnekni.

**Asegmu yerzan timetti** : Almad d uqader n wazalen n tmetti d usegmu n tikli d tterbeyya yelhan d usegmu n rruḥ n tnebdadt d uqader n wiyad.

**Aseḥbiber yef tneffut** : iswi-s d asili n tegnit yeččuren d taflest d tayri d uḥulfu d tmella i yal agrud ilmend n wuguren i yettidir ak d wayen i t-ixuṣṣen. Iswi dakken ad yili yerṭaḥ d tnefsit-is ak d tigin n wazal i yal tanefsit n ugrud ak d useḡhed n tsemdant-is igemmun. Day iswi-s d asexsi n lejrūḥ lqayen i yedder yal agrud di teyzi n tudert-is ak d useḡhed n yiman-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.80.*

**tadbelt** : Wid isedduyen tilufa ladya tid n uwanek.

**adeblan** : Yerzan tadbelt.

**taflest** : Liman, Ayen s wacu yumen yiwen.

**aktan** : Yerzan tanefsit.

**asaken** : Adeg anda xeddmn.

**tasenselkimt** : Tussna yerzan aselkim d useddu-yis.

**ansegmi** : Yerzan asegni.

**atwal** : Tanamit deg uxeddin n kra s shala yerna akken iwulem.

**ametwal** : Win itewlen.

**twel** : Seu atwal.

**setwel** : Err yetwel.

**tasifrer** : Addad n kra yettwagen akken iwulem.

**sifrer** : Eg kra akken iwulem.

**asifrer** : Isem amyag n “sifrer”

**amussu** : Aḥerrek.

**amnekni** : Mebla amili.

**taneffut** : Tanefsit.

## Azraw 03: Lufan wi t-ittwellihen

Lufan wi t-ittwellihen d wid t-iqerben, zgan llan yef yidis-is.  
Sya wesya ad s-d-mmalen amek ara yexdem, netta yettaru deg wallay-is.  
Mi i d-xelđen ikeddaben yer wid ineqşhen, ad yewhem ansa abrid-is.  
Idis yeqwan ad t-yeddem, ad yemmil yur-sen, ad yeddu mebla lebyi-s.  
Ama diri ama iseggem, melmi a yefhem ? Arma yezra lyella-yis.  
Segmi i yelha wi ineddren dderya-s ad yren, ur ittezzem yiwen iman-is.  
Luqman d yiwen seg-sen, d amendar, yessen d acu ara s-yini i mmi-s.  
Rebbi yella kan yiwen, d win i y-ixelqen, ur yezmir yiwen i ccan-is.  
Ur d-itţif ara icriken ara t-iæwnen akken ad iseggem cyel-is.  
Ur yuriw, ur t-id-urwen, d Rebb læalem, ulac wi yellan d nedd-is.  
Ayen walant akk wallen ak d wayen yeffren, atnan ddaw tgelda-yis.  
Zdat Rebbi ad bedden, labud ad d-mmuden lehsab, kulwa yef tudert-is.  
Baba-k yemma-k anza-sen, rnu rfed-iten, yal yiwen efk-as amur-is.  
Tayemmat i k-id-yurwen, i k-iseddacen, terniđ tutţda seg yidmaren.  
D nettat i k-ittettlen, i ak-isarden, ur yeffiy hedd leetab-is.  
Imawlan ma yella kefren, byan ad k-aşren, ad teğgeđ Llal d lefđel-is.  
Fef ta [tagi] yas eaşi-ten yerna ili yur-sen, ma d Rebbi đfer abrid-is.  
Ur yelli win i t-yifen, nek ney win-nniđen, ulac wi yellan axir-is.  
Đfer abrid n lmumen d win zeddigen, lħeqq ittezzi wudem-is.  
Nder wid ittmeşsisen, leħram ad s-tixren, leħlal isirtiħ bab-is.  
Şber i wayen i iketben, rju kan yiwen, lmumen akka i d tikli-yis.  
Ur rekkeđ ara imdanen, lħu akk yid-sen, yal yiwen efk-as amur-is.  
Ddem tikli icebħen, awal wi itţutţħen, ameslay yelha s lqiss.  
Anef i wid yetturumen, beed fell-asen, Rebbi ad y-yerr s afus-is.  
Meslay kan akken ad k-slen, mačči d iæzzugen [iæuzgen], yal yiwen amek i yettħessis.  
Mačči s leeyađ ad fehmen, d nfeæ ara muqqen, rżag wi irefden awal-is.  
Win [bb°in] lşuş yufrawen, d ayyul yettwassen ma iserreħ yejmeæ allen-is.  
Furek win i k-iseyłađen, yella kan yiwen, ur yesæi acrik d nedd-is.  
D Rebbi eziz ixelqen yerna iqad-itent tiwwura igenwan s lefđel-is.  
Ur yuħwağ ula ar yiwen, u ayen yembawlen arma isreħ-as s lebyi-s.  
Amdan yugin ad yefhem, ula k-iceyben, ad yuyal arma d bab-is [...]

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Eli Elhağen*





**Agellus wis kuz**

**Takriđt deg uzniq**

# Takriđt deg yinurar





## 1.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ:

### Takarđa tawrayt

Segmi i d-đran imseyliyen qessiĥen deg teɣzi n useggas anda yal tarbaet tesken-d meřra tazmert tesca, anefray yefka-d ttesriĥ i beddu n temlilit n taggara, tignewt teĥma yerna tuddi, yal tarbaet tebɣa ad tawi taqbuct ad d-tger tadfi ak d tumert deg wulawen n yigiman n yimeĥtufar ur nqebbel ara akken ad tt-tawi terbaet-nniĥen.

Kra n tidinin kan segmi tebda temlilit, anefray yugi iswi i d-tewwi terbaet i d-yeskecmen acku yella beřra i wurar, yeeređ yinixef n terbaet ad t-yerr ad yeqbel iswinni i yettwali d iswi n tidet dacu yegguma unefray, zdat unamer n umarir, isuffey-d unefray takarđa tawrayt d tafgurt.



Ikemmel wurar, tbeddel tilhi n temlilit, tuyal tekriđt tuy amur-is, banen-d imariren sexdamen iyil, deg yiwen n uzdam iædda umarir n yinebgiwen ajjeriđ n 18 n lmitrat dya iđdel-it umħaddi n yimsekcamen iquerre-it akken ur d-iggar ara iswi, syen iŕeffer unefray tiyita n useyrem day isuffey-d takarđa tazeggayt i yefka i win akken i yewten. Aya iserfa meřra imariren i yemğagin yef unefray, yuyal unrar d tabraht anda imariren n snat n terbaein ttemwatan s yiđaren d wukimen ak d ureggem.

Gren-d iman-nsen iyalen n laman akken ad ttfen imetťufar ur d-kečmen ara yer unrar, mulac ad ikemmel urway, ad nernin ifeddixen.

Syen d asawen tettwaaqeb terbaet i d-yeskecmen dakken ur tetturar ara deg unrar-is di teyzi n sin n yiseggasen, day yettwasefk yef terbaet tinebgiwt ad d-tefk taxetťayt s tedrimt.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.84.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**amseyli** : Urar anda win ixexren ad yeffey.

**aseyli** : Asuffey n kra n umarir ney n terbaet s wurar.

**anefray** : Amdan i d-yellan i lmendad n kra n wurar i t-isedduyen s usaḍuf.

**tadfi** : Aəḡab i deg i yettili win iferḥen s kra.

**ametṭafar (sg. imetṭufar)** : Wid i iṭṭafaren i iḥemmlen kra ney tarbaet.

**tumert** : Lferḥ.

**tadint** : Dqiqa.

**inixef** : Win illan yef uqerruy n terbaet.

**amarir** : Win i yetturaren.

**anamer** : Aqamer.

**aseyrem** (sg. iseyram) : Apinalti.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Ini-d tinfaliyin i d-yeskanayen azal n temlilit ?
- Acuyer i d-isuffey unefray takarḍa tawrayt ?
- Suffey-d seg tseddart tis kraḍ tidyanin n tekriḍt ?
- Amek i tella taggara n temlilit ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer yal tarbaet tebɣa ad tawi taqbuct ?
- D acu i d tamuyli-k deg ucekti n yinixef n terbaet ?
- Acuyer i yeyḍel umḥaddi amentag n terbaet tinebgiwt ?
- Deg tmuyli-k, anefray yecceḍ imi i isuffey amarir ?



## 1.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Asmil ayelnaw n usemyiger gar tayulin

Yettwakf i usmil ayelnaw n usemyiger gar tayulin i uyurek yef tekriđt deg yişuken inaddalen, war ma yella-d uṭṭili yer wayen txeddem yal tasekka, s yixeddimen-a :

- Asumer n yiferdisen ara iɛawnen i tigin n tsedest tayelnawt i uyurek yef tekriđt deg yişuken inaddalen ak d uḍfar-is ak d usekyed n usnas-is.

- Azraw d usumer n tefrat ara iɛawnen deg uyurek yef tekriđt deg yişuken inaddalen s taggayin-is merṛa ak d uḍfar-is ak d usekyed n usnas-is.

*Amagrad 03 seg tanadṭ n usnas uṭṭun 08–239, tasuyelt.*

**asmil** : Agraw amezzyan yesɛan kra n yiswi, tadukli tamecṭuḥt.

**aşuk** : Lebni.

**anaddal** : Yerzan addal.

**tasekka** : Tuddsa gar tyawsiwin, gar wamuren.

**asekyed** : Amuqqel amek imugg. **azraw** : Anadi di kra.

**asumer** : Tamuyri n kra n yiwen.

### Tallit

Nerra leib yef tallit-nney, leib deg-neɣ

Nekkat yef tallit-a mebla ma tedneb

Uccen ur ittett aksum n wuccem

tallit-nney ur tessei leib anagar deg-neɣ

ma tsawel-ay-d tallit, ad d-twet fell-ay

ma d nekni, nettmeččay gar-aneɣ einani

*Imam Cafisi, tasuyelt.*

## 1.3. Ad d-senfaliy

Tḍefređ timlilit n ddabex-uḍar anda yeqwa usexdem n tekriđt, meslay-d fell-as deg kra n yijerriden.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu i yexdem imi”, “d acu i yeḍran imi”, “d acu i iṣell imi”, “d acu i yesker imi”, “d acu i iga imi”.

Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”.

- D acu i yexdem imi yehlek ?

Imi yehlem, iṣedda yer sbiṭer.

Imi yehlem, ihi iṣedda yer sbiṭer.

Imi yehlem, yezmer iṣedda yer sbiṭer.

Iṣedda yer sbiṭer imi yehlek.

Ihi iṣedda yer sbiṭer imi yehlek.

Yezmer iṣedda yer sbiṭer imi yehlek.

Imi yehlem, ittṣedday yer sbiṭer.

Imi yehlem, yef waya ittṣedday yer sbiṭer.

Imi yehlem, ahat ittṣedday yer sbiṭer.

Ittṣedday yer sbiṭer imi yehlek.

Yef waya ittṣedday yer sbiṭer imi yehlek.

Ahat ittṣedday yer sbiṭer imi yehlek.

- D acu i iga imi ihellek ?

Imi ihellek, iṣedda yer sbiṭer.

Imi ihellek, ihi iṣedda yer sbiṭer.

Imi ihellek, yezmer iṣedda yer sbiṭer.

Iṣedda yer sbiṭer imi ihellek.

Ihi iṣedda yer sbiṭer imi ihellek.

Yezmer iṣedda yer sbiṭer imi ihellek.

Imi ihellek, ittṣedday yer sbiṭer.

Imi ihellek, yef waya ittṣedday yer sbiṭer.

Imi ihellek, ahat ittṣedday yer sbiṭer.

Ittṣedday yer sbiṭer imi ihellek.

Yef waya ittṣedday yer sbiṭer imi ihellek.

Ahat ittṣedday yer sbiṭer imi ihellek.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.



## 2. Tuddi deg yizenqan



Ur ɛerred ara ad d-terred tter, kra yellan yettezzi, yal yiwen ad yawed s afus n Rɛbbi.

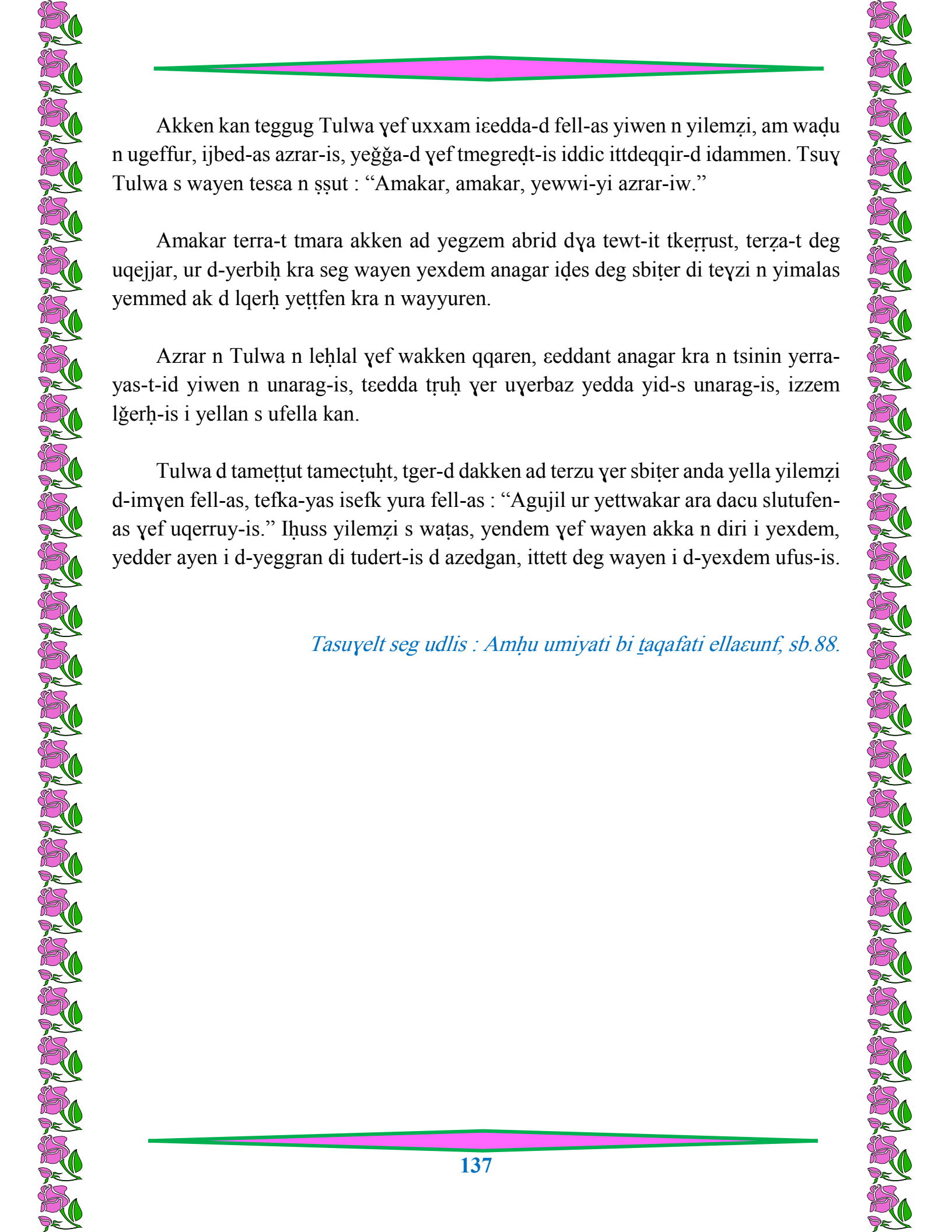
Sɛu tasemdant meqqren, xdem lxir i win k-igan ccer, ad tzedyed ul-is, ney ma ulac ad yali wazal-ik.

### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuɣ:

Seg uxxam yer uyerbaz

Tekker-d Tulwa, anda ur tuɣ ara tanumi, zik, la tettlaɛi i yemma-s : “Tiwel a yemma ur bɣiy ara ad awdeɣ nnig lawan yer uyerbaz deg wass amezwaru n useggas anyerbaz.” Tezmumeg-d tyemmat tenna : “S lebyi-m a yelli, ur d-yewwid ara lawan n rɣil ar tura, bɣiy ad am-sekney kra yesmektay-iyi-d ddima baba-m, Rɛbbi ad t-yerhem.”

Teldi-d tyemmat taxzant-is tamezzyant, tsuffey-d azrar yelha, tesres-it yef tmegredt n yelli-s syen tsuden-itt, imettawen cčuren lehnak-is d lehzen yef yelli-s tayiwant tagujilt. Tesfed tyellit imettawen n yemma-s, teswa ayefki-s syen tecyel-d d tuffya ak d temduk-al-is, ad ruhent yer uyerbaz.



---

Akken kan teggug Tulwa yef uxxam iædda-d fell-as yiwen n yilemzi, am waðu n ugeffur, ijbed-as azrar-is, yeğga-d yef tmegređt-is iddic ittdeqqir-d idammen. Tsuy Tulwa s wayen tesæa n şşut : “Amakar, amakar, yewwi-yi azrar-iw.”

Amakar terra-t tmara akken ad yegzem abrid dya tewt-it tkeřrust, terza-t deg uqejjar, ur d-yerbiħ kra seg wayen yexdem anagar iđes deg sbiřer di teyzi n yimalas yemmed ak d lqerħ yetřfen kra n wayyuren.

Azrar n Tulwa n leħlal yef wakken qqaren, æddant anagar kra n tsinin yerra-yas-t-id yiwen n unarag-is, tædda trıħ yer uyerbaz yedda yid-s unarag-is, izzem lgerħ-is i yellan s ufella kan.

Tulwa d tameřřut tameçřuřt, tger-d dakken ad terzu yer sbiřer anda yella yilemzi d-imyen fell-as, tefka-yas isefk yura fell-as : “Agujil ur yettwakar ara dacu slutufen-as yef uqerruy-is.” Iħuss yilemzi s wařas, yendem yef wayen akka n diri i yexdem, yedder ayen i d-yeggran di tudert-is d azedgan, ittett deg wayen i d-yexdem ufus-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi řaqafati ellaæunf, sb.88.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

- ayiwān** : Anagar netta i yellan.  
**azrar** : Acrur.  
**iddic** : Lḡerḡ, afeddix.  
**imalas** : Dduṛt, 7 n wussan.  
**tasint** : Tadint tesēa 60 n tsinin.  
**asrag** : Tamert, asrag yesēa 60 n tdinin.  
**ayyur** : Ayyur yesēa 30 n wussan.  
**tasemhuyt** : Tasemhuyt tesēa 3 n wayyuren.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i d sserr n uzrar ?
- D acu i s-yedran i Tulwa mi teffey seg uxxam ?
- Amek i tqubel Tulwa ayen n diri i s-yexdem umakar ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i d-tekker Tulwa zik ?
- D acu i isettrun tayemmat ?
- D acu i s-yedran i umakar segmi yuker azrar ?
- Tsawed Tulwa ad tezrir yef tudert n umakar, amek i d-yella wanect-a ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tifgurin

Ma yella tukreḍ anda tesxedmeḍ takriḍt ney acqirew ney yeshel fell-ak ad tteḡeḍ acku wi tukreḍ yenser imi yedda di leḿer ney yuḍen ney d aḍar ney teḡḡa-t tezmert n tfekka ney n wallay, tella s tadist, ya iban-d waya ney yeḍlem yes-sent umeskar, tafgurt ad tili s uḥbas seg sin (02) n yiseggasen yer mraw (10) n yiseggasen ak d txeṭṭayt n 200 000 n yidinaḗen izzayriyen yer 1 000 000 n yidinaḗen izzayriyen.

*Amagrad 350 ulis (amaynut) seg ungal n tefgurin – 2012, tasuyelt.*

### Almad seg tucḍa

Yenna-d umedyaz Adunis : “Seiy aṭas n tucḍiwin deg tudert-iw, ttedḥiy mi ara tent-id-mektiy d acu sfaydiy-d seg-sent nezzeḥ.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaḗunf, sb.90.*

## 2.3. Ad d-senfaliy

Aru-d taseddaṛt anda ara twellheḍ win i ixeddmen takriḍt mgal wiyad.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem imi”, “d acu ara yedrun imi”, “d acu ara iæell imi”, “d acu ara yesker imi”, “d acu ara yeg imi”. Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”; “wissen ma”; “ilaq”, “isefk”.

- D acu ara yeg imi yemlelli ?

Imi yemlelli, ad idleq.

Imi yemlelli, imala ad idleq.

Imi yemlelli, balak ad idleq.

Imi yemlelli, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi yemlelli.

Imala ad idleq imi yemlelli.

Balak ad idleq imi yemlelli.

Ilaq ad idleq imi yemlelli.

Imi yemlelli, ad idelleq.

Imi yemlelli, ihi ad idelleq.

Imi yemlelli, ahal ad idelleq.

Imi yemlelli, isefk ad idelleq.

Ad idelleq imi yemlelli.

Ihi ad idelleq imi yemlelli.

Ahat ad idelleq imi yemlelli.

Isefk ad idelleq imi yemlelli.

- D acu ara yeg imi yettemlellay ?

Imi yettemlellay, ad idleq.

Imi yettemlellay, imala ad idleq.

Imi yemlellay, ahat ad idleq.

Imi yemlellay, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi yettemlellay.

Imala ad idleq imi yettemlellay.

Ahat ad idleq imi yemlellay.

Ilaq ad idleq imi yemlellay.

Imi yettemlellay, ad idelleq.

Imi yettemlellay, ihi ad idelleq.

Imi yemlellay, ahat ad idelleq.

Imi yemlellay, isefk ad idelleq.

Ad idelleq imi yettemlellay.

Ihi ad idelleq imi yettemlellay.

Ahat ad idelleq imi yemlellay.

Isefk ad idelleq imi yemlellay.

- D acu ara yesker imi ad yemlelli ?

Imi ad yemlelli, ad idleq.

Imi ad yemlelli, imala ad idleq.

Imi ad yemlelli, yezmer ad idleq.

Imi ad yemlelli, ilaq ad idleq.

Ad idleq imi ad yemlelli.

Imala ad idleq imi ad yemlelli.

Yezmer ad idleq imi ad yemlelli.

Ilaq ad idleq imi ad yemlelli.



Imi ad yemlelli ad idelleq.

Imi ad yemlelli, imala ad idelleq.

Imi ad yemlelli, yezmer ad idelleq.

Imi ad yemlelli, isefk ad idelleq.

- D acu ara yesker imi ad ittemlellay ?

Imi ad yettemlellay, ad idleq.

Imi ad yettemlellay, imala ad idleq.

Imi ad yettemlellay, balak ad idleq.

Imi ad yettemlellay, ilaq ad idleq.

Imi ad yettemlellay, ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ihi ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ahat ad idelleq.

Imi ad yettemlellay, ilaq ad idelleq.

Ad idelleq imi ad yemlelli.

Imala ad idelleq imi ad yemlelli.

Yezmer ad idelleq imi ad yemlelli.

Isefk ad idelleq imi ad yemlelli.

Ad idleq imi ad yettemlellay.

Imala ad idleq imi ad yettemlellay.

Balak ad idleq imi ad yettemlellay.

Ilaq ad idleq imi ad yettemlellay.

Ad idelleq imi ad yettemlellay.

Imala ad idelleq imi ad yettemlellay.

Ahat ad idelleq imi ad yettemlellay.

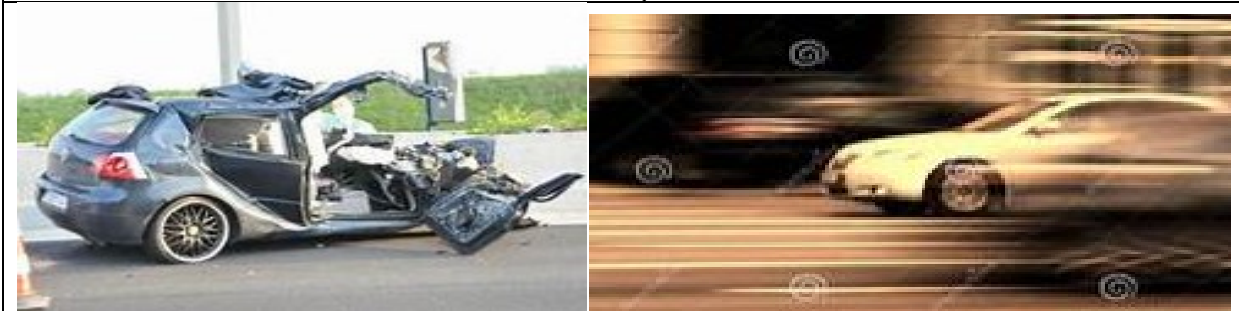
Ilaq ad idelleq imi ad yettemlellay.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsien d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.



### 3. Tiwuya deg yiberdan – 01

Anda-tt yemma! Anda-t baba! Anda-t mmi! Anda-tt yelli! Anda-t Anda-tt...  
Atta twayit !  
Tenger twacult-iw! Amer zriy akka ara teḍru tili ur d-uyey ara takeḥrust ! tili ddiy  
s lebyi...



#### 3.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

Tasuregt n tenhart


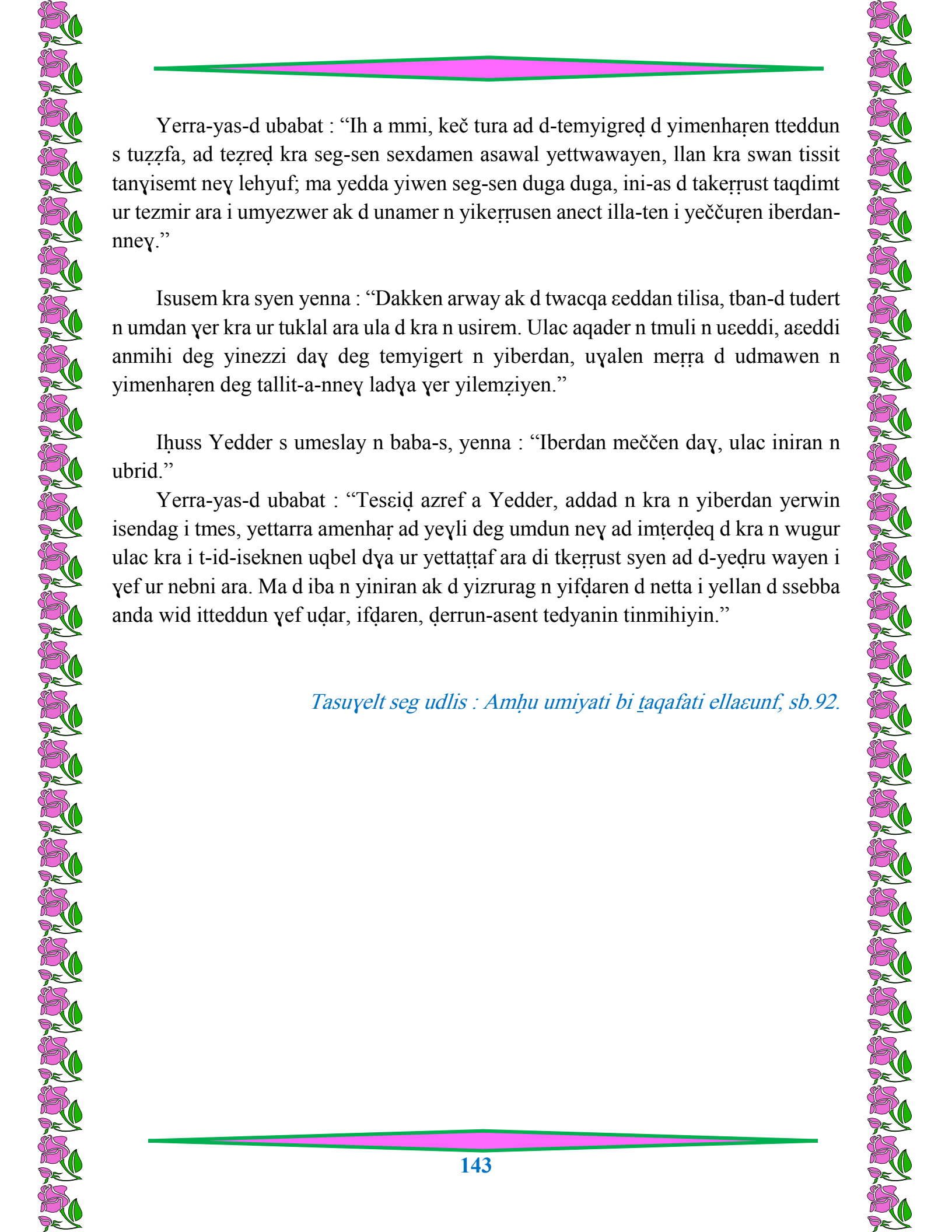
Ikcem-d Yedder yefreḥ, yenna : “Rebḥey a baba, atan wiḥ-d tasuregt n tenhart.”

Yenna ubabat : “Mebruk a mmi.”

Yewhem Yedder, am wakken baba-s ur s-id-cqi ara, dya yenna : “Acu k-yuyen akka, tenniḍ-iyi-d mebruk dacu am ticki ur tebyiḍ ara ?”

Yerra-yas-d ubabat : “Tidyanin n yiberdan a mmi rrant-ay yef wakken tteeddayen wussan nettatṭaf ameqyas n tkeḥrust nekni la ndeεeu deg Rebbi akken ur nettili ara seld kra n lawan deg yimḍanen n wid yemmuten ney n wid yenyan.”

Yenna Yedder anda ikukra : “Yewweḍ yer tlisa-ya yir lfal a baba ?”



Yerra-yas-d ubabat : “Ih a mmi, keč tura ad d-temyigređ d yimenhařen tteddun s tuzza, ad tezređ kra seg-sen sexdamen asawal yettwawayen, llan kra swan tissit tanıisemt ney lehyuf; ma yedda yiwen seg-sen duga duga, ini-as d takeřrust taqdimt ur tezmir ara i umyezwer ak d unamer n yikeřrusen anect illa-ten i yeččuren iberdan-nney.”

Isusem kra syen yenna : “Dakken arway ak d twacqa eeddan tilisa, tban-d tudert n umdan yer kra ur tuklal ara ula d kra n usirem. Ulac aqader n tmuli n ueeddi, aeeddi anmihi deg yinezzi day deg temyigert n yiberdan, uyalen merřa d udmawen n yimenhařen deg tallit-a-nney ladya yer yilemziyen.”

Iřuss Yedder s umeslay n baba-s, yenna : “Iberdan meččen day, ulac iniran n ubrid.”

Yerra-yas-d ubabat : “Teseiđ azref a Yedder, addad n kra n yiberdan yerwin isendag i tmes, yettarra amenhař ad yeqli deg umdun ney ad imterdeq d kra n wugur ulac kra i t-id-iseknen uqbel dya ur yettařaf ara di tkeřrust syen ad d-yeđru wayen i yef ur nebni ara. Ma d iba n yiniran ak d yizrurag n yifđaren d netta i yellan d ssebba anda wid itteddun yef uđar, ifđaren, đerrun-asent tedianin tinmihiyin.”

*Tasuyelt seg udlis : Amřu umiyati bi taqafati ellaunf, sb.92.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tasuregt n tenhart** : Igi n uzref n tenhart.

**asureg** : Aserreh.

**sureg** : Serreh.

**iniri** : Abrid n yifḍaren yef tterf n ubrid n ukeḥrus.

**seld** : Anemgal n “send”.

**tuzzfa** : Tazzla ieddann tilisa.

**akeḥrus** : Meḥra ayen itteddun deg ubrid yerzan asiweḍ.

**tawacqa** : Tayara yerzan wicqa. **tamuli** : Amatar i d-yeskanayen kra.

**inezzi** : Adeg anda yezzi ubrid.

**afḍar** : Win i itteddun yef uḍar.

**azrureg n yifḍaren** : Adeg anda zegren yifḍaren abrid n ukeḥrus.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu n ssebba i yerran ababat iqelleq yas akken mmi-s yerbeḥ ?
- Anti tinfaliyin i d-yeskanayen dakken imenharen ur rkiden ara ?
- Amek iberdan yerwin i sean tazrirt yef unerni n tedianin n yiberdan ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer i yewhel Yedder yef twacqa n baba-s ?
- Ini-d ayen i d-yeskanayen tuggdi n ubabat mi ara yettef ameqyas n tkeḥrust ?
- Anti taggayin i d-islalayan ugar tidyanin n ubrid ? Ayyer ?
- Ttilint-d tedianin yef yifḍaren, anti i d ssebbat ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Amenhar d usaḍuf

Ad yettwaæaqeb, s uḥbas seg useggas (01) yer kraḍ (03) n yiseggasen ak d txeṭṭayt n 50 000 n yidinaḥen izzayriyen yer 200 000 n yidinaḥen izzayriyen, yal

amenhar i isekren yiwet seg tucçdiwin yellan ukessar-a yettwaḥsaben d anya n tmenyiwt war ma yuḥtam : tazza nnig wayen iwulmen – aæddi anmihi – ma ulac aqader n tzewra, n usaḍuf – ma ulac asnas zdat n yimataren n unaḍ s uḥbas meḥra – taneḥra tanmihit – Tikli deg tnila tanemgalt – Tikli n ukeḥrus war tafat, ney war tamuli ney aḥbas-is di tlemmast n ubrid deg yiḍ, ney mi ara yili wagu deg umkan anda ulac tafat tazayezt – Asexdem n ufus deg usawal yettwawayen, ney tigin n tneslin di sin n yimezzuyen di lawan n tenhart, ney asexdem n usakar n tselwalit di lawan n tenhart.

*Amagrad 69 n unaḍ uṭṭun 09–03 yettwazemzen deg 22 yulyu 2009 ibeddel yerna yettsemmid asaḍuf uṭṭun 01–14 yerzan aseggem n umussu n tikli deg yiberdan ak d usrad-nsen d uyurek-nsen, tasuyelt.*

**tazewra** : Seæu n uzref ad iæddi d tamezwaru.

**azeggir** : Ayen s wacu yezwar yiwen.

**taneḥra** : Agraw n teskanin i waggad yer yiswi ney i useddu n kra.

**tanselt** : Asakar i neskaray deg umezzuy s wacu i nsell i şşut n řadyu...

**taselwalit** : Ayen yerzan timesliwt d uwali.

### **Ṭtef talemast**

Tuzza d tayemt day d tanuffya deg tigawt, astehzi d asedres ak d tayart ak d tmeḡgit, tif timsal yellan di tlemmast.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.94.*

**tayemt** : Aæddi i tlisa.

**ayem** : Seddi i tlisa.

**tanuffya** : tuffya i ubrid.

**tayart** : Asyaray n uqerruy.

**timeḡgit** : Tiḡḡin di ṭterf.

**meḡḡ** : Eḡḡ di ṭterf.

**asedres** : Asenqes.

**sedres** : Senqes.

## **3.3. Ad d-senfaliy**

Meslay-d yef ssebbat i yettawin yer yisehwa n yiberdan d wamek ara d-yili uyurek.



## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem ma”, “d acu ara yedrun ma”, “d acu ara iell ma”, “d acu ara yesker ma”, “d acu ara yeg ma”.

Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”, “wissen ma”; “isefk”, “ilaq”.

- D acu ara iell ma yeeya ?

Ma yeeya, ad isgunfu.

Ma yeeya, ihi ad isgunfu.

Ma yeeya, ahat ad isgunfu.

Ma yeeya, isefk ad isgunfu.

Ma yeeya, ad isgunfuy.

Ma yeeya, ihi ad isgunfuy.

Ma yeeya, ahat ad isgunfuy.

Ma yeeya, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma yeeya.

Ihi ad isgunfu ma yeeya.

Ahat ad isgunfu ma yeeya.

Isefk ad isgunfu ma yeeya.

Ad isgunfuy ma yeeya.

Ihi ad isgunfuy ma yeeya.

Ahat ad isgunfuy ma yeeya.

Ilaq ad isgunfuy ma yeeya.

- D acu ara iell ma ieyyu ?

Ma ieyyu, ad isgunfu.

Ma ieyyu, ihi ad isgunfu.

Ma ieyyu, ahat ad isgunfu.

Ma ieyyu, isefk ad isgunfu.

Ma ieyyu, ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ihi ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ahat ad isgunfuy.

Ma ieyyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma ieyyu.

Ihi ad isgunfu ma ieyyu.

Ahat ad isgunfu ma ieyyu.

Isefk ad isgunfu ma ieyyu.

Ad isgunfuy ma ieyyu.

Ihi ad isgunfuy ma ieyyu.

Ahat ad isgunfuy ma ieyyu.

Ilaq ad isgunfuy ma ieyyu.

- D acu ara iell ma ad ieyu ?

Ma ad ieyu, ad isgunfu.

Ma ad ieyu, ihi ad isgunfu.

Ma ad ieyu, ahat ad isgunfu.


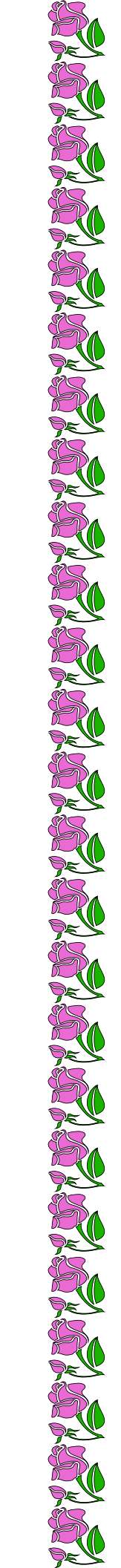
Ma ad ieyu, isefk ad isgunfu.

Ad isgunfu ma ad ieyu.

Ihi ad isgunfu ma ad ieyu.

Ahat ad isgunfu ma ad ieyu.

Isefk ad isgunfu ma ad ieyu.



Ma ad ieyu, ad isgunfuy.  
Ma ad ieyu, ihi ad isgunfuy.  
Ma ad ieyu, ahat ad isgunfuy.  
Ma ad ieyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfuy ma ad ieyu.  
Ihi ad isgunfuy ma ad ieyu.  
Ahat ad isgunfuy ma ad ieyu.  
Ilaq ad isgunfuy ma ad ieyu.

- D acu ara iell ma ad ieyyu ?

Ma ad ieyyu, ad isgunfu.  
Ma ad ieyyu, ihi ad isgunfu.  
Ma ad ieyyu, ahat ad isgunfu.  
Ma ad ieyyu, isefk ad isgunfu.  
Ma ad ieyyu, ad isgunfuy.  
Ma ad ieyyu, ihi ad isgunfuy.  
Ma ad ieyyu, ahat ad isgunfuy.  
Ma ad ieyyu, ilaq ad isgunfuy.

Ad isgunfu ma ad ieyyu.  
Ihi ad isgunfu ma ad ieyyu.  
Ahat ad isgunfu ma ad ieyyu.  
Isefk ad isgunfu ma ad ieyyu.  
Ad isgunfuy ma ad ieyyu.  
Ihi ad isgunfuy ma ad ieyyu.  
Ahat ad isgunfuy ma ad ieyyu.  
Ilaq ad isgunfuy ma ad ieyyu.



## Tiwuya deg yiberdan – 02



Tnehreḍ :  
Ur sess ara tissit tanḥisemt;  
Ur tṭyawal ara, la k-tetṭraju twacult-ik;  
Ma ṭḥulfaḍ teeyid, sgunfu.

### 4.1. Ad d-yrey, ad gzuḥ:

#### Ayurek deg yiberdan



Yenna Yedder anda i s-id-iban umihi s tidet : “Ssebbat qwant dacu igmaḍ mebla ccekk drus-iten.”

Yerra-yas-d ubabat : “D ayen ibanen a mmi, tikesniwin tinmettiyin ak d twuya tidamsanin i yellan mebla ceḥḥa, day d ayen ur nettwaḥsab ara, i d-yettasen seg tedianin n yiberdan, di tuget gellunt-d s teytas, Imeyytin, ieuḍaren, igujilen, tuḡḡal; day tikwal nezmer ad nili d tamentilt n tmettant n kra n umdan ezizen fell-ay.”

Yenna Yedder : “D acu i d tamlilt n temsulta a baba ?”

Yerra-yas-d ubabat : “Iyalen n laman ak d temsetla yettwasuter seg-sen, ugar yef wayen akk i yezrin, akken ur ttsemmiḥen ara, deg usexdem n usaḍuf, ula i yiwen n umenḥar i d-yekkan nnig n yisudaḍ n tenḥart, day ad d-wten deg wayen i yexdem.”

Iger-d nnehta Yedder syen yenna : “Dakken tezzid deg wul-iw akukru d tuggdi seld taḍsa ak d tumert...”



Yefka ubabat yiwet n tyita tameçtuḥt i mmi-s yer tuyat syen yenna : “Akken ad nwexxer yef tkesniwin a mmi isefk fell-aney ad neggar tamawt ad nyurek ad nqader isuḍaf n tenhaṛt, day aselmad n tenhaṛt ak d ujenyur i d-yettakken tisurag isefk ad ilin sean tissas ak d laman deg uselmed n temsirin ak d tikci n tsuregt i win i tt-yuklalen mebla tuyalin yer tniseyt ak d usemyif.”

Yenna Yedder : “Anwi i d iwellihen-ik i umenhar anda teseddad semmus n tmerwin deg umeqyas war ma telled ula d yiwen n usehwu ?”

Ad iniy i umenhar : “Tawacult-ik yettraju-k ur ttiwil ara akken ad d-tuyaled yer uxxam-ik di talwit s tezmert-ik; di tikli s lebqi yella usrad, deg uyiwel tella ndama.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.96.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**anyisem** : Yesəan lalkol.

**iyisem** : Lalkol.

**agmuđ** : Iswi i yer yewwed.

**takesna** : Tadyant qessiħen.

**taytest** : Amdan yettwanyan di ttrad, deg usehwu.

**taniseyt** : Adrim ara yefk yiwen s yisey d zyada yef lexlaş.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Anti tiwuya i d-yettasen seg tedianin n yiberdan ?
- Şean yiwalen n laman tamlilt s wazal-is deg tigi n tlişa deg tedianin n yiberdan, amek ?
- Ini-d idebbiħen i ilaqen ad ttwaţfen akken ad nwexxer yef tedianin n yiberdan ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amenhar yezmer ad yili d tamentilt deg tmenyiwt n kra n umdan ezizen fell-as, amek ?
- D acu i d tamlilt n uselmad n tenharđ deg usenqes seg tedianin n yiberdan ?
- Suffey-d seg uđris iwelliħen yettwafken i umenhar.

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Amenhar ak d yisufar yesdebdiben

Ad yettwaæaqeb, s uħbas seg useggas (01) yer krađ (03) n yiseggasen ak d txetđayt n 50 000 n yidinařen izzayriyen yer 150 000 n yidinařen izzayriyen, yal amenhar iellen tirengit n ujrah mebla lebyi-s anda yella yeskeř ney tella-d tezrirt fell-as seg yisufar ney seg teħcict yettwaħsaben d lehyuf.

Mi ara d-tili tremgit n ujrah mebla lebyi deg tegnatin-a s ttawil n ukeřrus yettafaren taggayin n tazeyt tazayant ney n usiwed imezdi ney n yisufar inmihiyen, ad yettwaæaqeb umenhar seg sin (02) n yiseggasen yer semmus (05) n yiseggasen ak d txetđayt n 100 000 n yidinařen izzayriyen yer 250 000 n yidinařen izzayriyen.

*Amagrad 70 n unad uđđun 09–03 yettwazemzen deg 22 yulyu 2009 ibeddel yerna yettsemmid asađuf uđđun 01–14 yerzan aseggem n umussu n tikli deg yiberdan ak d usrad-nsen d uyurek-nsen, tasuyelt.*

**tirengit** : Tuccda i iga yiwen ur qessiħen ara ugar.

**asiwed imezdi** : Asiwed yerzan medden meřra, amedya : lkar.

### Uqbiħ

Yenna umedyaz :

Ma isawel-d wuqbiħ, ur as-ttarra.

Yif tasusmi wala ad as-terređ

Ma tmeslayeđ-as, tekkseđ-t-id di ddiq.

Ma teđđiđ-t, yemmut seg wurfan

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.98.*

## 4.3. Ad d-senfaliy

Meslay-d deg kra n yijerriđen yef kra n tedyant n yiberdan i tezriđ ney i d-teyrid di kra n uymis.

**Tajerrumt :** Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem amer”, “d acu ara yeḍrun amer”, “d acu ara iʔell amer”, “d acu ara yesker amer”, “d acu ara yeg amer”. Ad as-d-fkey tiririt s : “yef waya”, “ihi”, “imala”, “yef wanect-a”, “yef wakka”; “yezmer”, “ahat”, “balak”, “wissen”; “isefk”, “ilaq”. (amer = limer = lemmer = lukan)

- D acu ara yesker amer yuḍen ?

Amer yuḍen, ad idawi.

Limer yuḍen, yezmer ad idawi.

Lemmer yuḍen, ihi ad idawi !

Lukan yuḍen, isefk ad idawi !

Amer yuḍen, ad ittdawi.

Limer yuḍen, yezmer ad ittdawi.

Lemmer yuḍen, imala ad ittdawi !

Lukan yuḍen, isefk ad ittdawi !

Ad idawi amer yuḍen.

Yezmer ad idawi limer yuḍen.

Ihi ad idawi lemmer yuḍen !

Isefk ad idawi lukan yuḍen !

Ad ittdawi amer yuḍen.

Yezmer ad ittdawi limer yuḍen.

Imala ad ittdawi lemmer yuḍen !

Isefk ad ittdawi lukan yuḍen !

- D acu ara yesker amer ad yaḍen ?

Amer ad yaḍen, ad idawi.

Limer ad yaḍen, yezmer ad idawi.

Lemmer ad yaḍen, ihi ad idawi !

Lukan ad yaḍen, isefk ad idawi !

Amer ad yaḍen, ad ittdawi.

Limer ad yaḍen, balak ad ittdawi.

Lemmer ad yaḍen, ihi ad ittdawi!

Lukan ad yaḍen, isefk ad ittdawi!

Ad idawi amer ad yaḍen.

Yezmer ad idawi limer ad yaḍen.

Ihi ad idawi lemmer ad yaḍen!

Isefk ad idawi lukan ad yaḍen!

Ad ittdawi amer ad yaḍen.

Balak ad ittdawi limer ad yaḍen.

Ihi ad ittdawi lemmer ad yaḍen!

Isefk ad ittdawi lukan ad yaḍen!

- D acu ara yesker amer ad yettaḍen ?

Amer ad yettaḍen, ad idawi.

Limer ad yettaḍen, yezmer ad idawi.

Lemmer ad yettaḍen, ihi ad idawi !

Lukan ad yettaḍen, ilaq ad idawi !

Amer ad yettaḍen, ad ittdawi.

Limer ad yettaḍen, ahat ad ittdawi.

Lemmer ad yettaḍen, ihi ad ittdawi!

Lukan ad yettaḍen, isefk ad ittdawi!

Ad idawi amer ad yettaḍen.

Yezmer ad idawi limer ad yettaḍen.

Ihi ad idawi lemmer ad yettaḍen!

Ilaq ad idawi lukan ad yettaḍen!

Ad ittdawi amer ad yettaḍen.

Ahat ad ittdawi limer ad yettaḍen.

Ihi ad ittdawi lemmer ad yettaḍen!

Isefk ad ittdawi lukan ad yettaḍen!

**Alaymu :** Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiyen d tririt-nen am wakka d-usan di temsirt.



# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## Azraw 01:

Anammas yerzan aeiwed n usegmi Lebyar-Lezzayer tamanayt

### Asissen n unammas

Anammas yerzan aeiwed n usegmi deg Lebyar d tasudut tazayezt n taggayt tadeblant, yettmagar igerdan i yesean gar 08 n yiseggasen yer 14 n yiseggasen i yeffyen i yiberdan ney yellan deg waddad n umihi aktan i d-yettwaznen syur yinzurfa n tedyanin deg merra yimedqan n tmurt s ttawil n tanaqt n usrus anakud.

Yettwag-d unammas-a yef wakken tella tanaqt 75-64 yettwazemlen ass 26 dujembar 1975 yerzan asili n tsuda d tdeblin ara d-iceylen s uyurek n yigerdan ak d yilemziyen.

### Ixeddimen n unammas

### Imecwar n usehbiber

**Amecwar n tugra n tamawt** : ad yili seg-s uzraw n tsemdant n umdaw ak d txelxal i s-id-itteflalin di tikli-s s usexdem n yikayaden ak d tsestanin yemgaraden.

**Amecwar n ueiwed n usegmi** : deg umecwar-a amdaw ad as-yettwafk usegmi yelhan ayelnaw anaddal ak d usiley anyerbaz, iswi-s d taguri-s di tlemmast-is tinmettit yef wakken llan imahilen unshiben i d-yettwagen syur yiy lifen terza taluft.



## Tamsalt n useḥbiber

Tamsalt n useḥbiber deg unammas terza tamiwin-a :

**Aseḥbiber yerzan tanefsit** : Yettili-d s ttawil n temliliyin d tmesnimant tasgiwant s tigin n yisustan yemgaraden ak d yikayaden i usekfel n yal lḥala akken ad d-yili usexdem n yiberdan unnigen i useḥbiber yelhan d ueiwen n terbaet n tsensegmit deg wanect-nni.

**Aseḥbiber yerzan tadawsa** : Aḍfar n tdawsa n yimdawen syur umsujay amatu n unammas ak d waggay n yimdawen i uskar n tselḍin yemgaraden ak d yikayaden imazlayan deg tsuda n tdawsa.

**Aseḥbiber yerzan tayuri** : Meṛra imdawen yellan deg unammas leemer-nsen iwulen aselmed amenzu anda amur ameqqran seg-sen ḡḡan aḡerbaz rran yer yizenqan ak d wayen sean d amihi ak d uḍurru.

**asrus** : Ayen yersen ney ara yersen.

**anakud** : Yerzan kra n wakud.

**amdaw** : Ur newwiḍ d amnig, ur nesēi ara s umata 18 n yiseggasen d 6 n wayyuren.

**amesniman** : Amusnaw n tesnimant.

**asastan (sg. isustan)** : Tarrayt yerzan askazal n kra, n yiwen.

**tasgiwt** : Sbiṭer amecṭuḥ ney alemmas.

**asgiwan** : Yerzan tasgiwt.

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.100.*

## Azraw 02: Tanebdadt

Ili-k d anebdad deg uxxam, deg uzniq, deg uxeddim, deg tenhařt, di kra yellan.

Ah i tuęę tnebdadt, axeddim deg uzal, aęezzer deg yiđ, ur ilaq ad ibin kra i ixęşren, kulec ad yeddu s tidet, ulac gma-k di teccuyt, ilaq ad tęassed iman-ik d wid yellan s ddaw-ik, ma sxeşren d keč i yesxeşren, ulac đđlen fell-asen, ini d nek ur sen-iskinen ara iberdan. Ad teğgeđ iman-ik di tama, ad tceyleđ s yiyeblan n wiyad, awalnsen d anađ anagar ayen i wumi ur tezmiređ.

Ah i yeshel ad yili yiwen d anebdad, mi i k-teęreq d ayen isehlen, err đđelm yef win yellan s ddaw-ak, ur tettqadar, ur qrib ad as-tefkeđ azal, efes-it, err-it d ulac, di tudert-is yexdem ayen yelhan, ur as-ttağğa kra, d netta i d ugur n kra yellan, mđel tidet, mđel kra n win i izemren ad tt-id-iseflali, zzi-d i yiman-ik s wid ara k-ieiwnen, s wid i yeqqaren ih, anęam, ad t-nerređ, ini-d kan, wehhi-yasen kan, dacu efk-asen kra, sečč-iten, sieez-iten skud ttayen awal, selmed-asen amek ara sgelfen imir keč err iman-ik di tama, tđalay-d kan yef imbeęeid, tyurkeđ ad ak-ffyen afus. Ma ylin, ur tđalay amek ara ten-id-tselkeđ, eebbeđ fell-asen, kemmel-asen arma d anda ur dtuyalen acku ma qqimen terwi fell-ak d ayen faqen akk s txuyba-k.

D acu kan tidet tban, keč yakan teđriđ, yur-k kan i temđel, ayen s wacu tekkated yiwen n wass, ad d-yezzi fell-ak; ad d-yaweđ lawan n uşisef, yas akken ula ara txedmeđ, ayen yeđran yeđra, d ayen yekcem deg umezruy.

Ŧef waya qqaren :

Ačal i tuęređ a lxir, amarezg n win i s-izemren;

Ačal i tshleđ a cceę, menwala yesluy taęwint.

Ačal i tuklaled a bu lxir wamag cceę yeshel.

## Azraw 03:

### Takriđt yef tmeđtut

1. Tecnam akk yef zzin-iw,  
Tecnam yef lħerma i kesbey.  
Ĥedd ur d-imekti lħeqq-iw,  
D lmal i ttuneħsabey.  
Tura mi d-ldint wallen-iw,  
Yid-wen ad mħasabey.
2. Cfiy yef wasmi i d-luley,  
Ur d-yelli udriz fell-i.  
Yid-wen mi d-mqabaley,  
Tezzim seg-i tamuylı.  
Tennam i yemma selley :  
Rħbbi ad kem-iħebber a yelli.
3. Asmi i bdiy la ttnerniy,  
Ĥulfay ziy yella leħyaf.  
Taqaæt-nni i deg yliy,  
Tettdeggir-iyi-d yer leryaf.  
Di mkul taswıet ttwalıy,  
Ala arrac i nsemyaf.
4. Yiwen n wass ddiy d tıslit,  
Nniy ad yizid umeic.  
Dħiy-d am tberranit,  
Leemeħ i yi-d-iħaħ uħric.  
Tettmektayem-d Taseedit  
Ala di lweqt n leqdic.
5. Ar melmi ara tdum akka ?  
Ar melmi ara yeybu lħeqq ?  
Melmi ara d-yas uezekka ?  
Melmi tidet ara d-tenteq ?  
Melmi ara d-ffıyey seg uezekka ?  
Melmi itij ara d-yecreq ?


Syur Ben Muħemmed  
Tecna-tt Newwara

A decorative border of colorful butterflies (purple, orange, and black) surrounds the central text. The butterflies are arranged in a grid-like pattern, with a horizontal row at the top and bottom, and vertical columns on the left and right sides.

**Agellus wis semmus**

**Takriđt mgal  
taggayin ixuşşen**

# 1. Tuksant d tasarut n umures

	<table border="1"><caption>Braille Alphabet</caption><tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>E</td><td>F</td><td>G</td><td>H</td><td>I</td><td>J</td></tr><tr><td>K</td><td>L</td><td>M</td><td>N</td><td>O</td><td>P</td><td>Q</td><td>R</td><td>S</td><td>T</td></tr><tr><td>U</td><td>V</td><td>W</td><td>X</td><td>Y</td><td>Z</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr><tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td><td>.</td><td>,</td><td>;</td><td>:</td></tr><tr><td>/</td><td>?</td><td>!</td><td>@</td><td>#</td><td>+</td><td>-</td><td>*</td><td>^</td><td>~</td></tr><tr><td>'</td><td>&lt;</td><td>&gt;</td><td>(</td><td>)</td><td>^</td><td>^</td><td>^</td><td>^</td><td>^</td></tr></table>	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	.	,	;	:	/	?	!	@	#	+	-	*	^	~	'	<	>	(	)	^	^	^	^	^	<p>Beddel tamuyl-k yef yiɛuɗaren; Ini d amdan am keɕ am netta; Ger-as afus n talelt ma ira-t; Qader-it, efk-as azal-is.</p>
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J																																																					
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T																																																					
U	V	W	X	Y	Z	1	2	3	4																																																					
5	6	7	8	9	0	.	,	;	:																																																					
/	?	!	@	#	+	-	*	^	~																																																					
'	<	>	(	)	^	^	^	^	^																																																					

## 1.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

### Aqejjem


Yettaɓ ubabat yer mmi-s syen yenna : “Qqim-d a Yuksan, am wakken tebyiɗ ad d-tiniɗ kra.”

Yeqqim Yuksan dya yenna : “Σyiy seg uyerbaz a baba, yulley iman-iw seg tyuri di teɣzi n useggas.”

Yewhem ubabat seg taluft-a, yenna : “Ur ak-d-nniy ara ayen yelhan yef tyuri a mmi, d acu-ten yiwennan-a ?”

Yerra-yas-d Yuksan anda yettwaxnaq mi d-yettmeslay, yenna : “Segmi i ttwaɗekney deg tedyant-nni, imduk-al-iw ur ɛyyun ara deg umesxer fell-i, ttqejjimen fell-i d uɛwij... ma byiy ad kkiy yid-sen, ad rewlen fell-i, mi ara d-nader tisunan, tikwal akya i mennɛy seg udemmer d uyelluy. Ay akka i xeddmn yal ass, yeslalay-d aqelleq d uyunzu deg yiman.”





---

Tsembawi tyemmat aqerruy-is tenna : “Sifses kra fell-ak a mmi, ddem baba-k d amedya. Dakken idder ttwagezmen yidaren-is, yettbadad yef snat n tækkazin mačči yef yiwet, yettawi-d talqimt-is yal ass s tidi n twenza-s. Ur yettakk ara i umesxar ak d tađsa fell-as azal. Yesæa tuksant meqqren.”

Iger-d ubabat iman-is yenna : “Serđey yiwen n wass ad aliŷ yer lkař anda aglaf n yimdanen ttemdemmaren akken ad alin, yeswexxer-iyi-d yiwen n unarag mi i asutrey tameiwent, syen idemmer-iyi-d akken ad ġġey lkař i wid izemren akka am netta. Seld mi řujay ačal, uliŷ yer lkař-nniđen řuhey srid yer ssuq syen uŷaley-d yer uxxam, segmi i d-qđiŷ ayen riŷ, day send anarag-iw.”

Yenna Yuksan i yellan yewhem : “Uqbel lġar-ik ! Amek akka a baba ?”

Yecmumex-d ubabat, yenna : “Lkař i yellan tewwi-ten yexřer dya yehbes deg ubrid.”

Iæyyeđ-d Yuksan : “Abgas-ik yeqwa, ŷas akken tella-d tađsa fell-ak ak d tukksa n uqader, a baba.”

Yerra-yas-d ubabat : “Zer a mmi dakken tuksant meqqren tleddi-d tiwwura tesfaway-d iberdan, arbađ d timeqwa n æeyyu deg uxeddim s wul. Acfal day d timeqwa n ubrak ak d tmirzut.”

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.104.*



## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**tuksant** : Beqqu n kra nezzef.

**sfaw** : Efƙ tafat.

**amures** : Aggađ yer ugmud.

**aglaf** : Amdan meqqren am win n tzizwa.

**ayunzu** : Ayullu.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- D acu i yerran Yuksan yeeya deg tyuri ?
- Amek i yella ubabat d amedya i Yuksan?
- Anwa awellih i yefka ubabat i mmi-s ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Ayyer i yewhem ubabat seg umeslay n Yuksan ?
- Efƙ-d tikliyin i yeshussen Yuksan ?
- Suffey-d seg uđris tinfaliyin i d-yeskanayen tasemdant meqqren n ubabat ?
- Amek i isawed ubabat yuƙal-d yer uxxam send anarag-is ?

## 1.1. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseh̄biber yef yiɛuđaren

Tamehla tunnigt n useh̄biber yef yimdanen iɛuđaren d usegmu-nsen, yettwafƙ-as ad temyiger d yiylifen ak d tsuda terza temsalt yef waya :

- Asumer n yiferdisen n tsertit n useh̄biber yef yimdanen iɛuđaren d usegmu-nsen ak d tliša-nsen;
- Asumer n ttawilat yettawin imdanen iɛuđaren yer tlelli ak d tguri-nsen yer uyerbaz, yer tmetti d uxeddim, d usnas-nsen;

- Beddu s tigin n tezrawin merɣa i yettawin yer useɣbiber ɣef yimdanen iɛuɗaren d usegmu-nsen;
- Beddu s tigin n wahilen ak d yinekmaren ilaqen i useɣbiber ɣef yimdanen iɛuɗaren d usnas-nsen;
- Ibeddi yer uskaray n wallalen ara iɗemnen ayurek ak d useɣbiber ɣef zik n teudert s umyiger n yiylifen terza tafult;
- Askaray n wallalen n uslaɗ n uskazal n tsertit n useɣbiber ɣef yimdanen iɛuɗaren ak d usegmu-nsen;
- Asegmu n yiberdan n umcawar, n usemyiger, n udukel, d tsuda ak d wuddusen izuyaz ak d usligen ak d tdukliwin terza taluft;
- Asumer n wahilen ak d ttawilat i isishilen i yimdanen iɛuɗaren ad awɗen ɣef twennaɗt tangant, timettit, tadamsant d tdelsant d usnas-is deg tegnit n umcawar;
- Asumer n yisenfaren n yiɗrisen n yisudaf deg tayult n useɣbiber ɣef yimdanen iɛuɗaren d usegmu-nsen ak d ueiwen deg uɣsab-nsen s temyigert d tsekka tanammast terza taluft.

*Amagrad 02 n tanadɗ n usnas uɗun 13–135 yerzan aseggem n tedbelt tanammast n uylif n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmettut, tasuyelt.*

**tamehla** : Adeg anda yella unemhal.

**tadmehla** : Ddaw tmehla.

**tanga** : Ayen s wacu yettwaxdem kra.

**angan** : Yerzan tanga.

### **Σreɗ, lmed, jerreb**

Win i d-yennan ur zmirey ara, ad as-iniy ɛreɗ;

Win i d-yennan ur ssiney ara, ad as-iniy lmed;

Win i d-yennan d awezyi, ad as-iniy jerreb.

**Napolyo Bonapart**

*Tasuyelt seg udlis : Amɣu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.106.*

## **1.3. Ad d-senfaliy**

Ini-d deg kra n yijerriden iwellihen i tzemreɗ ad tefkeɗ i ueɗar i yesruhen asirem, izdey-it layas.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu i yexdem asmi i”, “d acu i yeđran asmi i”, “d acu i iđell asmi i”, “d acu i yesker asmi i”, “d acu i iga asmi i”.  
Ad as-d-fkey tiririt. (asmi i/ segmi i/ mi i/ imi i)

- D acu i yesker asmi i yerbeđ ?  
Asmi i yerbeđ, yesker tameyra.  
Yesker tameyra asmi i yerbeđ.
- D acu i yesker mi i d-yuđal seg yinig ?  
Mi i d-yuđal seg yinig, yebna axxam i warraw-is.  
Yebna axxam i warraw-is mi i d-yuđal seg yinig.
- D acu i yesker imi i iluz ?  
Imi i iluz, yečča seksu d tbazint.  
Yečča seksu d tbazint imi i iluz.
- D acu i yesker segmi i ixeddem ?  
Segmi i ixeddem, yettakk-as idrimen i yemma-s.  
Yettakk-as idrimen i yemma-s segmi i ixeddem.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uđris akken ad d-tgeđ iseqsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 2. Takesna n teqciċt




Γas ur ttwaliy ara,  
kra yellan d aberkan,  
dacu ul-iw mellul.

### 2.1. Ad d-yrey, ad gzuq:

Taqciċt yettwattun

Ur tgin ara Tissas deg yid-a n cceṛ anagar kra. Amek i tebyid ad tettes anda leqrih yesdebdiben nezzeħ yekkat deg uqerruy-is amzun d tafdist, anda deg uæbbud-is yella kra ikerred akerciw-is ak d yizerman-is mebla rreħma ! Ma yella teered ad d-tekker seg tgertilt-is ur nešliħ ara, imeččen, ad tafed yekkat wul-is mliħ, imir ifaden-is ad leywin dya ad tħuss s ufcāl. Anect-a akk ssebba-s d laħ ! Rnu yef waya Tissas d taderyalt, ur tezri ara tafat di tezyi n mraw d semmus n yiseggasen, segmi tella tesæa kraħ n yiseggasen.

Tella iman-is deg texxamt, argaz n yemma-s i yellan iyull-itt day yetteayar-itt s m wudem ucmit ur d-yuħal ara s axxam kuħ n wussan aya, ma d yemma-s tewwi-tt flawaħt sin n wayyuren aya yer sbiħer. Išiħen mazal ttezzin deg uqerruy n Tissas mebla aħbas day akerciw-is d ilem anda i d-kkatent lemwaħi n lqerħ ta deffir ta, day tneggef sya yer da. Tluħ ! Tusa-yas-d tikti ad teffey yer uzniq.



Tebda tettehnunuf, tettal iyulad, tetthulfu s tyawsiwin yellan sya wesya armi teħbes yer umnar n tewwurt, dya wwden-d yer umezzyu-is leeyad ak d usembiwel, ass-a d ass n ssuq di taddart, şşut n tlawin yexled, la seqsayent yef ssuma n tmellalin n tkemmarin n wudi n yigdađ n yirden... Day tekcem-d yer tenzarin-is rriħa n yiselman yettwaqlan ak d uksum yettwazelfen; dya inerna lqerħ-is s laħ ak d uttwaħerrem. Yif amer ur d-teffiy ara seg texxamt, yili teqqim s laħ-is d lehmum-is day teggug yef yimdanen, anda tella tsusmi ak d tħlam ak d lqerħ ak d tmettant kra.

Nağib Elkilani

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaef, sb.108.*



# Ad issiney aḍris

## Ad issiney inumak n wawalen-a

**azrem** (sg. **izerman**) : Ayen yellan akk deg uɛbbuḍ.      **takemmart** : Tafermajt.  
**talawaḥt** : Takeḥrust yettawin wid ijerḥen ney yuḍnen.

## Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- D acu i d ssebba n lehmum n Tissas ?
- Ayyer i tella Tissas iman-is di texxamt ?
- D acu i d-tufa segmi i teffey yer uzniq ?

## Ad gzuy ad d-rrey

- Anta tanfalit i d-yeskanayen ɛeyyu n Tissas ?
- Ayyer i s-id-tusa tikti n tuffya ?
- Acimi i tettal iyulad day tetthulfu s tyawsiwin ?
- Iwumi i tendem Tissas imi teffey seg uxxam ?

## 2.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Aseḡhed n twacult

Tadmehla n uɛiwen n twacult d uḍfar-is ak d useḡhed-is terza :

- Tifin ak d tigin n yiberdan i uɛiwen d uḍfar ak d useḡhed n twacult laɣya tiwaculin iɣuṣṣen ney tid yeqqlen di tterf;
- Aḍman n temeiwent i twaculin d uɛiwen-nsent d uḍfar-nsent deg usegmi n warrac ak d uselmed-nsen.

*Seg umagrad 03 n tanadḥ n usnas uṭṭun 13–135 yerzan aseggem n tedbelt tanammast n uylif n twiza tayelhawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut, tasuyelt.*



Aneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut rzan-t merṛa yirmuden yesεan assay d twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut ak d usnerni inmetti. Gef wakka, yef wakken yella usaḍuf, day ma yewwi-d, yezmer ad isuter si tedmehliwin n yiylifen-nniḍen anect-a :

- Aseghed n yal axeddim yettawin yer urfad n taggayin ixuṣṣen d usehbiber fell-  
asent d usegmi-nsent ak d useggem n tewtilin n tudert-nsent.

*Seg umagrad 02 n tanadṭ n usnas uṭṭun 13–134 i d-isersen ixeddimen  
n uneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeṭṭut, tasuyelt.*

### **Arḥam**

Yenna-d Umazan n Rebbi : “Wid irehmen ad ten-yerhem Rebbi, rehmet wid i yellan di lqaea ad ken-yerhen win i yellan deg yigenni.”

Yenna : “Win ur nrehhem ara ur yettwarham ara.”

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.110.*

### **Lxir yugar ccer**

Isefk ad nerr i wayen n diri s wayen n leali, i wurfan s ṣṣber, i ucqirew s usuref akken ad yuḡal ucengu d amdakel, axsim d ameiwen, win iggugen d uqrib.

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.110.*

## **2.3. Ad d-senfaliy**

Timetti tesεa azal meqqren deg tukksa n tmuybent yef yieuḍaren, segzu-d aya di kra n yijerriḍen.

## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy yef unalkam : “d acu ara yexdem asmi ara”, “d acu ara yeḍrun asmi ara”, “d acu ara iæell asmi ara”, “d acu ara yesker asmi ara”, “d acu ara yeg asmi ara”. Ad as-d-fkey tiririt.  
(asmi ara/ segmi ara/ mi ara/ imi ara)

- D acu ara yexdem asmi ara yerbeḥ ?  
Asmi ara yerbeḥ, ad yesker tameyṛa.  
Ad yesker tameyṛa asmi ara yerbeḥ.
- D acu ara yexdem mi ara d-yuḡal seg yinig ?  
Mi ara d-yuḡal seg yinig, ad yebnu axxam i warraw-is.  
Ad yebnu axxam i warraw-is mi ara d-yuḡal seg yinig.
- D acu ara iæell imi ara ilaz ?  
Imi ara ilaz, ad yečč seksu d tbazint.  
Ad yečč seksu d tbazint imi ara ilaz.
- D acu ara iæell segmi ara ixeddem ?  
Segmi ara ixeddem, ad as-yettakk idrimen i yemma-s.  
Ad as-yettakk idrimen i yemma-s segmi ara ixeddem.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

### 3. Tigujelt ak d temzi



Nek d agujil,  
Akka i irad Bab-Igenwan  
ur yi-ttaġġat iman-iw,  
saramey kan kra n lehnana ak d talelt

#### 3.1. Ad d-γrey, ad gzuγ:

Axeddim isawađ

Ssney-t di temzi-s yebγes, yettqabal yir axezzur ak d uħqar s uzmumeg n uqbal d uezzi, aħulfu n userfu d uqelleq s ušebbeħ d uħmad d uraju, yettarra i ufus i yas-d-yefkan kra s wawal n usnemmer d ucekker.

Ssney-t d ilemzi itteklen γef yiman-is, yettqabal lehmum iman-is, yettcuħu akken ad d-yawi idlisen d yizmamen, irennu deg lġehd si lqella n tučċit d ubead n uγerbaz, zeddig wawal-is, yečċur d tamussni, elayet tsemnant-is, ħnin wul-is.

Ssney-t mi meqger, yettakk i umeqqrان azal-is netta i yellan tettwakkes-as tmezriwt n ubabat γlayen d tyemmat ħninen, yettakk i umezzyan azref-is netta i yellan yettwarebba-d berra n twacult d yimawlan... Walay-t yesmiyid γef useklu i rzan yifasen ucmiten, day yehzen γef uweṭṭuf i rekden yidaren ittettun, yettru γef yigdađ i qeddmn inezlan i d-yettwasurgen; iħemmel amdan aγersiw d yimγi ak d tyawsa.

Ssney-t d amγar d-yufraren yečċur ddunit s yirgazen d tlawin, s yimsujayen d yijenyuren, s yiqcicen d teqcicin, yella d aseklunni yelhan seg yimγi yelhan, isay asafu n usirem si tallest n unsar, s yiman-is iga-d azekka-s ifaw.

D agujil, amarezg-is.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.112.*

## Ad issiney aḍris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**axezzur** : Amuqqel.

**inzal** : Agettum yesean taqamumt.

**ansar** : Addad anda ulac kra yellan.

**azmam** : Alug.

**tallest** : Tṭlam.

**faw** : Seu tafat.

### Ad gzuy anamek amatu n uḍris

- Amek i yella ugujil di temzi-s ?
- Anti i d ṣṣifat-is mi yella d ilemzi ?
- Ini-d tudmawin-is mi meqqr.
- Meslay-d yef wayen i d-iseгла mi yuḡal d amḡar.

### Ad gzuy ad d-rrey

- Amek i yella yettarra ugujil i wat lxir ?
- Ayḡer i yesmiyid yef yisekla d uwettuf d yigḡad ?
- Amek i d-yebna azekka ifaw ?

## 3.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Asehbiber yef temzi ak d tlemzi

1. Tamehla n usehbiber d usegmu n temzi ak d tlemzi ak d wahilen n twiza i yilemziyen :

1.1. Tadmehla i temzi tamecṡuṡt ak d temzi ur nesei ara tawacult yerza-tt waya :  
- Aqeddec i tguri, i tikkelt-nniḡen, deg tmetti, deg twacult, n warrac ur nesei ara tawacult;

- Tigin n yiberdan iwulmen i uɗfar n wahilen n usegmi ak d usaæef ilaqen i urfad n temzi tameçtuɗt deg tsuda n umager d uyurek, asexdem-is ak d ibeddi yer-s;  
- Ibeddi yer uqader n yisuɗaf ak d tudssa yerzan asrusu n yimezzyanen ak d yilemziyen deg twaculin d uɗfar-nsen d ibeddi yer-sen.

*Seg umagrad 03 n tanadt n usnas uɗtun 13–135 i yerzan tudssa n tmehla tanammast n uylif n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeɗtut, tasuyelt.*

## Tigujelt

Ah i tewæeɗ tgujelt.

Win ara yesgujel Ɣebbi ula ara s-yexdem umdan-is.

Yenna-yas ugujil : iweɗ-d leid anwa ara yilin d aɗnin-iw !

Yenna-yas ugujil : seg wasmi i gujley ur ufiy ixef amellal !

Agujil maççi kan d win yesruɗen imawlan-is !

Igujel, d baba-s yella.

Aqciç di dduɗ yesweewiɛ, yemma-s terra-tt i teɛcucin.

Yemma-s d baba-s la ttmentaren, aqciç di lehmum la ixebbed.

Agujil meskin ddima yettwaɗqar.

Tirkiɗt n ugujil i yesyersen agertil.

Imeɗti n ugujil yekkaw, mi yettru anwa ara s-id-yeslen !

Yettru yef baba-s yemmut ulac win ara s-igen leqrar !

Di lhif i d-yettbin urgaz.

Yemma-s temmal i yelli-s, tagujilt temmal i yixef-is!

Tafunast igujilen ur tettnus ur tɗrehhen!

Agujil yettkalay yef yiman-is.

## 3.3. Ad d-senfaliy

Tessneɗ-d di tudert-ik yiwen n ugujil, meslay-d yef wayen akk i t-yettayen yal ass, tiniɗ-d taggayin n tekriɗt i yettqabal.



## Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s umattar : “d acu”, “s wacu”, “yef wacu”, “deg wacu”... Ad as-d-fkey tiririt s : “s”, “yef”...

D acu i d-yuy ussan i iæddan ?

Yuy-d ussan i iæddan takeṛrust.  
Ussan i iæddan yuy-d takeṛrust.  
D takeṛrust i d-yuy ussan i iæddan

D acu i yettnadi zgelli ?

Yettnadi zgelli ayetma-s.  
Zgelli yettnadi ayetma-s.  
D ayetma-s i yettnadi zgelli.

D acu i yexdem i uxxam-is wis sin ?

Axxam-is wis sin isenz-it.  
D asenz i isenz axxam-is wis sin.

D acu i yexdem i yisekla-s ?

Isekla-s ineqqec-iten day isess-iten meṛra.

D acu i yebya ?

Yebya ad yercel.

D acu i isaram ?

Isaram ad d-yawi izerfan-is.

D acu i t-yewwin yer dinna yur-sen ?

D tṭmeε i t-yewwin yer dinna yur-sen.

D acu i yebya yur-sent ?

D adrim i yebya yur-sent.

D acu i t-yuyen ?

D aqerruy-is i t-iqerḥen.

D acu i tt-yuyen ?

D taæbbuḍt-is i yuzzlen.

D acu-yak-t urgaz-ihin ?

D gma-s amecṭuḥ n baba.

D acu i k-yettili uqcic-a ?

D mmi-s n weltma.




S wacu i d-yeqda ?

Yeqda-d s tkerrust-is.


S wacu i yebna ?

Yebna s udyay d ssiman.







Deg wacu i d-yedda ?




Deg wacu i d-yuḡal ?




Γef wacu i d-yerkeb ?




Γef wacu i t-id-yewwi ?




Ddaw n wacu i yella ?




Deffir n wacu i yeḡfer ?



Zdat n wacu i yeqqim ?



Nnig n wacu i d-iæedda ?






S ufella n wacu i igen ?



Γer tama n wacu i t-iwala ?



Γer yidis n wacu i yeḡli ?




Yedda-d deg uwren.




Yuḡal-d deg uḡerrabu.




Irkeb-d yeḡ userdun.




Yewwi-t-id yeḡ tmacint.




Yella ddaw n udlis n tusnakt.



Yeḡfer deffir n wulli-s.



Yeqqim zdat n tewwurt.



Iæedda-d nnig n ṡṡur.



Igen s ufella n ugertil.



Iwala-t yeḡ tama n lḡameε.



Yeḡli yeḡ yidis n umalu.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḡris akken ad d-tgeḡ iseḡsiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

## 4. Izerfan n wid yeddán di tudert





### 4.1. Ad d-yrey, ad gzuy:

#### Iseggasen yettwattun

Yeqqim Yamer di tmazirt tazayezt yer tama n yiwen n urgaz yedda deg yiseggasen, yettbin-d yeččur d lehmum iruḥ wallay-is, yettal yer-s syen yenna : “D acu i k-yuyen a eemmi, inejla wallay-ik, yenser wudem-ik, ur ak-tesgunfu ara tbeħrit n tmazirt-a ḥlawen ak d ccna n yigdaḍ-is yettwezwizen ?” Ihuzz umyar aqerruy-is yenna : “Am wakken ttwezwizen i yilemziyen am keč, ma d imyaren yeddán di tudert am nek teğga-ten tudert, tunag fell-asen tmetti.”

Iḥulfa Yamer s umeslay n umyar dya i qerreb akken ad yissin addad-is. Yella umyar-nni yesea tameṭṭut ak d dderya, mmuten deg yiwet n tedyant n tkerrust, ggan-t-id iman-is deg uxxam-is amezzyan. Yehzem umyar syen iwexxer yef uxeddim ak d tiwin n tedrimt, day iwexxer yef yimdanen armi teyli ššehha-s syen tarwa n yiemmiten-is nnan-as yemxel, dya wwin-as merṛa ayla-s, atan ass-a yettlawaḥ gar tmazirt d lqahwa, ur ikečcem ara axxam-is anagar deg yid akken ad igen di texxamt d tamečtuḥt akya i yas-d-ggan wid i iwerten seg wayla-s.



---

Akken yesla Yamer s teqşidt-a n umyar-a, yuçal yezga deg tmazirt-a akken ad imyiger yid-s ad t-iwennes deg wayen yettwehhec, day isebyas-it akken ad iæddi i lmeḥna-s, yettawi-yas-d kra n tučcit ak d yiselsa. Yehka-yas-d umyar-nni yiwen n wass i Yamer dakken ira ad yeğg axxam-is ad iggan di beḥra, acku tteamalen-t s wayen n diri wid i s-yettilin.

Azekka-nni iḥja Yamer amdakel-is di tmazirt aṭas d acu amyar ur d-yusi ara, ula d igdaḍ ugin ad zwezwen ass-nni ubrik, isesten Yamer aæssas n tmazirt yef umyar-nni, dya yenna uæssas : “Meskin, ufan-t yemmut yef umnar n tewwurt n uxxam-is, yenya-t usemmid.” Yerra-yas Yamer : “Ala, i t-yenyan d urfan ak d uḍar ak d tkerkas n yimawlan-is d yinurag-is.”

*Tasuyelt seg udlis : Amḥu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.116.*

## Ad issiney ađris

### Ad issiney inumak n wawalen-a

**nejli** : Ruđ war tuyaġin.

**laweđ**, (**ussid** : **tġlaweđ**) : Ruđ akka wakka.

**sesten** : Seqsi.

### Ad gzuy anamek amatu n uđris

- Acuyer i imuyben umyar ?
- Amek i yefka Yamer afus n taleġt i umyar-nni ?
- Iđulfa Yamer s tmettant n umyar-nni, ney ala ? Ayyer ?

### Ad gzuy ad d-rrey

- Acimi i yeđzen umyar-nni, iwexxer yef uxeddim ?
- Amek i yuđal yeŝea anagar yiwet n texxamt ulac deg-s akya ?
- Ini-d krađ n tenfaliyin i d-yeskanayen yir ameamal n wid i s-yettilin i umyar-nni ?
- Anta ssebba i yenyan amyar-nni ?

## 4.2. Ad rnuy yer tmussniwin-iw

### Tiwiza

Aneyġlaf n twiza taġelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeđđut rzan-t međđa yirmuden yeŝean assay d twiza taġelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeđđut ak d usnerni inmetti. Gef wakka, yef wakken yella usađuf, day ma yewwi-d, yezmer ad isuter si tedmehliwin n yiđlifennidn anect-a :

- Asumer n wahilen n uxeddim yerzan aseđbiber d usegmu n twacult ak d tmeđđut ak d umyar d ugrud d yilemđi, ladya wid yeqqen di đterf ney yellan deg

waddad inmetti yuɛɛɛn, day ahilen n twiza i yilemziyen d usnas-nsen s usikki n tayulin terza taluft.

*Seg umagrad 02 n tanadt n usnas uɕun 13–134 i d-isersen ixeddimen n uneylaf n twiza tayelnawt ak d twacult ak d temsal n tmeɕtut, tasuyelt.*

### **Amyar ass-a**

Adeg n yimdanen yeddand di tudert di tmetti ibeddel s waɕas. Abeddel-a yella-d ladya seld mi tewwi Lezzayer timument. Di teɕzi n yiseggasen-a ineggura tikli n yimdanen ak d tmuɕli-nsen ɕef yimɕaren beddlent gar zik anda timetti d tamensayt ak d tura anda timetti d tatrart.

Ass-a aɕayer n yimɕaren simmal yettader, ttbinen-d am wakken d taɕkent anda ilaq ad ten-nerr di tɕerf neɕ ad nwexxer fell-asen neɕ ad nerwel akya ɕer wanda ur d-ttbinen ara gar wallen-nneɕ, ma yella yakan ur ten-nuzin ara ɕer yixxamen n yimɕaren. Gur yimɕaren yesaen adrim, yettili-d umennuɕ gar wayetmaten ɕef wanwa ara ten-yawin akken ad yawi tadrimt-nsen.

Tislit, akken kan ara tezweɕ ad d-tebdu imennuɕen d urgaz-is neɕ d yimawlan-is, ad tsutur akken ad s-yexdem axxam iman-is ma ur d-yelli ara yakan d tawtilt uqbel tisulya, tanfalit “Ur yi-tuɕeɕ ara akken ad xeddmey ɕef yimawlan-ik.” tettuyal-d s waɕas deg yimawen n tlawin. Ddeqs n tikkal akken kan ara zewɕen ad ruɕen s ixxamen-nsen neɕ ad inigen ɕer temdint neɕ ɕer kra n tmurt-nniɕen anda tikwal d tamara, d axeddim i d-isuturen aya; imɕaren ttafen-d iman-nsen ulac win yellan ɕer tama-nsen.

Ulamma tametɕtut tazayrit n wass-a teswexxir argaz-is ɕef yimawlan-is, iswis, ad tawi argaz-is i yiman-is day ad texdem rray-is ad tawi tilelli-s, dacu di tamanniɕen, nettat s timmad-is tekkat amek ara tetɕef deg yimawlan-is ladya deg baba-s d yemma-s.

## **4.3. Ad d-senfaliy**

Meslay-d deg kra n yijerriɕen ɕef urgaz yeddand di tudert, ɕelmen-t aɕas yinurag-is.



# Tajerrumt :

Ad lemdey ad seqsiy s : “anwa, anta, anwi, anti”, “i/yer/n wanwa, i/yer/n wanta, i/yer/n wanwi, i/yer/n wanti”... Ad as-d-fkey tiririt...

- Anwa i d-yezgan d amezwaru deg uswir wis sin n turagt.  
D Maziḡ i d-yezgan d amezwaru deg uswir wis sin n turagt.
- Anta i d-yewwin arraz di tazza.  
D Tiziri i d-yewwin arraz di tazza.
- Anwi i d Imaziḡen ?  
Imaziḡen d imdanen i izedḡen deg Tmayḡa i d-yezgan deg Tefriqt Ugafa, ttmeslayan timeslayin timaziḡin.
- Anti i kem-icekkḡen a tislit ?  
D yemma teḡḡer nanna i yi-cekkḡen.
- I wanwa i d-yuy aberḡnus ?  
Yuy-d aberḡnus i mmi-s, ad yezweḡ deg wayyur i d-itteddun.
- I wanta i yefka takeḡrust ?  
Yefka takeḡrust i yelli-s, ad teddu ussan-a.
- I wanwi i yenna ad kkren ad ceḡḡen ?  
I yisli d teslit i yenna ad kkren ad ceḡḡen.
- I wanti i yenna ad kkrent ad ceḡḡent ?  
I tsetmatin n yisli i yenna ad kkrent ad ceḡḡent.



- Wi t-ilan uqcic-a ? = N wanwa-t uqcic-a ?  
Aqcic-a d mmi-s n gma.
- Wi tt-ilan teqcict-a ? = N wanwa-tt teqcict-a ?  
Taqcict-a d yelli-s n weltma.
- Wi ten-ilan warrac-ihin ? = N wanwa-ten warrac-ihin ?  
Arrac-ihin d arrac n unarag-nney.
- Wi tent-ilan teqcicin-nni ? = N wanwa-tent teqcicin-nni ?  
Tiqcicin-nni d tinebgiwin, d yessis n Tlelli, tin i iselmaden di tesnawit.
- Ger wanwa i immal ?  
Immal ugar yer Sifaks wala Salas, dacu ihemmel-iten i sin.
- D wanta i itteddu ?  
Itteddu d temdakelt-is.
- D wanwi i yemyager ?  
Yemyager d yimdukal-is n tesnawit.
- D wanti i yetturar ?  
Yetturar d yessi-s n gma-s.

**Alaymu** : Sexdem amawal yellan deg uḍris akken ad d-tgeḍ iseqsiiyen d tririt-nsen am wakka d-usan di temsirt.

# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## Azraw 01:

Tasudut axxam n talwit, Bir-Xadem

### D acu i d axxam n talwit ?

Axxam n talwit d tasudut n lxir n sşenf inmetti amales yellan s ddaw leenaya n uylif n twiza tayelnawt d twacult d temsal n tmettut, tettwaşennef tsudut-a deg 20 mayu 2002 d tasudut tazayezt n sşenf adeblan. Tettwadeccen deg 29 dujanber 1997, treffed arma d 240 n yimdanen.

### Anda i d-yezga uxxam n talwit ?

Yezga-d uxxam n talwit deg tyiwant n Bir-Xadem, deg wayir n Lezzayer tamanayt, tettef tajumma n 7,6 n yihiktaren.

### D acu i d ixeddimen n tsudut axxam n talwit ?

Tsezday taggayin-a yellan ukessar-a, tsehbibir fell-asant deg wayen yerzan tanefsit-nsen, tadawsa-nsen d tmetti-nsen :

- Imyaren yesean nnig n 65 n yiseggasen ur nesei ara assay inmetti d kra n twacult.
- Tiyemmatin ur nesli ara i yellan deg uswir wis krađ n urfud s tadist.
- Imdanen i yuđnen ađtan ur nđellu ara d-yusan seg wayiren n ugunsu ney n unzul n Lezzayer.
- Igerdan yellan deg umihi yerzan tikli-nsen i d-yettwasersen s ddaw leenaya n tsudut s uzaraf n unzarfu n tedyanin.



---

## D acu i d iqeddicen-is ?

- Amager;
- Timesliwt;
- Asealem d uwelleh n taggayin yemgaraden ilmend n usuter n yal yiwen;
- Asezdey i kra n wakud ur nettæedday ara 6 n wayyuren;
- Akeččum gar yiæggalen n twacult.

## Anda i d-yettili usezdey ?

Llan kuḥ n yizdayen rzan asezdey n taggayin yemgaraden i yettmagar uxxam n talwit.

## D acu i d iswan n uxxam n talwit ?

- Asekcem yer tmetti s ubrid n useiwen anyerbaz ney n uselmed n kra n ššenæa.
- Amyuḡal gar yiæggalen n twacult : iswi-s d tiririt n yimdanen, yesean assay d kra n twacult, yer tagnit iwulmen di twacult-nsen.

*Tasuyelt seg udlis : Amḡu umiyati bi taqafati ellaæunf, sb.26.*

## Azraw 02:

### Amyar d yilemzi mlalen

Yal t̄tayfa tettawi-d tudert tamaynut i yiman-is ak d t̄tayfa ara d-yernun deg wayen yeenan tussna ak d tdelsa u lameena yef tdelsa yettili umqellae gar yilemzi d umyar ladya yef leewayed.

#### Ad neḍfer asefru

Amyar d ilemzi mlalen, a ttemqellaen, kul yiwen d acu i yebya. Wa d ansayen a ibeddlen, ad d-yerr wid-nniḍen, yer yur-s akken i yelha. Ur inuda ayyer d-ffyen, awi-d ad kksen, yur-s akka i d tayerma.

#### Yenna-yas yilemzi :

Ay amyar mdel allen, rwel ad tezzem, yemxallaf yidelli d wass-a. Mačči d ayen akken i tqassem, a d-itteffyen, da yelha da ixuṣṣ kra. Wid-nni a tent-iyezzlen, ugin wi ara sen-immlen, awal ur t-byin ara. Meslay kan ayen ilaqen, ameslay t̄tut̄then ma wezzil akken i yelha. Ayen akk a xedmen, yur-sen iseggem, atan di ṣṣwab i yella. Rked tiliḍ d lfahem akken ad tædlem, akka i d tikli n lweqt-a.

#### Amyar :

A tterbeyya [ttrebga] ittubeddlen, si beṛra i d-tekcem, tet̄tef mer̄ra tisegwa. Leewayed n zik ruḥen, d ijdiden i ddmn, t̄t̄fen amkan n ccia. Ireq-aneḍ ccit nessen, nbehba newhem, anida ara nemlil tura. T̄t̄lem wissen wi i idelmen, lḥeqq ma yer yur-wen, d abrid ad tbeddel lḥirfa. Ma tsawlem-d ad ken-neiwen, ur neḥsid yiwen, awi-d ad d-teffey lewqama. Lemmer d kunwi ara tt-iqeeden, ad s-tgerrzem udem, yer lxir ad ffyent tirga. Slet ccit i yimḡaren, fell-asen i tlemdem, ayen akka i tessnem tura. Ayen tessnem d wayen ssnen, sduklet-ten, lemmer akka i d tussna. Gef tidet i yelha uleqqem, isekla ad juḡḡgen, ad d-suffyen igumma.

#### Amyar igzem-itt weḥd-s :

Ddunit akka i texdem, d amennuḡ dayem, yal ambiwel s ssebba. Si lqum yer win-nniḍen, bu nuba ad tt-yeddem, ad ibeddel ayen yebya. Akka Sidna Adem, imdanen tnaḡen, laḡ d usemmiḍ d tnuḡya.

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Eli Elhaḡen*

## Azraw 03:

### A Rebbi eg-aɣ-d ifaden

A Rebbi eg-aɣ-d ifaden, d keč i izemren, yewær ttkal ɣef dderya.  
I yuzzley deg yideflawen ak d yisemmiden akken ad awɗen ar wass-a.  
Win d-isemyin afriwen, ad yafeg yis-sen, ad yettu ansa i d-iɛedda.  
Siwa tidet i ilaqen ad tt-hedɗen medden ama txuɗɗ ama telha.  
Wellah, bu yisem ɗiden, ar neɗmeɛ seg-sen ad d-terren lxir am wass-a.  
Asmi meqqrit, ziy ceɣlen, yella wi yezwaren, aql-aɣ ad nerɣu nuba.  
Nekni mačči seg wi ittaysen, ad nezzi ɣur-sen balak ad tekfu neqma.  
Mi nwala wi ɣ-iyulfen, d ul ara yembiwlen, ad nyil tusa-d ssebba.  
Ad necrek ayen i ten-yuɣen, ad nelɥu akken, mi ndukel amzun nečča.  
Nitni a ɣ-ttdemmiren, ugin ad qeblen ad ɣ-serɣwun lhedra.  
Leɥɥun am widak yuɗnen, leuqul sewqen, ad thedɗeɗ ur sellen ara.  
D ddunit i ten-iyelben, d leqniɛa iruɥen, yal ass ixuɗɗ-iten kra.  
Ula d nekni ahat neɗlem, nugi ad nefhem lehlak ansa i ten-id-yusa.  
Nettwali ayen i ixesren, nguma ad neiwen balak ad sen-naf ddwa.  
Ad nzer acu i ten-ixuɗɗen, ma yella kra nessen, ad t-id-nernu ɣer tterɓeyya.  
Ad nsuter win i ɣ-ixelqen, ad ɣ-yeldi allen, ad nwali abrid n lehna.  
Ad naweɗ ayen nsurem, arrac ad rekden, rrezq ad yili s lufa.  
Baba-s d mmi-s ad feɣɥen, ad msefhamen, ad nezzi ɣer lewqama.

*Seg yiwnes ussid (mp3), Tudert d usirem, Eli Elhaɣen*



# Agellus wis sđis

## Awal yef tekriđt:

1. Amata yef tekriđt
2. Timental n tekriđt
3. Kra n taggayin n tekriđt
4. Kra n yimediyaten n tekriđt
5. Amek ara nekkes tamsalt n tekriđt



# Tayuri: ad d-yrey, ad nadiy, ad gzuy

## 1. Amata yef tekriđt

Gas takriđt d tin yeqqnen s umata yer talliyin timezwura n uflali n umdan dacu di tallit-a deg i nella atas i yuzzel fell-as yimru, reŕden-tt yilsawen d yifasen deg yixxamen, deg yizenqan, deg tsuda, tuđ di tmetti am tmes deg uhicur, yef waya ilaq usirem deg tifi n tifat d uwexxer yef uleqqem-is ugar, syen ad yettwanđer usalu ara ę-yawin yer uzekka n talwit d urkad.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaunf, sb.119.*

## 2. Timental n tekriđt

**2.1. Uguren ak d temgerdiwin di twacult :** Gar ssebbat timeqqrani n tekriđt deg uxxam, deg yizenqan, deg tsuda, ad naf timgerdiwin i yettilin gar yimawlan ak d yimennuyen deg twaculin i d-yetteflalin seg usemyif gar tarwa, am gar yimecťah ak d yimeqqrani, gar yiwetmen d twetmin, dađ ma ulac ibeddi yer-sen neđ asruđu n yiwen seg yimawlan neđ ma msebran.

**2.2. Iba n umeslay d usqerdec deg uxxam dađ deg uęerbaz :** Tikwal aqerruy n uxxam neđ aselmad ttaťafen kra n leryuy mebla ma tťalen d acu i ttxemmimen wiyad, dađ ur ttuęalen ara deg wawal-nsen ęas iban-d dakken ccđen, anect-a yesluęuy tanefsit n umdan s umata, ladęa agrud, i d-igellun s reffu deg wul-is i yettawin, simmal tteddun wussan, yer tekriđt.

**2.3. Aęaqeb n ugrud deg uxxam neđ unelmad deg uęerbaz di lbaťel :** Yeslalay-d tięullit lęayen i yettawin yer tririt n tter syen d asawen s ttawil yufa.

**2.4. Tudert n umdan n kra n taluft tanefsit :** Ladya di temzi, am tmettant n yiwen seg yimawlan-is ney kra n tedyant qerrihen ney ttradat...

**2.5. Tučcit n lehyuf ak d yiseqqaren yesdebdiben :** D amihi meqqren ugar deg tmetti.

**2.6. Ssebbat tidamsanin ak d tenmettiyin :** Tezmer ad tili tziwelt ak d yir addad inmetti d ssebbat n uħulfu n umdan s nneqs ak d urway n uqerruy-is syen d asawen, aya isexrab tasemdant-is ad yuħal am wakken yettwarna syen ad d-tlal ddiqa di tnefsit-is i yettawin yer usuffey-is s ttawil n tekriđt.

**2.7. Ttawilat n teywalt yemgaraden :** Ayen akk i d-skanayen seg yisura isugaden ak d tugniwin n tmenyiwt ak d timeayin d-isawalen yef tzuri n ucelleħ d ugezzum n yifaden ak d yigmanen mebla kra n uyiđi ney n tensawt, igellu-d s tekriđt.

*Tasuyelt seg udlis : Amħu umiyati bi taqafati ellaεunf, sb.119-120.*

### 3. Kra n taggayin n tekriđt

**3.1. Takriđt mgal tameđtut :** Takriđt mgal tameđtut tella si zik anda tettwasnuzuy day tettwayay, tllumun-tt, ttakren-tt, ttaqaben-tt, ħeqren-tt yef ssebbat timecħaħ akya, asmi i d-tewweđ tneslemt tsellek-itt-id day tefka-yas izerfan-is. Akka tura ulamma tameđtut tettef amkan εlayen dacu tikwal tettwargam, ttakren-tt, ħeggšen-tt, yettili-d usersen fell-as.

**3.2. Takriđt mgal anelmad :** Tezmer ad d-tas seg umidi-s ney seg uselmad ney seg unemhal s taggayin yemgaraden am ureggem, aħqar, aglam dakken d ačufiđ, d bu yiđes, d uεwij, d akurdac. Ulamma isuđaf gedlen aεaqeb s tyita s uεkkaz s uyeggad dacu yettwasexdam s tidet di kra n tsuda n uselmed. Tettili-d day s ureggem n uεiwed n useggas ak d uεaqeb n ugraw war aferrez gar win i yeccden d win ur neccid ara. Akka tura ilaq yef yimdebbren deg tagnit n usegmi akken ad d-heywin tagnit iwulmen ara iεawnen ara yesnernin isey n unelmad ak d unegmu-s war aħbas anda ara yili uselmed n wazalen ak d tikliwin mebla takriđt.

---

**3.3. Takriđt mgal aselmad :** D anelmad i d-igellun yes-s, yezmer ur tewwiđ ara anect n tin yellan s ufella-ya d acu mebla ccekk d tanmihit ugar, d tamsalt i d-ikeccmen deg tmetti-nney i d-yusan seg uxuđu ak d tucđiwin lqayen n usegmi i isefk ad ttwaseytint, tanefsit n unelmad ney n ubalmud yuđnen terra-yay tmara akken ad tent-nsuji.

**3.4. Takriđt deg uzniq :** D tamsalt i yettimyuren teqqar mazal am ureggem d tyita, ak d tekriđt deg ukellek gar urgaz d tmettut-is, takriđt n kra n terbaein anda tikwal tettawed yer twiya qerrihen anda tbeddu s takerđa ak d tumya yef wayla ak d yizerfan n wiyad syen tettawed yer uxđaf d tmenyiwt d uteeddi.

**3.5. Takriđt deg twacult :** Tizrawin gan yimussnawen n tnefsit n terbaet n usehbiber yef tedianin n temsetla tayelnawt skanayent-d dakken takriđt i yettilin deg twacult tazayrit ur d-tusi ara kan akka, abeddel i d-yellan deg yisegran n usegmi yesea tazrirt yef tikli n umdan anda i d-yeslalay takriđt; abeddel i d-yellan deg tmetti tazayrit iawen s wađas tilin n tekriđt, gar-asen beđu n twacult tameqqrant yef twaculin timecđah yeddsen s urgaz d tmettut d warraw-nsen. Tizrawin skanayent-d dakken tiwaculin tizzayriyin mbekkent anda kra n wass ad ttređqent. Takriđt deg twacult tebđa yef wađas n taggayin, tella tekriđt yerzan tafekka i sexdamen yirgazen mgal tulawin-nsen, imawlan mgal arraw-nsen ak d wid i sen-yettilin...

*(Seg uymis Elxabar, 22/10/2013).*

D tidet tawacult d lsas yef wacu tebna tmetti, imala ma nesruđ-itt, ad nesruđ iman-nney ak d tmetti-nney; tanebdadt n yimawlan tesea azal meqqren deg twacult, terza ibeddi yer lecđal-is deg yal tama, isefk yef ubabat d tyemmat akken ad ĥulfun s wazal n tnebdadt-a akken ad yettwakkes umihi, ad tsiwed tmetti ad tidir tudert timneknit, anda ara yettwasider yal yiwen : ababat, tayemmat, ammit, tayellit d imezdiyen kifkif-iten deg yizerfan ak d wayanen.

*Tasuyelt seg udlis : Amđu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.120-121.*

## 4. Kra n yimediyaten n tekriđt

### 4.1. Inyayen mgal imawlan

Zik-nni tawacult tazayrit tezdi anda ara naf iemmiten ttidiren akken, yal yiwen yettqadar wayeđ, amyar ddima yesea awal-is Ƨas tƧuđ-as tezmert-is, amezzyan yettqadar ameqqran ur yezmir ad as-yini uf ama deg uxxam neƧ deg uzniq ama i win yessen neƧ i uberrani. Iseggasen-a ineggura timetti tazayrit tbeddel s waƧas, assayen yellan gar yieggalen n twacult simmal tƧuđun, yal yiwen yekkat kan Ƨef lfayda-s Ƨef yiman-is, ad ikker mmi-s akken d ilemzi ad iselqeđ baba-s, ad t-ittnamer ad as-ittarra s yir awal. Ilmend n ubeddel-a, azal deg uřebbi n ubabat, n tyemmat, n uselmad, daƧ n unarag simmal yettƧuđu, adeg-is yettƧef-it uzniq, tilizri, Internet, uraren n uselkim neƧ n usawal.

Tef waya llan-d ddeqs n yinyayen mgal imawlan dacu Ƨef wakken llan wansayen n yal tama n tmurt n Lezzayer tbinen-d d leař anda tawacult tettihnin, tettilil Ƨer win yenyan Ƨas ttwalin anect-nni ur ilaq ara, tettili Ƨer tama-s acku ma tsehbaber fell-as am ticki tsehbaber Ƨef yieggalen n twacult akken llan, imi d yiwen seg twacult, ma sumsen-t am wakken sumsen tawacult merřa. Yettbin-d d tamara Ƨef yieggalen n twacult akken ad msegzun ad ffren ad međlen yal anya mgal imawlan deg wulawen-nsen, yiwen ur iellem s yes-s.

Rnu Ƨer waya iseggasen ieddin xusent tmussniwin i d-yeskanayen abrid amek yemmut kra n umdan, daƧ yuere Ƨef wid terza temsalt ad kecmen Ƨer tmezduyt n twacult ma ulac kra n wawal i d-yeffyen i yuzzlen. Ihi, llan wid i d-iskanayen inyayen-a mgal imawlan am wakken d tamettant sƧur Rebbi neƧ d tamenyiwt i nyan iman-nsen. Dacu ass-a Ƨef wakken telha tussna ak d inadiyen i d-yettilin yal tikkelt, atas n yinyayen mgal imawlan i d-yettwaskeflen, rnu Ƨer-s inyayen mgal tarwa.

## 4.2. Inyayen isembawin allayen n Yizzayriyen

Gar yinayen i yezzin deg wallayen n Yizzayriyen ad naf timeniyiwt n sin n yigerdan “Z.” d “A.” syur sin n yilemziyen i yettwassnen yakan syur teydemt anda teena-ten taluft n wuzuf, ufan-ten, kuz n wussan segmi i ten-wwin, deg uɗellæ ak d twejjiɗt n plastik ur ggugen ara yef uxxam-nsen, iban-d dakken ttwaxenqen.

Send tamsalt-a, ufan-d tafekka n yiwet n teqcict “C. Y.” deg tmeqbert, inadiyen sukksen-d dakken win i tt-yenyan d lğar-is akya, yerwel di teyzi n tza n yiseggasen send ad yettwaɗtef.

Di tallit-a, tella-d day tmeniyiwt n teqcict “S.” Tettwaxneq deg uxxam-nsen anda i yufan tafekka-s s ufus n tmeɗtut n æmmi-s.

Tiyemmatin day ur mniɛent ara seg tmeniyiwin i gan wid i d-urwent, anda yiwen n yilemzi yesean snat n tmerwin n yiseggasen yexdem axettar deg twacult-is anda ieedda yer yemma-s yeğga gar tudert d lmut, yenya sin n wayetmaten-is nutni gnen, syen yeffey seg uxxam anda iwet-it ukamyu, yemmut day netta.

Tilawin day d tid i ixedmen tiwuya, anda nyant irgazen-nsent n tudert, anda yiwen n urgaz iruɗ d asfel s ufus n tmeɗtut-is acku itteddu ad as-yebru uqbel ad yeereq, ayen i isewhamen deg taluft-a dakken tmeɗtut-is ur telliz ara s tmeniyiwt nettat d umri-s d acu tegzem-it syen temɗel-it s ddaw n tgelmimt n usuccef deg uxxam-is.

*Seg uymis Elxabar 22/10/2013.*

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaɛunf, sb.121-122.*

### 4.3. Amek i yezmer mmi-s ad iney baba-s ney yemma-s?

Tenna-d yiwet n tmassant deg tnefsit, Nadiya Dwawda dakken aya yerza tarwa i yesean di temzi-n sen tattant deg wuguren n tnefsit d yimawlan-n sen anda ur sawden ara ad ten-frun imir-nni day ur sawden ad d-kken nnig tattant-nni ad tt-rnun, imala ma yella widak-a sean uguren d yibabaten-n sen di temyer-n sen yeshel fell-assen ad ten-nyen acku nyan yakan inkan n yibabaten-n sen deg tnefsit-n sen deg wallayen-n sen lqayen deg temzi-n sen.

*Seg uymis Elxabar 22/10/2013.*

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.122.*

### 4.4. Amek i yezmer wurar ad iney arrac

Sin n yimdanen i ierden ad nyen iman-n sen di Mila, ttwaselken-d, d ilemziyen yesean 13 n yiseggasen, wayed 14 n yiseggasen, yiwen n yilemzi yettwaslek-d deg Udekkar, wayed i yesean 15 n yiseggasen yemmut di Sidi-Sid, Bgayet, anda terna yur-s yiwet n teqciat syen d asawen; am wakken temmut day yiwet n teqciat yesean 9 n yiseggasen di Stif.

Yal ass tayamsa, day isalen seg yimi yer umezzuy, ttawin-d yir isalen deg wayen yerzan urar-a i wumi fkan isem “ahutiw azegzaw”, yekker uherwel deg twaculin, deg yiwerbazen, deg yal adeg yef wurar-a i d-yeffyen deg useggas 2016 di Rus anda ara d-yerr yiwen yef semmus n tmerwin n tseyliyin send ad yenq iman-is, d urar i yenyan achal d ilemzi deg umaDal, isuged, la isugad achal d tawacult tazayrit.

Ger yimussnawen, urar-a yesea tazirt tameqqrant ladya yef wid yellan yakan d imaElalen. Adabu azzayri yettbin-d ur yezmir ad yexdem kra deg temsalt-a acku urar-a yella deg watas yidgan deg Internet, d awezyi akken ad isekker merra idgan yellan, yef waya abrid i yedfer d win n uwelleh n yimawlan ad yurken yef tarwan-sen, ad qareen ayen ttwalin d wayen tturaren warraw-n sen, am wakken UNICEF iger-d iman-is akken ad ieiwen adabu azzayri i useghed n ttawilat i isehbibiren yef umezzyan d yilemzi mgal imihan i t-id-itteassan.



## 5. Amek ara nekkes tamsalt n tekriđt

Tifkin n wazal i usegmi deg uxxam, gar yimawlan d warraw-nsen; deg uyerbaz, gar yiselmaden d yinelmaden; ak d uzzu n yidles n umeslay d uqbal n wayeđ, asexdem n ttawil n umeamal d wid i d-ittnekkaren mebla ccedda d usexdem n udebbuz; day uzzu n lemeani yelhan d teessast yef wakken ad ddun s tikli iwulmen iggugen yef tikli n tmettiyin yexđan ansayen-nney ak d ddin-nney.

Ibeddi mgal meřra yiberdan n tekriđt mgal n yigerdan, awexxer yef ueaqeb n tfekka ak d usexdem n ttawilat n urebbi iqburen, d unadi ddima yef ttawil n useyti n tikli n uqcic mebla aseqluqel n tnefsit-is.

Ibeddi yer ueezzi d warrez n uqcic mi ara iwexxer yef kra n tucđa wala aeaqeb-is mi ara yeg kra n tucđa.

Aswexxer n warrac yef wuguren d yimennuyen yerzan imeqqranen icban timgerdiwin gar urgaz d tmettut-is.

Isefk imawlan ad wexxren yef lehyuf ak d tissit n ccrab akken ad siwđen ad řebbin arraw-nsen akken iwulem day ad seun nneyya zeddigen day d imedyaten yelhan.

Amuqqel deg wayen sexdamen warrac n tmussniwin timaynutin deg tilizri, deg Internet; tuddma n wayen yelhan seg-sent, d tririt di tama n wayen akk i yettawin yer tekriđt.

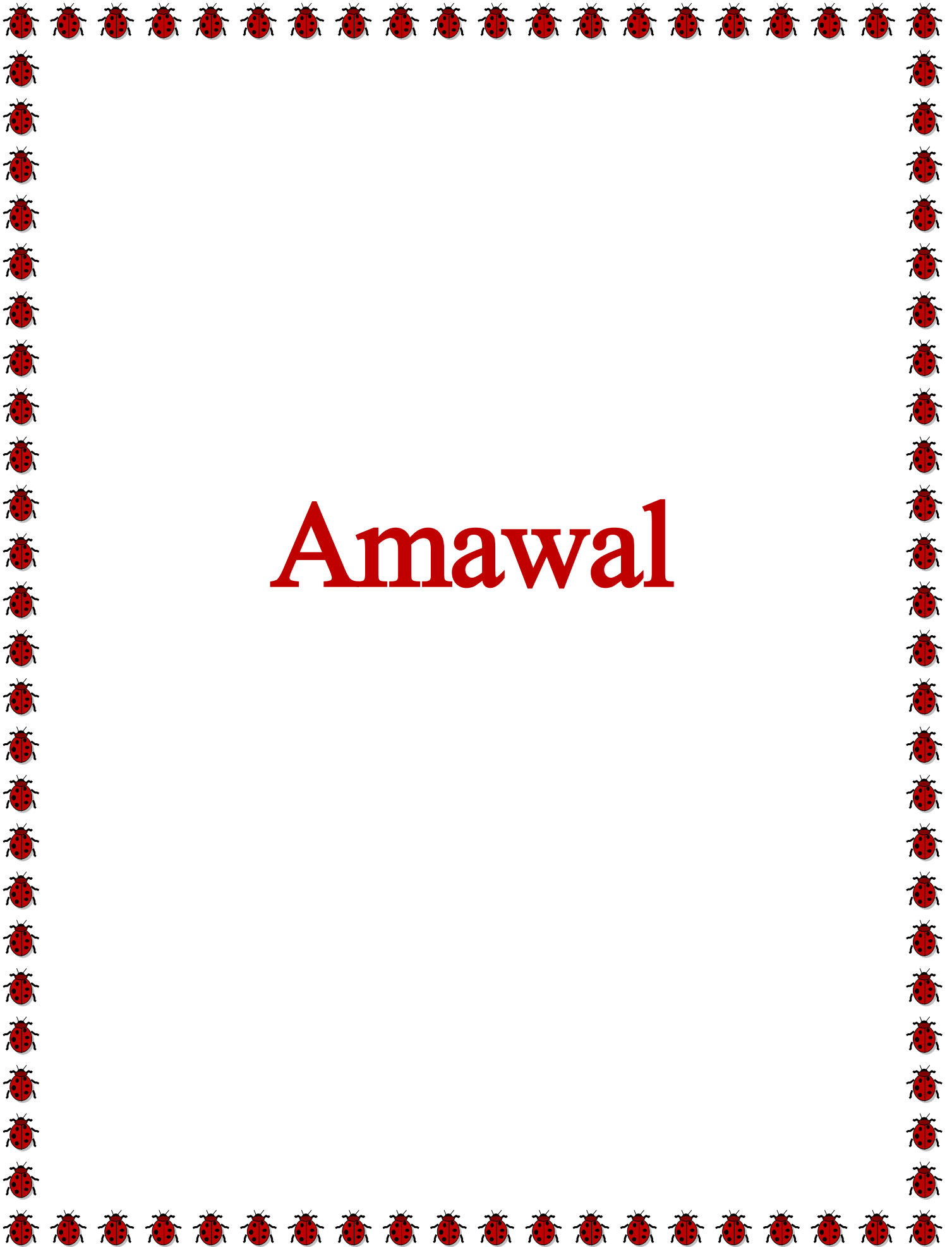
Tigin n yisudaf yeswexxiren mgal wid i ittgen takriđt i tebyu tili d usnas-nsen mebla ccekk; day ibeddi d umennuy mgal ttawilat ak d ssebbat i yettawin yer tlalit n tekriđt deg umkan n tedianin n tekriđt d ueaqeb-nsent.

Iban-d s tidet dakken adrim yerna imdanen, day tamsalt n tekriđt teggar-d iman-is deg wanect-a teskaray-itt, yef waya yiwen ur yezmir ad yeslek seg-s, yili d amerkanti ney d azawali, d ameqqran ney d amezzyan, d awtem ney d tawtemt, ur

terzi ara axxam kan ney azniq kan ney tasuda kan dacu ad tnerni anerni n tmes ad tsery azegzaw d uquran day ad tettef deg yiswiren n tyulin merra n tmetti, ad tsenxuxel addayen-is, ad terwi assayen-is.

Amihi atan yef tewwurt isefk umuqqel deg temsalt-a ugar yef talliyin iseddani tigin n tlisa i tekriqt ara d-nebdu seg usegmu n talwit deg twacult n uqcic war tugniwin n tekriqt ak d usexdem n yiyl, syen ad nteddi yer tudsiwin n usegmi s uselmed deg wahilen-is anzayen n usuref d tegmat, syen yer-s yer teydemt tinmettit gar yiyrimen mebla ma nerra di tterf ula d yiwen, d ibeddi mgal akk taggayin n tekriqt s uskaray n yisudaf iswexxiren mgal yal win i isexdamen takriqt akken ad yawed yer yiswi-s deg wadeg n wiyad, s waya nezmer ad nefres tamurt-nney ak d tmetti-nney seg useggri i d-tettaqqa tekriqt anda di tuget d amihid day d amerway anda ara d-yesqim i tmetti ak d tdamsa s ssuma meqqren nezzeh.

*Tasuyelt seg udlis : Amhu umiyati bi taqafati ellaenf, sb.122.*




Amawal

- 



























-  **abelkam** : *atomique*
  -  **acuced** : *blâme*
  -  **adamsan** : *économique*
  -  **addad aɣarim** : *état civil*
  -  **adeblan** : *administratif*
  -  **adersan** : *minoritaire*
  -  **aɖfar** : *poursuite*
  -  **afara** : *progrès*
  -  **afɖar** : *piéton*
  -  **afekkan** : *corporelle*
  -  **afgur** : *pénal n.*
  -  **afguran** : *pénal adj.*
  -  **agadan** : *équitable adj.*
  -  **agama** : *nature*
  -  **aɣan** : *devoir*
  -  **aɣarim** : *civil adj.*
  -  **aɣawas** : *plan*
  -  **aɣazar** : *race*
  -  **aɣbalu** : *source*
  -  **agdil** : *écran*
  -  **agdud** : *population*
  -  **agdudan** : *républicain adj.*
  -  **agellus** : *axe*
  -  **aɣelnaw /ameɣlan** : *national*
  -  **agemmir** : *dignité*
  -  **agensas** : *représentant*
  -  **agensu** : *intérieur*
  -  **aglam** : *description*
  -  **aɣlan** : *nation*
  -  **agmuɖ** : *résultat*
  -  **agnug** : *instinct*
  -  **agraɣlan** : *international*
  -  **aɣref** : *peuple*
  -  **aɣrim** : *citoyen*
  -  **agriwan** : *maritime adj.*
  -  **aɣtal** : *avertissement*
  -  **aɣtas** : *décision*
  -  **aɣulnay** : *nationaliste*
  -  **aɣurbiz/ anɣerbaz** : *scolaire*
  -  **akaram** : *dossier*
  -  **akerdas** : *diplôme*
  -  **akerɣus** : *véhicule*
  -  **akli** : *esclave*
  -  **akmin** : *impasse*
  -  **akrawal** : *charte*
  -  **aktan** : *moral*
  -  **alammas** : *médiateur*
  -  **alektu** : *estrade*
  -  **ales** : *homme*
  -  **alyu** : *communiqué*
  -  **all** : *aider*
  -  **alsan** : *humanitaire*
  -  **alsaw** : *humaniste n.*
  -  **amad** : *exploitation*
  -  **amadeg** : *siège*
  -  **amaɖal** : *monde*
  -  **amagday** : *démocratique adj.*
  -  **amaggag** : *intellectuel*
  -  **amalal** : *qui aide*
  -  **amales** : *humain n. et adj.*
  -  **amalul** : *qui nécessite d'être aidé*
  -  **amaran** : *obligatoire*
  -  **amaras** : *employé*
  -  **amaray** : *secrétaire*
  -  **amarir** : *joueur*
  -  **amayal** : *adoptif*
  -  **amazrar** : *série*
  -  **amazzag** : *spécialiste*
  -  **amdaw** : *mineur*
  -  **amed** : *exploiter*

■ amedgan : *autochtone*  
■ amefgur : *pénaliste*  
■ ameglat : *refugié*  
■ ameyras : *martyr*  
■ amejlan : *technique adj.*  
■ amekrid : *violent*  
■ amengad : *adulte*  
■ amenzay : *principe*  
■ amenzaw : *continent*  
■ amesbayur : *riche*  
■ amesnil : *dirigeant*  
■ amesniman : *psychologique*  
■ amettikki : *adhérent*  
■ ametwal : *habile*  
■ ametçafar : *supporteur*  
■ amezlu : *service*  
■ amgalseklay : *antiesclavagiste*  
■ amgarad : *différend*  
■ amyazar : *raciste*  
■ amgerdan : *différent adj.*  
■ amgi azayez : *agent public*  
■ amidan : *compte*  
■ amihaw/anmihi : *dangereux*  
■ amihi : *danger*  
■ amilel : *marine adj.*  
■ amnekni : *équilibre*  
■ amnig : *majeur*  
■ amnigi : *document*  
■ amrig : *arme*  
■ amsaduf : *légiste n. et adj.*  
■ amseddes : *stratège n.*  
■ amseyli : *éliminatoire*  
■ amsegmi : *éducateur*  
■ amsemras : *employeur*  
■ amsidef : *législateur n. et adj.*

■ amsisi : *convention*  
■ amsulles : *sombre*  
■ amsulu : *égalitaire*  
■ amtawa : *accord*  
■ amufrir : *distingué*  
■ amulas (ttwasmules) : *humanisé*  
■ amuqqan : *engagé*  
■ amuqqen : *fait d'être engagé*  
■ amures : *réussite*  
■ amussu : *mouvement*  
■ amyaru : *correspondance*  
■ amyawi : *tolérance*  
■ amyuddam : *prise en charge*  
■ amyuyal : *réconciliation*  
■ amzeg : *concorde*  
■ amziw : *monstre*  
■ anabaç : *gouvernement*  
■ anaddal : *sportif n. et adj.*  
■ anakud : *temporaire*  
■ anamad : *exploiteur*  
■ anammas : *centre n. central adj.*  
■ anawur : *fonctionnaire*  
■ anazal : *mention*  
■ andeg : *site*  
■ anefgar : *pénalisation*  
■ anefray : *arbitre*  
■ anegmu : *développement*  
■ anemhal : *directeur*  
■ anemjal : *technicien*  
■ anemziw : *monstrueux*  
■ aneqqis : *rapport*  
■ anesdabu : *autorité*  
■ anesyamu : *membre*  
■ anesqam : *conseiller n.*  
■ anezmir : *énergisant*



■ anezzu : *commercial*  
■ anya : *crime*  
■ angal : *code*  
■ anyan : *criminel*  
■ angan : *matériel*  
■ angensu : *interne*  
■ anyisem : *alcoolique*  
■ anmađal : *Mondial*  
■ anmaneg : *glorieux*  
■ anmuđin : *infirmier*  
■ annag : *étage*  
■ ansadar : *professionnelle*  
■ ansegmi : *éducatif*  
■ ansuf : *bienvenue*  
■ anuzıyay : *obscurantiste*  
■ anwali : *visible*  
■ anza : *preuve*  
■ anzamul : *symbolique*  
■ anzarfu : *juge*  
■ anzi : *ressembler*  
■ aqqan : *traité*  
■ aquzil : *ignorant*  
■ aquzlay : *ignorantiste*  
■ arbab : *armé adj.*  
■ arkawel : *pacte*  
■ armales : *inhumain*  
■ armud : *activité*  
■ arra : *acte, pièce*  
■ aruđun : *matricule*  
■ arzan : *spécial*  
■ asadar : *profession*  
■ asađuf : *loi*  
■ asakar : *appareil*  
■ asaken : *atelier*  
■ asarag : *conférence*

■ asarez : *réserve/ restriction*  
■ asastan : *test*  
■ asawal yettwawayen : *téléphone portable*  
■ asazel : *valorisation*  
■ asebyes : *encouragement*  
■ aseddsan : *stratégique adj.*  
■ aseddu/ tinbeđt : *gouvernance*  
■ asedmer : *affronter*  
■ asedrat : *calmant*  
■ asedres : *raccourcissement*  
■ asefk : *cadeau*  
■ asefrek : *gestion*  
■ asegbar : *acteur*  
■ aseyli : *éliminatoire*  
■ asegmı : *éducation*  
■ asegmı : *action de développer*  
■ aseırem : *penalty*  
■ asehwu : *accident*  
■ aseklay : *esclavagiste*  
■ asekli : *esclavage*  
■ asekyed : *action d'examiner*  
■ aselkim yettwawayen : *ordinateur portable*  
■ aselkim : *ordinateur*  
■ asemgarad : *différenciateur*  
■ asemgared : *action de différencier*  
■ asemgerdan : *différenciatif adj.*  
■ asemyıf : *préférence*  
■ asenfar : *projet*  
■ aserdas : *soldat*  
■ aserhu : *honneur*  
■ asersen : *harcèlement*  
■ asertay : *politicien*  
■ aserti/ asertan : *politique adj.*



- asettaf : *ingrat*
- asezdey : *hébergement*
- asezmer : *rééducation*
- asgiwan : *clinique adj.*
- asyurbez : *scolarisation*
- asidéf : *action de légiférer*
- asidfan : *législatif adj.*
- asifel : *abus*
- asifrer : *action de préciser*
- asiggey : *catégorisation*
- asiley : *formation*
- asira : *bureau*
- askazal : *évaluation*
- asmil : *comité*
- asmulas (ttwasmulus) :  
*humanisable*
- asmules : *humanisation*
- asnas : *pratique*
- asnefger : *qui pénalise, pénalisant*
- asniref : *favoritisme*
- asnuyen : *maltraitance*
- asqamu : *commissariat*
- asrad : *paix*
- asrag : *heure*
- asrus : *dépôt*
- asuyen : *traitement*
- asumer : *proposition*
- asureg : *permission*
- aşuk : *édifice*
- attikki : *adhésion*
- atug : *salaire*
- atwal : *habileté*
- awanek : *Etat*
- awmes : *fond*
- ayal : *adoption*
- ayel : *adopter*
- ayem : *exagérer*
- ayetli : *richesse*
- ayiwan : *unique*
- azaday : *bâtiment*
- azafan : *électronique adj.*
- azal : *valeur*
- azaraf : *jugement*
- azayez : *public n. et adj.*
- azbu : *résistance*
- azeggir : *avance n.*
- azmal : *signature, action de signer*
- azmiran : *énergétique*
- azraw : *étude*
- azref : *droit n.*
- azrureg n yifðaren : *passage piéton*
- azufan : *sexuelle*
- azwar : *préambule*
- ažayer : *statut n.*
- ažray : *théorique*
- ba : *ê. absent*
- byes : *ê. courageux*
- cuced : *blâmer*
- fger : *sanctionner*
- gdel : *interdire*
- gezzi : *vacciner*
- glem : *décrire*
- ytel : *avertir*
- ytes : *décider*
- γurbez : *ê. scolarisé*
- ifek : *don*
- iyalen : *forces*
- igen : *armée*
- iγisem : *alcool*
- ignaw : *climat*

 **iyrem** : *château*  
 **ikriḍ** : *ê. violent*  
 **ilel** : *mer*  
 **ilelli** : *libre*  
 **imalas** : *semaine*  
 **iman** : *âme*  
 **imekki** : *membre*  
 **ineḍ** : *artisan*  
 **inezzi** : *virage*  
 **iniri** : *trottoir*  
 **inixef** : *capitaine*  
 **inmetti** : *social*  
 **isey** : *honneur*  
 **isger** : *constituant*  
 **isri (sg. isran)** : *besoin*  
 **iwenni (sg. iwennan)** : *pires*  
 **kli** : *devenir esclave*  
 **kriḍ** : *violemment*  
 **males** : *humainement*  
 **mari** : *ê. obligé*  
 **meḡḡ** : *ê. délaissé*  
 **mezg** : *concorde*  
 **mgarad** : *ê. différent*  
 **mjel** : *ê. technicisé*  
 **mrari** : *endurer, souffrir*  
 **muqqen** : *être engagé*  
 **myall** : *s'entre-aider*  
 **nefger** : *être pénalisé*  
 **ntixer** : *démissionner*  
 **nuyen** : *ê. maltraité*  
 **nuqqel** : *repentir*  
 **nuzey** : *ê. obscurantiste*  
 **quzel** : *ê. ignorant*  
 **rbeb** : *ê armé*  
 **ri** : *vouloir*

 **s tgada** : *équitablement adv.*  
 **s tmizwa** : *monstrueusement adv.*  
 **s tsedest** : *stratégiquement adv.*  
 **s ufgur** : *pénalement adv.*  
 **s usiḍef** : *législativement adv.*  
 **sazel** : *valoriser*  
 **sebyes** : *encourager*  
 **seddes** : *réaliser une stratégie*  
 **sedres** : *raccourcir*  
 **sekli** : *esclavager*  
 **semgared** : *différencier*  
 **semjel** : *techniciser*  
 **senmed/ snil** : *diriger*  
 **serbeb** : *armer*  
 **sersen** : *harceler*  
 **setwel** : *rendre habile*  
 **sfaw** : *éclairer*  
 **sgunfu** : *se reposer*  
 **syurbez** : *scolariser*  
 **siḍef** : *légiférer*  
 **sifel** : *abuser*  
 **sifrer** : *préciser*  
 **siggey** : *catégoriser*  
 **sikreḍ** : *rendre violent*  
 **smari** : *obliger*  
 **smules** : *humaniser*  
 **smuqqen** : *engager*  
 **snefger** : *pénaliser*  
 **snuyen** : *maltraiter*  
 **sqam** : *conseiller*  
 **squzel** : *rendre ignorant*  
 **suyen** : *traiter*  
 **sulu** : *égaler*  
 **suneḍ** : *ordonner*  
 **sureg** : *permettre, autoriser*

- 
































-  tabyest : *courage*
  -  tadankit : *tyrannie*
  -  tadawsa : *santé*
  -  tadbelt : *administration*
  -  tadersi : *minorité*
  -  tadfi : *plaisir*
  -  tadra : *origine*
  -  tadukli : *association*
  -  tafesna : *degré*
  -  tafgurt : *peine, sanction*
  -  taflest : *foi*
  -  tafrit : *conscience*
  -  tagada : *équité n.*
  -  tayart : *entêtement*
  -  tagaywalt : *télécommunication*
  -  taydemt : *justice*
  -  tagduda : *république*
  -  tayect : *voix*
  -  tayellist : *sécurité*
  -  tagemra : *proie*
  -  tagezzayt : *vaccin*
  -  taggayt : *catégorie*
  -  tayiwant : *commune*
  -  tayra : *qualité (manière d'être)*
  -  tagriwa : *marine n.*
  -  taytest : *victime*
  -  tahara : *coulisse*
  -  takesna : *tragédie*
  -  takriqt : *violence*
  -  talelt (sg. tullin) : *aide*
  -  talemmast : *milieu*
  -  talemmsa : *médiation*
  -  talemmust : *moyenne*
  -  talyut : *information*
  -  talilt : *pratique*
  -  talsa : *humanité*
  -  talsiwt : *humanisme*
  -  talunt : *guichet*
  -  tamaqtirt : *tutelle*
  -  tamanegt : *gloire*
  -  tamara (timariwin) : *obligation*
  -  tamarit : *secrétariat*
  -  tamehla : *direction*
  -  tamekrast : *foudre*
  -  tamendawt : *constitution*
  -  tamenyalt : *mitrailleuse*
  -  tamentilt : *cause*
  -  tamesyara : *objectivité*
  -  tameskart : *opération*
  -  tamezdayt : *faculté*
  -  tamgalseklit : *antiesclavagisme*
  -  tamgerda : *différence*
  -  tamilalt : *entre-aide*
  -  tamjelt : *technique n.*
  -  tamlilt : *rôle*
  -  tamrawt : *décennie*
  -  tamuli : *signal*
  -  tamulli : *bienveillance*
  -  tamuqqint : *engagement*
  -  tanaqt : *décret*
  -  tanagit : *certificat*
  -  tanammast : *central n.*
  -  tanaya : *souveraineté*
  -  tandirt (sg. tindirin) : *inconvenient*
  -  taneffut : *esprit*
  -  tanefgart : *pénalité*
  -  tanehra : *manœuvre*
  -  tanezzut : *commerce*
  -  tanfalit : *expression*
  -  tanga : *matière*

-                             
-  tanhewt : *dignité*
  -  taniseyt : *pourboire*
  -  tanrut : *copie*
  -  tansađuft : *législation*
  -  tansafart : *pharmacie*
  -  tanselt : *écouteur*
  -  tantixert : *démission*
  -  tanuffya : *extravagance*
  -  tanujya : *médecine*
  -  tanuqqelt : *repentance*
  -  tanyift (sg. tinyifin) : *avantage*
  -  tasafga : *aviation*
  -  taseddest : *stratégie n.*
  -  tasedfert : *suite*
  -  tasegmert : *butin*
  -  tasehrawalt : *encyclopédie*
  -  tasekka : *structure*
  -  taseklit : *esclavagisme*
  -  taselwalit : *audio-visuel*
  -  tasemdant : *personnalité*
  -  tasemgerda : *différenciation*
  -  tasemhuyt : *saison*
  -  tasenbert : *cour*
  -  tasenselkimt : *informatique*
  -  tasettaft : *ingratitude*
  -  tasyart : *chance*
  -  tasgiwt : *clinique*
  -  tasiđeft : *législatif n.*
  -  tasifrert : *précision*
  -  tasint : *seconde*
  -  taskant : *caractéristique*
  -  tasmilt : *commission*
  -  tasnakta : *idéologie*
  -  tasnigit (sg. tisniga) : *agence*
  -  tasnimant : *psychologie*
  -  tasqamt : *conseil*
  -  tasqamut : *jury*
  -  tasudut : *institution*
  -  tasuregt n tenhart : *permis de conduire*
  -  tasuregt n usikel : *passeport*
  -  tawacqa : *indifférence*
  -  tawennađt : *environnement*
  -  tawtilt : *condition*
  -  tayemt : *exagération*
  -  tayift (sg. tiyifin) : *meilleur n.*
  -  tayirt (sg. tiyirin) : *pire n.*
  -  taywalt : *communication*
  -  tazaft : *électronique n.*
  -  tazemmert (sg. tizemmar) : *capacité*
  -  tazemra : *habilitation*
  -  tazewra : *priorité*
  -  tazmert (sg. tizmar) : *effort*
  -  tazraft : *tribunal*
  -  tazrirt : *influence*
  -  tazyelt : *température*
  -  temzi : *enfance*
  -  tibuyert : *richesse*
  -  tiddiwt / tikli : *comportement*
  -  tiyelnewt : *nationalité*
  -  tiyermi : *citoyenneté*
  -  tiggri : *retard*
  -  tiyulna : *nationalisme*
  -  tiyurbezt : *scolarité*
  -  tigurrezt : *bien-être*
  -  tiyuzert : *racisme*
  -  tilelli : *liberté*
  -  timanit : *autonomie*
  -  timant : *identité*
  -  timeđđit : *délaissement*



 **timerrit** : *tourisme*  
 **timizwa** : *monstruosité*  
 **timmedt** : *intégrité*  
 **timujla** : *technicité*  
 **tinđi** : *artisanat*  
 **tinuzya** : *obscurantisme*  
 **tiquzelt** : *ignorance*  
 **tiquzla** : *ingorantisme*  
 **tirawt** : *écrit n.*  
 **tiremgit** : *délit*  
 **tissas** : *prestige*  
 **tisudfa** : *législature*  
 **tixutert** : *importance*  
 **tizmirt** : *énergie*  
 **ttwasemgared** : *ê. différencié*  
 **ttwasensen** : *ê appliqué*  
 **ttwasiggey** : *ê. catégorisé*  
 **tuddsa** : *organisation*  
 **tugdut** : *démocratie*  
 **tuksant** : *envie*  
 **tulmist** : *spécificité*  
 **tulut** : *égalité*  
 **tumast** : *identité*  
 **tumert** : *liesse*  
 **tunagt** : *migration*  
 **tunza** : *piété*  
 **turda** : *hypothèse*  
 **tuzuft** : *sexualité*  
 **twel** : *ê. habile*  
 **ufrir** : *talent*  
 **ulis** : *double*  
 **ulu** : *être égal*  
 **umuy** : *liste*  
 **unfil** : *immense*  
 **unuy** : *dessin*

 **usuy** : *bruit*  
 **uṭṭun** : *numéro*  
 **uyil** : *adopté*  
 **uzuf** : *sexe*  
 **zrir** : *influer*





*Ad lemdex tamaziyt  
Tanfalit - Tajerrumt  
Aswir wis kraḍ*

ASQAMU UNNIG N TIMMUZYA  
- HCA -

TIDDUKLA TAZZAYRIT N USEGMEK  
- IQRAA -

Adlis n usegmek s tutlayt tamaziyt